



LE 10 MAI

**Bonne fête
à toutes
nos
MAMANS**

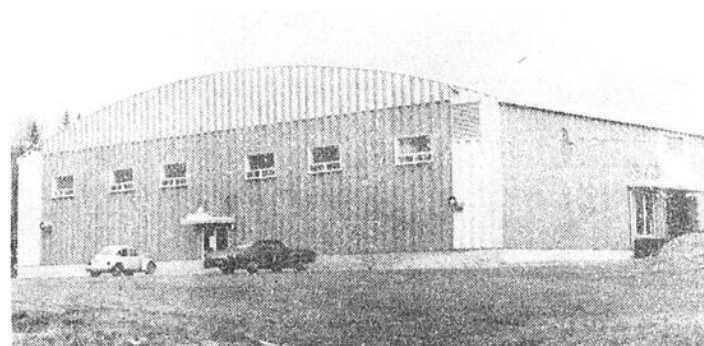
**Le Cardinal Roy
vient prêcher
au pays de
ses ancêtres**



REVUE ANNUELLE

**du Corps de Cadets
2765 Lac-Etchemin
Dimanche le 10 mai
à 14h00
à l'aréna
Simon Nolet**

**des Cadets de la marine
de St-Anselme
Samedi soir le 9 mai
à 19h30
à l'aréna
de St-Anselme**



STE-CLAIRE:

**Le financement pour
la glace artificielle
en laisse
quelques-uns
sceptiques**



**Les Régates Internationales
du Lac-Etchemin inaugure
leur XVème saison par
la présentation des duchesses**

Lettres ouvertes

Saint-Joseph de Beauce,
le 29 avril 1981.

Monsieur Camille Laurin
Ministre
Ministère de l'Éducation
1035, de la Chevrotière
QUÉBEC (Québec)
G1R 5A5

OBJET: PROGRAMME DE FORMATION PERSONNELLE ET SOCIALE.

Monsieur le Ministre,

Lors de la réunion du 7 mars 1981 de l'Association régionale du Comité de parents région 03, un fonctionnaire du M.E.Q., Fernand Toussaint, présentait une conférence aux représentants des comités de parents de cette association ayant comme objectif de les sensibiliser sur le programme précité et de situer le programme d'éducation sexuelle dans une approche édu-

cative globale. Comme texte de référence, il fut présenté un résumé du projet de programme d'éducation sexuelle préparé par Ginette Grenier et Serge Dubé. Guy Beaulac, responsable du programme, a, semble-t-il, été consulté lors de la rédaction de ce document.

Nous nous devons d'ajouter que l'objectif fut atteint et que Monsieur Toussaint a réalisé son mandat avec beaucoup d'éthique professionnelle. Une évaluation sommaire nous permet de conclure que la majorité des parents présents sont ressortis plus sécurisés face à cette présentation.

Cependant, en tant que comité de parents, représentant neuf (9) comités d'école, nous avons besoins d'outils qui dépassent le modèle conceptuel, pour qu'à notre tour nous puissions être ressources auprès de nos comités d'école respectifs et apporter, directement ou indirectement, une contribution éclairée au niveau de notre commission scolaire.

Nous demeurons conscients que l'actualisation de ce rôle ressource est conditionnelle à notre connaissance du dossier, c'est-à-dire du "programme de formation personnelle et sociale".

Un de nos membres a tenté vainement de rejoindre Monsieur Toussaint par téléphone. Il a réussi par l'intermédiaire de Communication Québec, à se faire promettre l'envoi de deux exemplaires de ce programme (81-04-09). Il les attend encore.

Considérant le peu de données que possède notre comité, l'analyse situationnelle que nous pouvons dégager ne peut être que la suivante:

- Un M.E.Q. qui ne prend pas position;
- Morcellement de l'information à des clientèles cibles sous prétexte de consultation par échantillonnage soi-disant représentatif;
- Impossibilité pour les régions non choisies de recevoir une information pleine et entière;
- Scénario d'implantation, si existant, non communiqué aux utilisateurs;
- Réaction émotive de parents insécurisés et menacés dans leur propre démarche sexuelle et dans des valeurs judéo-chrétiennes mal présentées et mal assimilées;
- Insécurité renforcée par le groupe de sexologues de l'U.Q.U.A.M. qui n'ont guère manifesté de notions pédagogiques et encore moins andragogiques, si l'on évalue les réactions que leurs interventions suscitent;
- Interventions mal coordonnées du M.A.S. depuis 1975 qui pallient à l'inertie de votre propre ministère en réussissant à rejoindre 200,000 adolescents malgré les difficultés rencontrées;
- Une C.E.Q. préservant ses arrières en d'identifiant comme seul dispensateur de ce programme et en rejetant d'emblée tout le personnel non-enseignant;
- Confrontation ouverte entre des spécialistes (?) non pédagogues et des pédagogues (?) non spécialistes qui en pseudo-professionnels veulent, nous semble-t-il, simplement une ouverture dans un éventuel marché du travail;
- Groupes de pression, soi-disant représentants des parents, qui luttent avec agressivité contre tout programme touchant la sexualité, qui se servent d'arguments émotifs touchant les valeurs religieuses et les droits intrinsèques des parents, qui utilisent et propagent avec démagogie des statistiques sur la prostitution, les maladies vénériennes, l'homosexualité identifiés dans les pays qui offrent des programmes d'éducation sexuelle;
- Énoncés statistiques, donnés en pâture au public, qui n'ont aucune valeur scientifique puisqu'ils font automatiquement un rapport de cause à effet sans tenir compte et sans formuler une évaluation statistique comparative avec des pays de même type qui n'ont pas de programme sexuel;
- Membres du clergé opposés au programme, qui même s'ils agissent à titre personnel, sont identifiés comme représentants de l'Église et de sa position dans ce dossier;
- Commissions scolaires qui en général hésitent à prendre position face à ce dossier en prétextant une consultation ultérieure des parents.

Problématique:

La situation précitée plonge notre comité dans une problématique que nous évaluons comme la conséquence d'une planification défailante du M.E.Q.

Cette problématique est strictement reliée à la qualité de la représentativité que nous nous devons d'assumer au niveau de la commission scolaire et des directions d'école.

Cette représentativité est étroitement liée au mandat des parents. Le choix du mandat sera éclairé conditionnellement à leur opportunité de recevoir une information pleine et entière sur toutes les écoles de pensées.

Si nous nous basons sur les données actuelles, les chances sont grandes pour que notre comité de parents soit dans l'obligation d'assumer une représentativité qui irait contre l'application du programme dans son ensemble puisque seuls les groupes de pression qui le réfutent ont utilisé leur droit de parole en faisant des réunions d'information et en se servant des médias écrits pour argumenter et défendre leur position publiquement.

Notre comité, à l'intérieur du mandat qui lui est confié, a un rôle d'information autant que de représentativité.

Nos connaissances du dossier ne nous permettent pas de donner une information qui respecte l'esprit et la lettre de ce programme. De plus, nous n'avons aucun contact avec des interlocuteurs de votre ministère qui répondraient à nos besoins de connaissance.

QUÉBEC: PHASE II

Le Québec est un pays heureux. Ce fut l'histoire de l'élection du 13 avril dernier. L'accession du Parti Québécois pour un second mandat à la tête du Gouvernement du Québec, devrait permettre à ce parti d'accéder à la PHASE II de l'application de son programme économique. Ce programme avait été défini lors du lancement de l'énoncé politique "BATIR LE QUÉBEC". C'était en 1978.

Deux ans plus tard, les milieux financiers de la

rue Saint-Jacques ont été forcés de prendre au sérieux ce gouvernement social-démocrate qui a écarté largement le Parti Libéral de son terrain privilégié: celui de l'entreprise privée comme principal moyen de développer l'économie du Québec.

Au départ, le Gouvernement Lévesque a dérangé une certaine aristocratie. Il a dû compter avec une attitude hostile des groupes de pression, tels les Chambres de Commerce, le Conseil du Patronat et certaines

Commissions Scolaires dans le giron de Jacques Mongeau. Alors, le Gouvernement du Québec a misé pleinement sur les forces économiques régionales, de sorte que Montréal a été obligée d'emboîter le pas. La réponse est venue des régions et la Beauce n'a pas boudé le progrès. Le programme d'assainissement des eaux est la prochaine étape.

Avant le 13 avril, M. Claude Ryan, chef du Parti Libéral, a brûlé ses chances d'accéder au gouvernement de la Belle Province. Il a mené une campagne négative, une campagne de peur qui ressemblait à celle du référendum; une campagne qui ne promettait rien de particulier aux Québécois, si ce n'est une vision pessimiste du Québec. C'était de la mauvaise psychologie. La population a préféré voir devant elle des OBJECTIFS clairs, nets et précis. Pour René Lévesque, la FIERTÉ a triomphé et le peuple est heureux... parce qu'il aura des défis à relever et à réaliser.

En effet, le mandat qui s'annonce est riche en multiples défis. Le vote du 13 avril dernier est celui de l'établissement d'une société nouvelle, beaucoup plus sensible qu'on ne le pense aux droits collectifs, par opposition à la politique traditionnelle québécoise où les intérêts de certaines élites dominaient.

Le deuxième mandat est captivant et difficile. Le nouveau Gouvernement Québécois devra, pour le mener à bien, remplir des promesses électorales assez coûteuses dans un contexte économique serré. Je pense que les seules voies supplémentaires de financement des dépenses gouvernementales devront être une fois de plus: le tabac, l'alcool, les loteries et l'essence.

Après l'élection, on s'est rendu compte que la vague péquiste a pris naissance à Québec pour atteindre Saint-Ludger, en suivant les rives de la Chaudière... Le degré de satisfaction des Québécois, face au Gouvernement du Québec est parti de 30% en 1977 pour atteindre 66% en mars 1981. Il n'est donc pas surprenant que le Parti Québécois ait fait élire 80 députés. On peut dire que le référendum du 13 avril dernier a été gagné haut la main. Nos voisins de Beauce-Nord, Bellechasse, Lévis, Lotbinière et Frontenac, l'ont très bien compris. Le Québec est en marche vers une future RÉPUBLIQUE. La phase II est déjà commencée.

Rhéo Mathieu, prof.
Saint-Georges, Beauce.

Considérant,

- que depuis dix (10) ans, le M.E.Q. élabore les concepts pouvant être intégrés dans un programme dit de "formation personnelle et sociale" comprenant cinq thèmes: santé, consommation, vie en société, relations interpersonnelles et sexualité;
- qu'en 1975, il fut expérimenté et arrêté;
- qu'en 1978, le même scénario se repète;
- qu'une nouvelle version a été remise à certains groupes SUR UNE BASE CONFIDENTIELLE pour obtenir des commentaires critiques sur les contenus et les orientations;
- que depuis, cette diffusion dans cinq régions différentes, une campagne anti-programme fut organisée ayant comme point d'attaque exclusivement la sexualité;

Nous ne sommes guère surpris d'avoir comme résultante d'une "démarche" qui se situe dans le cours même de l'élaboration du programme" (selon la terminologie et la sémantique employées par le Sous-ministre André Rousseau), un mouvement de contestation et de négation tel que ce même sous-ministre a cru nécessaire de faire une communication adressée aux présidents et aux directeurs généraux des commissions scolaires catholiques. (26 février 1981)

Énoncé de principe:

Amoins de mandats contraires de la part des parents, notre comité respecte et fait respecter les postulats suivants:

- Le milieu scolaire se doit d'intervenir sur trois aspects du développement de nos enfants:
 - le savoir
 - le savoir agir
 - le savoir être.
- Les parents ont le droit intrinsèque d'élever leurs enfants dans la religion de leur choix.
- Une maison d'éducation faisant partie d'une commission scolaire catholique se doit de respecter et traduire les programmes obligatoires dans l'optique d'un programme éducatif chrétien.
- L'enfant a le droit de recevoir une éducation pleine et entière devant favoriser son épanouissement personnel et son intégration sociale.

Prise de position actuelle:

Notre comité de parents catholiques est en accord avec la déclaration de Paul VI, du 4 mai 1970: "Sans barrage ni foulement, il s'agit de favoriser une éducation qui aide l'enfant et l'adolescent à prendre progressivement conscience de la force des pulsions qui s'éveillent en eux, à les intégrer à la construction de leur personnalité, à en maîtriser les forces montantes pour réaliser une pleine maturité affective aussi bien que sexuelle, à se préparer par là au don de soi dans un amour qui lui donnera sa véritable dimension de manière définitive et exclusive".

Puisque nous représentons des catholiques, il est logique de croire que le programme dans son entité respectera les valeurs des parents que nous représentons. Pour nous, catholique n'est pas synonyme d'ignorance et ne doit pas être identifié comme un simple phénomène culturel.

Nous croyons comme le Comité catholique du conseil supérieur que l'éducation sexuelle répond à un BESOIN et à un DROIT du jeune. (1976)

Nous appuyons également notre prise de position sur la déclaration du Sous-ministre André Rousseau qui écrivait: "Dans la même ligne d'idée, le ministère tient à souligner que ce projet d'éducation sexuelle se verra respectueux des valeurs chrétiennes fondamentales et ouvert sur une réflexion, sur les aspects moraux reliés à l'exercice de la sexualité" (26 février 1981)

(suite à la page 37)



Podiatre

Aubert Bérubé

Pour rendez-vous
Jeudi à St Georges
11780, 1ère Ave Est,
St Georges

Pour rendez-vous
Lundi - Mardi - Mercredi
Vendredi à Lévis

334 rue St-Georges
Lévis

BENOIT MORIN, pharmacien 228-6681 Tél.: 833-0223



Daniel Hébert
DENTUROLOGISTE

193, 2e AVENUE LAC-ETCHEMIN
Du lundi au vendredi inclus
TÉL.: 625-1861

CLINIQUE MÉDICALE PASTEUR

88A, BOUL. BÉGIN, STE-CLAIRE
TÉL.: 883-2380

LUNDI & MERCREDI: 19h00 à 21h00
VENDREDI: 13h00 à 17h00

LA VOIX DU SUD



Journal hebdomadaire desservant les familles de Bellechasse-Dorchester

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1026. LA VOIX DU SUD est publiée par LES JOURNAUX ASSO. CIÉS S.F. INC.

C.P. 400 Lac-Etchemin - Tél. 625-7471

membre



LES HEBDOS REGIONAUX

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal

Directeur: Michel Bégin
 Rédacteur en chef: André Poulin Bur: 625-7471
 Rédacteur sportif: Martin Rouillard Res: 625-1201
 Correspondants:
 Marie-France Pepin, région St-Benoît 594-8180
 France Boivin, région St-Damien tél: 789-2166

Publicité: Claude Gourde Bur: 625-7471
 Charles Couture Res: 625-4532
 bur: 625-7471
 Res: 625-2692
 Res: 625-7471

Années classées: Composition et impression
 Les Presses Lithographiques Inc.

BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 400, Lac-Etchemin, P.Q.
 Veuillez m'adresser régulièrement votre publication
 Ci-inclus \$9.00 pour 1 an (dans la région)
 \$18.00 pour 1 an (en dehors de la région)
 Veuillez indiquer s.v.p. abonnement
 réabonnement

NOM:

ADRESSE:

Ste-Claire:

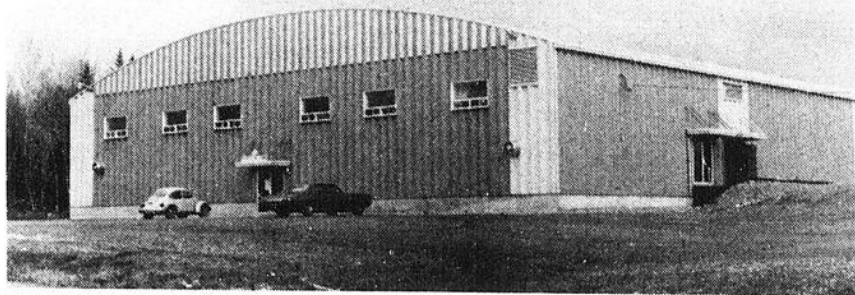
Le financement pour la glace artificielle en laisse "quelques-uns" sceptiques

Louis TRUDEAU

Voilà, alors que plusieurs à Ste-Claire semblent d'avis que l'on doit poursuivre coûte que coûte les travaux de "fini-tion de l'arène", d'aucun soutien qu'il s'agit là d'un projet impérieux (financièrement parlant) pour l'ensemble des contribuables.

On sait que la bâtisse à demi-érigée là où elle se trouve c'est-à-dire dans le parc municipal aura coûté quelque 634 580,00 \$ à la Commission Municipale des Loisirs de Ste-Claire, dont 18 000,00 \$ environ restent à payer. Or, cette même Commission, via la Corporation Municipale veut compléter la bâtisse, par un emprunt sur 10 ans d'un montant de 400 000,00 \$ à un taux d'intérêt de 17,5%, pour l'installation de tuyaux sous un plancher de ciment, l'achat de compresseurs et réservoirs à eau chaude appropriés, l'aménagement d'un abri pour la "mécanique", la mise en place de gradins, l'isolation des murs et du sol et l'achat possible-ment aussi d'une surfa-çeuse.

Les promoteurs "comptabilisent" déjà sur cet emprunt cependant une subvention de 100 000,00 \$ qui permettrait ainsi de diminuer les crédits engagés.



Le stade couvert de Ste-Claire au sujet duquel un règlement d'emprunt de 400 000,00 \$ a fait l'objet d'un avis de motion.

Les élus municipaux pour leur part, ont acquiescé à cette demande. Le 11 mai prochain, ils soumettront à la population un règlement d'emprunt au montant de 400 000 \$, à l'occasion d'une assemblée publique. S'il arrivait que le règlement ne soit point contesté, une taxe spéciale se situant autour de 0,53 \$ du cent d'évaluation deviendrait alors imposée à l'ensemble contribuables-propriétaires, dans le dessein justement, de rendre les deniers empruntés pour le compléter les travaux d'arène au centre municipal de Ste-Claire.

Un peu d'histoire...

250 000,00 \$ ont déjà été souscrits par la population de Ste-Claire pour l'édifi-

cation de ce qui devait être à l'origine un stade couvert. En 1976, un projet de construction de salle communautaire, ne devant pas excéder 350 000,00 \$ est soumis. Le Conseil du temps projette l'emprunt de 362 000,00 \$ à cette fin; un référendum est réclaté. Résultats; 30 voteurs de l'agglomération Louis-Joliet se prononcent contre l'idée, alors qu'au village une majorité de 7 seulement est en faveur et ce, quand bien même que Paul Phaneuf Ministre des Loisirs du temps réserve un oétri de 100 000,00 \$.

Depuis, l'on avait plus entendu parler de référendum. C'est à l'été de 1979, que les promoteurs d'un stade couvert, forts d'une souscription populaire généreuse entreprennent la construction de cette salle communautaire.

À l'époque néanmoins l'on doit tenir compte du fait que la firme "Prévost Car" génère des revenus annuels de quelque 160 000,00 \$ à la municipalité, pouvant être investis dans cette réalisation d'envergure. Depuis l'abolition de la taxe de vente cependant, l'on peut plus "se fier" sur cette source à grand débit opposition "officieuse";

C'est pour cette raison et d'autres également, est des gens opposés à l'application d'une taxe spéciale, ont à travers des témoignages recueillis par "La Voix du Sud" expliqué leur position.

Le contribuable Laval Fortier pour un, explique son opposition au projet par le fait que les contribuables de Ste-Claire sont suffisamment taxés. "400 000,00 \$ empruntés au taux d'intérêt comme ils sont aujourd'hui, signifie la remise d'une somme de près de 900 000,00 \$ 10 ans plus tard."

Celui-ci s'emploie également à rappeler que la Corporation Municipale vient de contracter un 60 000,00 \$ additionnel à un emprunt de 1 405 000,00 \$ pour la réalisation de travaux d'infrastructure industriel afin d'empêcher la relocalisation anticipée de l'usine "Prévost" en 1979. Il dit en outre considérer dans son argumentation l'imposition possible à l'échelle provinciale, d'une taxe municipale de l'ordre de 2 à 3% telle que suggérée par un Premier Magistrat au dernier congrès de l'Union des municipalités.

D'autre part, il serait favorable à la prise en charge de l'administra-

tion du centre récréatif par une Corporation privée. De la même manière, il préférerait souscrire à nouveau sur une base volontaire au projet de glace artificielle plutôt que de se voir imposer une taxe spéciale. Enfin, il appréhende une viabilité relative du projet, puisque dans plusieurs municipalités tout autour selon lui, les arénas opérant sur le territoire ne se sont avérés très rentables, avec ou sans glace artificielle.

Autre contribuable, M. Jean-Louis Dulac est opposé lui aussi à un emprunt municipal de 400 000,00 \$. "Il serait plus approprié selon lui que la municipalité investisse dans la réfection d'artères et de trottoirs plutôt que de s'embarquer dans un projet de financement à long terme dont les conséquences pourraient entraîner des effets malsains pour l'ensemble de tous les citoyens de Ste-Claire. Alors que les Gouvernements tant provinciaux que fédéraux nous parlent de nous serrer la ceinture, pourquoi faudrait-il nous autres ici à Ste-Claire adopter une mentalité contraire?"

Et le maire...

Quoi qu'il en soit, le

débat autour d'une glace naturelle ou artificielle à l'intérieur du stade couvert de Ste-Claire est entré dans une phase décisive. En dernier essor, il appartiendra aux élus locaux de présenter impartialement de projet de règlement d'emprunt de même que les implications, le soir du 11 mai prochain.

S'il arrivait lors de cette assemblée publique que 110 payeurs de taxes ou plus désapprouvent, par écrit, ledit règlement, le maire de cette localité M. Nelson Bilodeau respecterait au terme d'un référendum subséquent la volonté de la population qui selon lui, est Souveraine.

Entretemps, le projet de glace artificielle demeure toujours sur la "glace...!"



Pour le contribuable Jean-Louis Dulac de Ste-Claire, "les administrateurs municipaux seraient mieux de refaire certaines artères et les trottoirs de la municipalité plutôt que d'emprunter 400 000,00 \$ un projet dont le financement inquiète, compte tenu des conjonctures économiques peu favorables".



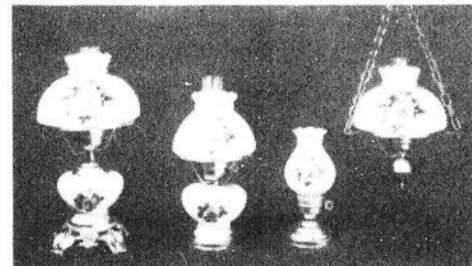
Le maire de Ste-Claire, Nelson Bilodeau, nous indiquait cette semaine que le Conseil municipal allait respecter le verdict rendu par la population s'il y avait la tenue d'un référendum.

10 ans ça se fête

EN TOUT TEMPS. NOUS AVONS PLUSIEURS SUPER SPÉCIAUX SOIT DANS LE MEUBLE, LES APPAREILS HITACHI, INGLIS, BÉLANGER ET AUTRES

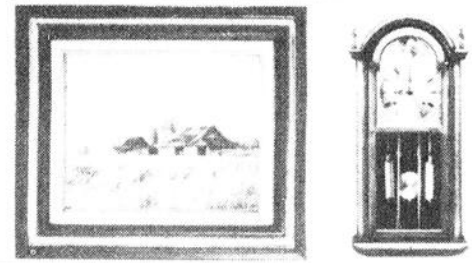
SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

SUGGESTIONS DE CADEAUX POUR LA FÊTE DES MÈRES



- LAMPES
- PEINTURES
- HORLOGES

25% D'ESCOMPTE



10 ANS D'OPÉRATION DE BON SERVICE

BV BONNE VALEUR

MEUBLES ETCHEMIN INC.

275, 3e AVENUE LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-5991

OÙ LA QUALITÉ ET LE SERVICE NE COÛTENT PAS PLUS CHER

INTER Gros lots de 250 000\$

016662

115662	250 000\$
15662	2 500\$
5662	250\$
662	50\$
62	10\$

Tirage: 328

Gros lots de 25 000\$

285297

266993

142661

Numéros non décomposables

Les billets gagnants de 250\$ et 50\$ sont encaissables à toute succursale de la Banque Nationale.

NUMÉROS MOBILES GAGNANTS

Numéro tiré: 10308 2 FAÇONS DE GAGNER 2 500 \$	Numéro tiré: 7815 3 FAÇONS DE GAGNER 250 \$	Numéro tiré: 528 4 FAÇONS DE GAGNER 50 \$
---	--	--

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

6/36 NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

5	8	17	21	30	33
6 sur 6	GAGNANTS 2	LOTS 101,676.00\$	N. COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUE SEULEMENT AU 5 SUR 6 +		
5 sur 6	285	642.10\$	15		
4 sur 6	9307	54.60\$	2 118 253\$		
5 sur 6+	11	11,091.90\$	100 000\$		

GROS LOT Approximatif vendredi

Provincial

2505862	500 000\$
505862	50 000\$
05862	1 000\$
5862	100\$
862	25\$
62	10\$

ENCAISSEMENTS: Tous les billets gagnants sont encaissables, au comptoir ou par courrier, au siège social de Loto-Québec, 2 000, rue Berri, Montréal, H2L 4N5. Les billets gagnants de 1 000\$, 250\$, 100\$, 50\$, 25\$ et 10\$ sont encaissables à toute succursale de la BNC. Les billets de Provincial ainsi encaissés seront automatiquement enregistrés et inscrits pour les tirages subséquents, jusqu'à échéance. On peut également encaisser les billets gagnants de 10\$ chez le détaillant, à l'échéance seulement.

Moulin DATE: 01-05-81

Numero	Possibilité de
522944	3 Gagnants de 50 000\$
22944	30 Gagnants de 5 000\$
2944	297 Gagnants de 250\$
944	2970 Gagnants de 50\$
44	29700 Gagnants de 5\$

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



PEPSI-COLA
régulier/diet
bouteille consignée 750 ml - dépôt

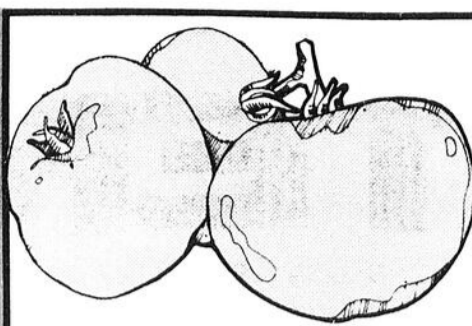
6/\$**2.45**



MARGARINE MONARCH

molle cont. 1 lb dure pqt 1 lb

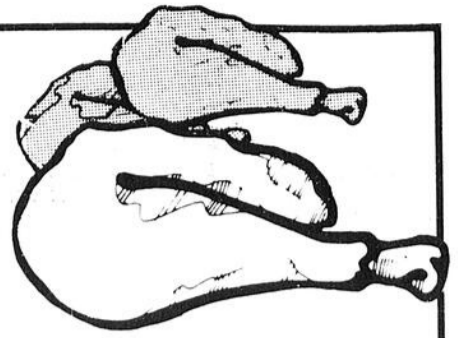
.75.55



TOMATES ROSES

de serre de l'Ontario
Canada no 1, la livre

.88



CUISSES DE POULET FLAMINGO

surgelées individuellement
sac env. 5 livres la livre

\$1.08

GIGOT D'AGNEAU

surgelé importé de la Nouvelle-Zélande complet ou moitié la livre

\$1.78

ESSUIE-TOUT
HI-DRI blanc 1 rouleau

.75

DÉTERSIF EN POUDRE
OXYDOL bte 6 litres

\$3.29

DÉTERGENT LIQUIDE
pour la vaisselle
MIR pqt de 2 cont. 750 ml

\$1.59

SAUCE B.B.Q.
GAZA
bte 395 ml - 145 ml gratuits

2/**.89**

PIMENTS VERTS

légumes des E.-U.
calibre moyen
la livre

.68

BOEUF HACHÉ

ordinaire
la livre

\$1.48

POMMES VERTES

variété Granny Smith
fruits du Chili
Canada de fantaisie
la livre

.78

JAMBON

mignon
env. 2 lb
Taillefer
la livre

\$2.19

CITRONS

de choix
fruits des E.-U.
calibre 140

6/**.68**

BACON TRANCHÉ

Taillefer
500 g

\$1.79
chaque

CONCOMBRES

légumes des E.-U.
Canada no 1
calibre 24
chaque

.48

PIZZA GARNIE

4' x 4' 510 g
Zoom
chaque

\$2.59

GEM

ÉPICIERIS UNIS
Gem, Gem, Gem
mon p'tit
Supermarché

Épicerie

TART-O-BEC saveurs asst. VACHON bte 6	.89
BISCUITS ASSORTIS Mc CORMICK sacs à languettes 400 g	1.19
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE bocal 10 oz	5.59
FLOCONS DE JAMBON CORDON BLEU bte 185 g	1.29
SAUCE À LA VIANDE pour spaghetti CATELLI bte 28 oz	1.59
PÂTES ALIMENTAIRES coudes/spaghetti/spaghettini CATELLI bte 2 kilos	2.69
FARINE tout usage FIVE ROSES sac 2.5 kilos	2.49
ARACHIDES rôties à sec PLANTERS bocal 325 g	2.39
PRUNEAUX à déjeuner prêts-à-manger DEL MONTE cello 750 g	1.99
POIS À SOUPE ST-ARNAUD cello 2 lb	.69

FRUITS EN COUPE assortis Canada de choix DEL MONTE pqt 4 btes 5 oz	1.49
MÉLANGE À PIZZA au fromage KRAFT bte 450 g	1.19
CARAMELS MÉLANGÉS KRAFT cello 14 oz	1.49
BASE POUR SOUPE DE BOEUF CONCENTRE DU CHEF bte 454 g	2.29
BEURRE CHOCOLAT noixelle FREDDY bocal 220 g	1.69
NOURRITURE POUR CHIENS boeuf/fromage/régulier BURGERBITS 8 kilos	6.99
PAPIER DE TOILETTE couleurs asst. DELSEY pqt 2 rix	.79

Produits frais surgelés

BÂTONNETS AIGLEFIN BLUE WATER 14 oz	2.39
---	-------------

Épicerie

SHAMPOOING cheveux normaux ou gras ESPRIT bout. 300 ml - 100 ml gratuits	2.59
LITIÈRE POUR CHATS SAULAR sac 10 kilos	3.69
DÉTACHANT À LINGE SPRAY'N WASH bout. rechargeable 32 oz	1.59
EAU DE JAVEL LA PARISIENNE cont. 3.6 litres	1.09
DENTIFRICE régulier ou menthe CREST tube 150 ml	1.89
COUCHES premiers pas PAMPERS bte 24	4.69

DÉODORANT parfumé ou non parfumé SECRET bâton 50 g	1.99
MINI-SERVIETTES adhésives régulières/désodorisantes STAYFREE bte 30	2.29
ASSOULISSEUR DE TISSUS DOWNY cont. 2 litres	2.69
SAVON DE TOILETTE format personnel IVORY pqt 4 barres	1.09
MOUCHOIRS DE PAPIER blancs/couleurs asst. KLEENEX bte 200 (2 épaisseurs)	.89

LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 9 MAI 1981.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

St-Bernard
Dorchester
117, rue Principale
Ste-Claire-de-Dorchester

St-Camille
Bellechasse
Lac-Étchemin
Dorchester

1231, avenue Principale
St-Malachie
110, rue Principale
St-Lazare

200, boul. Métivier
St-Damien
127, Boul. Bégin
St-Anselme, P.Q.

CHRC 80
2136, chemin Ste-Foy
Québec G1K 7W1

CJVL
1360, Notre-Dame,
Ste-Marie-de-Beauce

**NOUS
ON**

INTERVIENS!

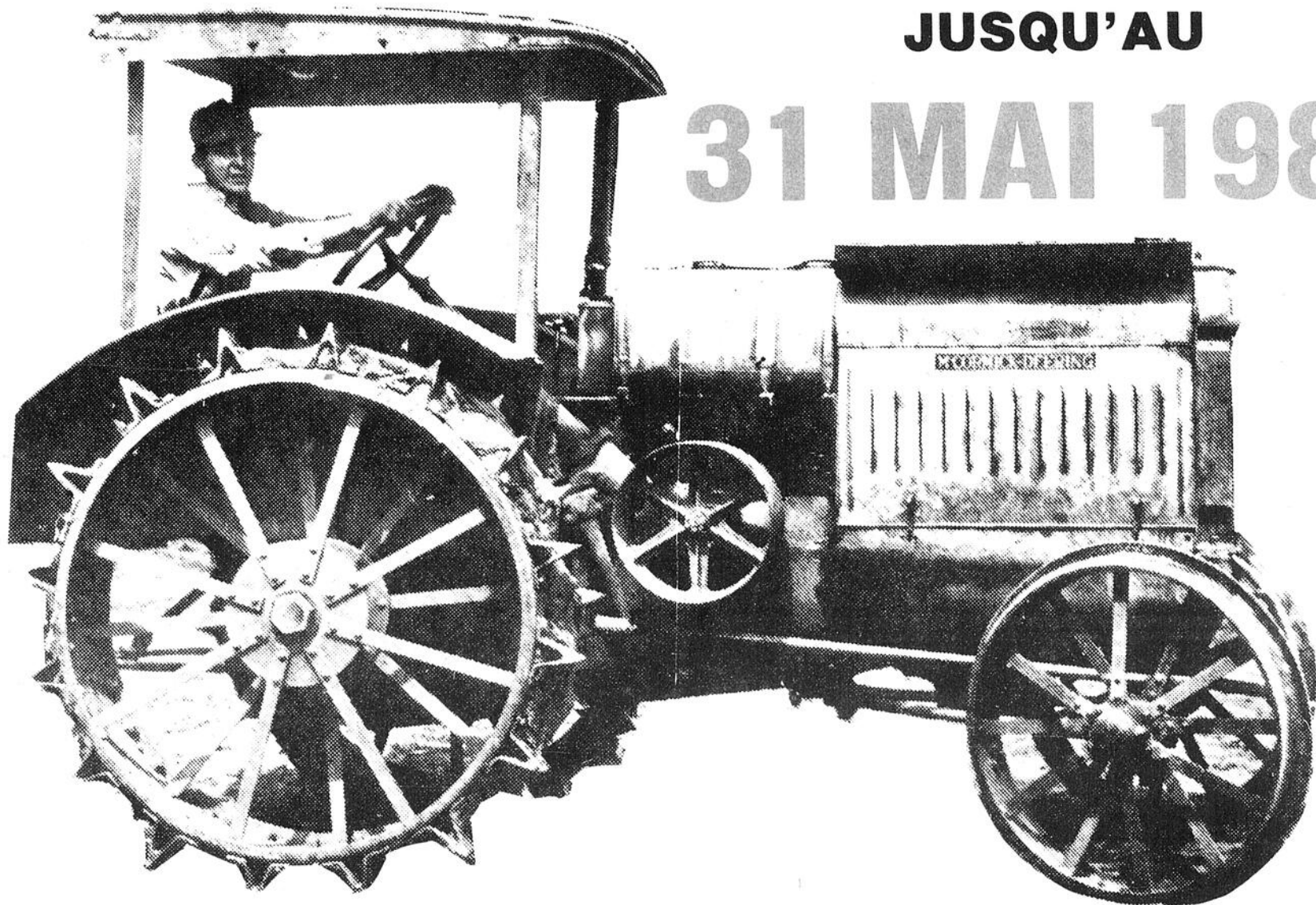
L'équipe du Garage Lemelin
Département des ventes, pièces, services

3 MOIS SANS INTÉRÊTS

SUR TRACTEURS USAGÉS de toutes marques

JUSQU'AU

31 MAI 1981



NOUS AVONS UN TRÈS VASTE CHOIX DE TRACTEURS USAGÉS QUE NOUS VOUS OFFRONS

À TRÈS BON PRIX

MASSEY-FERGUSON — OLIVER — JOHN DEERE — FORD — RENAULT



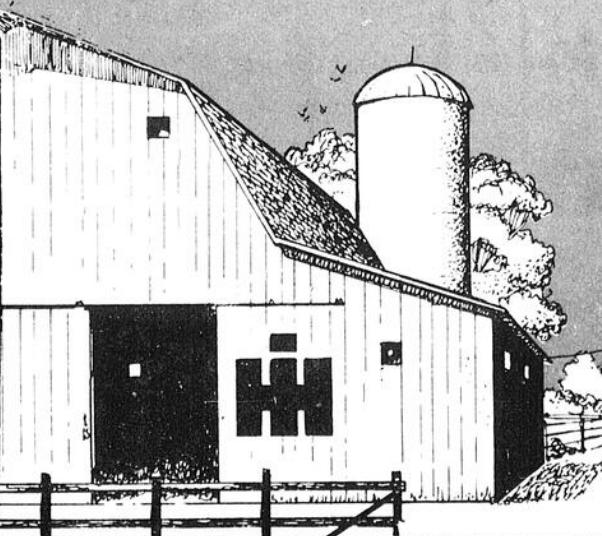
**garage
PAUL LEMELIN inc.**

Rte 277, Ste-Claire, Dorch.

Beauce 387-7840.

Quebec 694-0585

Local **883-3312**



5

5

5

Un quatrième Marathon de natation au Lac-Etchemin

(A.P.) Pour la quatrième année consécutive, un comité de bénévoles, chapeauté par le Club Nautique du Lac-Etchemin, organisme sans but lucratif, organise au cours de la dernière fin de semaine de juillet, plus précisément les 24-25 et 26 juillet, le marathon de natation du Lac-Etchemin.

Cette année encore, la journée de compétition du dimanche, au cours de laquelle des nageurs de toutes les régions du Québec s'opposent sur des distances de 8 km, de 1,6 km, de 8 km ou de 4 km sera imbriquée dans une fin de semaine d'activités sportives et culturelles.

En effet, le comité organisateur, qui, en 81, se compose de Étienne Pouliot à la présidence, Sylvie Lecours à la vice-présidence, Mario Audet au finance, Catherine Fortin au secrétariat, Michel Fortin au comité d'accueil, Rosaire Drouin

au comité organisation du terrain, Jacques Deblois au comité statistique, Claude Audet au comité macaron et André Poulin au comité de la publicité, se propose de présenter, comme le veut la jeune tradition du marathon de natation du Lac-Etchemin, le vendredi soir un spectacle culturel; le samedi sera quant à lui consacré aux activités sportives de participation au bord du lac pour les jeunes et les moins jeunes, auxquelles seront associées une démonstration de ski nautique et une exposition des attraits touristiques régionaux. Le dimanche, journée de la compétition sera clôturée par la remise des médailles et le feu de joie sur le terrain de la marina.

Encore une fois, l'organisation du marathon de natation met l'accent sur la participation en offrant à la population de la région comme aux visi-

teurs l'occasion de se récréer tant sur le plan culturel que sportif. Pour participer aux activités, pour la très grande majorité gratuites, il suffit de se rendre au terrain de la marina et de s'inscrire. Pour les nageurs, étant donné l'encadrement matériel que leur participation suppose, il leur faut cependant s'inscrire à l'avance en écrivant avant la fin juin à Mlle Sylvie Lecours 214, 3ème avenue Lac-Etchemin, Co. Bellechasse G0R 1S0 ou en lui téléphonant à 625-3581. Les coûts d'inscription pour les nageurs participant à la journée du marathon du dimanche sont fixés à 2,00 \$, une aubaine que les personnes soucieuses de leur condition physique ne voudront pas manquer; la variété des compétitions, qui vont du 8 km au 4 km répond aux capacités de tous. Il suffit de savoir nager et d'avoir le goût de participer... On compte sur la participation.



Sylvie Lecours, Catherine Fortin, Rosaire Drouin, Michel Fortin, Étienne Pouliot, Claude Audet, Mario Audet, lors d'une rencontre préparatoire au 4ème marathon de natation.

Motos versus véhicule à 4 roues motrices!

Louis TRUDEAU

Un violent accident de la circulation impliquant une motocyclette et un "4

x 4" est survenu tôt dans l'après-midi de vendredi dernier, à l'intersection de la rue Principale et du Premier Rang, a fait un

blessé grave, un jeune homme dans la vingtaine demeurant dans le Rang de l'Hétrière à St-Charles, Gaëtan Boutin.

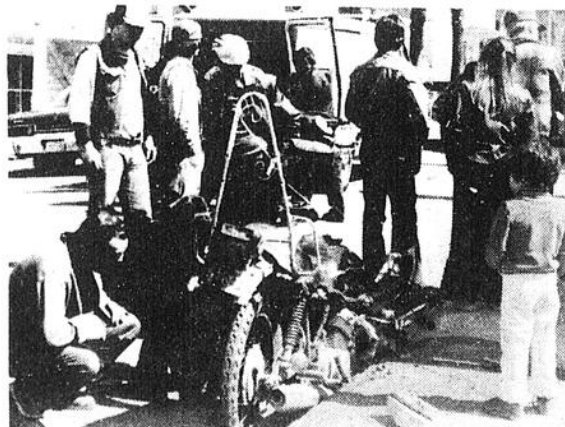
Le jeune qui était aux commandes d'un puissant bicyclette motorisée roulait en direction sud sur la 279, lorsqu'il fut renversé par une camionnette, propriété d'un individu de Honfleur.

Roulant en sens inverse, le conducteur de la "Jeep" s'apprêtait à négocier un virage sur la gauche en direction ouest, lorsque survint le choc. Sous l'impact, le conducteur de la moto fut projeté

à plusieurs pieds de son véhicule où il s'affaisait, souffrant de multiples contusions.

Les ambulanciers Trahan de St-Charles mirent peu de temps à venir récupérer le patient, qui, après un diagnostic sommaire du médecin Jacynthe Dumas, aura la vie sauve. Des fractures majeures à sa jambe gauche auront été toutefois rapidement localisées.

Une enquête est actuellement menée par un agent de la S.Q. en poste à Montmagny, afin de déterminer les circonstances de ce dramatique accrochage qui fit accourir à maints badauds. La motocyclette de la victime est une perte complète.



À l'avant-plan, la motocyclette de la victime. Derrière, les ambulanciers transportent avec précautions le motocycliste sérieusement blessé à une jambe.



L'agent Caron a su utiliser des arguments convaincants.

Association des Amis de la Faune St-Juste - Daaquam

Première assemblée générale des membres

Samedi le 2 mai, à la salle paroissiale de St-Juste, se tenait l'assemblée générale d'organisation de l'Association des Amis de la Faune St-Juste - Daaquam, Association qui venait de recevoir sa charte comme organisme sans but lucratif. Tous les membres, soit environ 156, y avaient été conviés.

Précédemment, le Conseil d'Administration provisoire avait procédé à l'adoption du projet de règlements, afin de le soumettre aux membres. C'est donc par la ratification des règlements que l'assemblée générale débuta. Cependant le projet fut l'objet de longues délibérations. Ces échanges amenèrent un amen-

dement visant la durée des mandats accordés aux membres du Conseil d'administration.

Par la suite eut lieu l'élection du Conseil d'Administration. Celle-ci se solda par une élection en bloc du Conseil provi-

soire qui avait été formé lors de l'incorporation de l'organisme. Messieurs Yves Gilbert, Michel Poirier, Gérard Matteau, Lawrence Foley et Conrad Gagnon se virent attribuer un mandat d'un an, pendant que messieurs

Eugène-Denys Gilbert, Jacques Gilbert, Luc Bégin, Normand Mathieu, Donia Royer et Jean-Yves Breton furent élus pour un terme de deux ans.

Suite à cette élection, l'Association tint une troisième assemblée, permettant ainsi au Conseil d'Administration nouvellement élu, de désigner ses officiers. Le poste de président fut confié à monsieur Eugène-Denys Gilbert, pendant que monsieur Luc Bégin assumait la vice-présidence et que monsieur Donia Royer s'est vu attribuer la fonction de secrétaire-trésorier.

Pour faire prendre conscience aux membres présents de la gravité du braconnage, le Conseil d'Administration avait invité un conférencier, l'agent de conservation de la faune monsieur Alain Caron. Celui-ci, armé des arguments les plus convaincants, insista sur la nécessité d'équilibre de toute la "société faunique". L'exposé de l'agent Caron fut d'ailleurs fort apprécié. Une période de questions qui suivit l'assemblée, permit à monsieur Caron de discuter de certains aspects beaucoup plus concrets du braconnage.

Il semble que cette nouvelle Association soit lancée sur la voie de la réussite. Nos meilleurs souhaits l'accompagnent.

DEVENEZ MEMBRE DU

CLUB VOYAGEUR ETCHEMIN inc.

Profitez de voyages organisés à partir de Lac-Etchemin par avion partout au Québec. Coût très raisonnable.

Rapide — Confortable — Sécuritaire

NOUS ORGANISONS AUSSI DES VOYAGES À MONTRÉAL 4 FOIS LA SEMAINE

JOUR	DÉPART DE LAC-ETCHEMIN	ARRIVÉE À MONTRÉAL
LUNDI	9.00 hres 15.00 hres	10.00 hres 16.00 hres
MARDI	9.00 hres	10.00 hres
MERCREDI	9.00 hres	10.00 hres

JOUR	DÉPART DE MONTRÉAL	ARRIVÉE À LAC-ETCHEMIN
LUNDI	13.30 hres 18.00 hres	14.30 hres 19.00 hres
MARDI	18.00 hres	19.00 hres
MERCREDI	16.30 hres	17.30 hres

VOITURE DE COURTOISIE À MONTRÉAL

POUR INFORMATIONS:

CLUB VOYAGEUR ETCHEMIN inc.
LAC-ETCHEMIN
TEL.: 625-8991
RÉB.: 625-7111

apprenez

Cours de pilote privé
À partir du 1er juin 1981
AÉROPORT DE LAC-ETCHEMIN
Dispensé par une école reconnue
par le Ministère des Transports
Coût déductible de l'impôt

à piloter

Pour information: Jean Dugré 625-6911

Lac-Etchemin

Inauguration de l'année Internationale des personnes handicapées du sous-secteur Etchemin



On dévoile le sigle de l'année internationale des personnes handicapées.

(AP) Dimanche le 26 avril avait lieu au Centre d'Art et de Culture du Lac-Etchemin le lancement officiel de l'année internationale des personnes handicapées. Y assistaient les membres du sous-comité régional: Mlle Nicole Morissette, Pauline Lemieux, Marilynne Poulin de St-Odilon; Monique et Léonard Guay ainsi que M. Conrad Guay de St-Malachie et Mme Janette Audet de St-Léon, tous membres de la corporation Nouvel Essor; le président du comité régional de l'année internationale des personnes handicapées du secteur Beauce-Amiante, M. Bernard Poulin, le député de Bellechasse-Dorchester, M. Claude Lachance, le maire de Lac-Etchemin, M. Pierre Pouliot, et pas moins de deux cents personnes venues assister à l'événement.

Lors des allocutions qui marquèrent l'après-midi, on fit remarquer que sur le territoire du sous-comité Etchemin, il y a 225 handicapés dont les 2/3 souffrent de déficience mentale et que les problèmes spécifiques vécus par les handicapés

de la région avait trait principalement aux difficultés de transport et d'habitation.

M. Bernard Poulin, le principal orateur lors de cet après-midi d'inauguration de l'année internationale des personnes handicapées dans le sous-secteur Etchemin souligna pour sa part que la transformation des mentalités demeure le point capital sur lequel doit porter les efforts des artisans de cette année des personnes handicapées.

En effet, de dire M. Poulin, il faut revendiquer les droits de chacun, handicapés ou non, à une vie de qualité et se battre pour l'élimination des facteurs responsables de la dégradation des conditions de vie.

Les citoyens doivent être attentifs à leur alimentation, surveiller de près leur santé, se permettre des périodes de repos afin de réduire les tensions de la vie qui résulteraient d'un accident stupide ou en une crise cardiaque qui handicaperont pour la vie un individu originellement en santé.

Abolissez l'usage de la

cigarette et du même coup vous éliminerez 90% des cancers du poumon de poursuivre M. Poulin qui cita par la suite des statistiques concernant l'usage des drogues chez les jeunes:

En 1969, 5% des jeunes fumaient de la marijuana et 58,9% consommaient des boissons alcooliques, la moyenne d'âge de ces jeunes était de 17 ans; en 76 ces pourcentages sont grimpés à 18% pour les consommateurs de mari et à 81% pour la consommation d'alcool alors que la moyenne d'âge des consommateurs se trouvait réduite à 13 ans et demi; pour démontrer à son auditoire l'urgence d'une prise de conscience collective de l'Impasse dans laquelle s'enfoncent notre civilisation, car de dire M. Poulin, la qualité de la vie ne s'améliorera que le jour où chacun s'engagera dans le respect de la vie.

C'est d'ailleurs dans cette perspective que l'année internationale prend tout son sens à savoir celui de reconnaître aux personnes handicapées les mêmes droits à la vie et mêmes obliga-

tions devant la vie qu'une personne normale.

Le thème de l'année internationale des personnes handicapées "Pleine participation et égalité" illustre bien cette préoccupation des personnes handicapées de combattre ce sentiment d'exclusion que notre société a érigé autour d'elles de même que les multiples barrières de préjugés qui les entourent.

Un autre objectif de l'année internationale des personnes handicapées consiste à mieux faire

connaître la personne handicapée afin que le public en vienne à reconnaître la personne et non pas le handicap lorsqu'il croise une personne dont les capacités physiques ou mentales sont déficientes. Faut-il prendre place dans un fauteuil roulant à l'instar de certains ministres du dernier gouvernement pour se rendre compte des difficultés de communication vécues par les personnes handicapées.

Comme la personne handicapée ne peut se développer que si elle

fonctionne au sein d'une société, il faut lui permettre de se réaliser au même titre que la personne normale.

L'expérience vécue en Suède, où la mise sur pied d'îlots résidentiels a permis à 80% des personnes handicapées participantes de devenir actives et de prendre la place qui leur revient dans la société démontre d'ailleurs très bien la route à suivre. Il faut mettre en place des services de maintien à domicile qui aboutiront à une plus grande prise en charge de leur vie par les

"La Voix du Sud", le 5 mai 1981/ Page 7

personnes handicapées. Quant aux coûts sociaux, ils sont réduits de moitié, plutôt que de coûter 60 \$ par jour pour maintenir un handicapé en institution, il en coûterait que 30 \$ pour lui fournir les services de maintien à domicile dont il a de besoin.

C'est donc dire, de conclure M. Poulin, que l'amélioration des conditions de vie des personnes handicapées repose en grande partie sur le rôle que la société dite normale voudra bien lui permettre de jouer.

La Stihl 038
AVEQ

meilleure que la meilleure

POURQUOI?
PARCE QUE...

Elle offre une protection totale du
train de chaîne contre toute saleté.

Résultat: Meilleure
sécurité, fiabilité,
économie d'entretien.

Elle possède un volant magnétique
(flywheel) plus lourd et deux
segments (rings) au lieu d'un seul.

Résultat: Régularité du roulement du
moteur, plus de compression, usure
bien moindre, économie assurée.

Son vilebrequin est assemblé
en deux parties au lieu de trois
comme chez certaines.

Résultat: Beaucoup plus de
robustesse.

Les ailettes de refroidissement du cylindre
sont beaucoup plus nombreuses sur la
038.

Résultat: Un système unique de
refroidissement du moteur qui assure
un meilleur démarrage et surtout
une durabilité accrue.

Le carburateur et le réservoir sont
montés sur la partie anti-vibration
et non pas sur le moteur.

Résultat: Meilleure stabilité,
meilleur
rendement.

Stihl 038 AVEQ 61cc La meilleure

STIHL®

La plus vendue au monde

Appel d'offres

Gouvernement
du Québec

Ministère des Transports

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions,
même la plus basse.

Projet:
322-1904-1

Concassage de gravier dans diverses municipalités du comté de Bellechasse.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec et qui auront réquisitionné les documents à leur nom.

Un versement de 5,00 \$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des documents du projet.

Garantie de soumission exigée:

- cautionnement de soumission: 15 000,00 \$
- ou
- chèque visé: 7,500,00 \$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir des documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont: Service des Contrats, ministère des Transports, 700 est, boul. St-Cyrille (20^e), Québec, G1R 4Y9, ou 255 est, Crémazie (1^{er}), Montréal, P.Q., H2M 1L5

La réception et l'ouverture des soumissions sont faites à: 700 est, boul. St-Cyrille (20^e), Québec, P.Q., G1R 4Y9.

15:00 heures le jeudi, 21 mai 1981.

Le sous-ministre
Pierre Michaud, ing.

Clôture de la
réception des
soumissions à:

Guy Lehoux

C.P. 730
171, 3^e ave
Lac-Etchemin, Qué.
G0R 1S0
Tél.: (418) 625-3081

Maurice Brousseau

Ste-Justine
Cté Dorchester, Qué.
G0R 1Y0
Tél.: (418) 383-3212

Réal Carrier

St-Camille
Cté Bellechasse
G0R 2S0
Tél.: (418) 595-2312

5

5

5

La protection du consommateur au souper de la Chambre de commerce de St-Camille

(A.P.) Conférencier invité au souper de la Chambre de commerce de St-Camille, Me Georges-Octave Langlois présente à la centaine de convives un survol d'une heure de la volumineuse loi sur la protection du consommateur; non sans avoir au préalable précisé les raisons qui ont amené cette législation. L'essor de la production, des moyens de promotion publicitaire et de la société de consommation qui, tout en créant des besoins offraient un moyen de satisfaire le crédit, suscita l'avènement d'un comportement nouveau de la part du client: acheter maintenant et payer ensuite. Comme les consommateurs n'étaient pas préparés pour se défendre et juger froidement de la situation, nombreuses furent les situations désastreuses, tant par l'utilisation excessive du crédit que par les procédés parfois douteux utilisés par des commerçants, industriels et hommes d'affaires peu scrupuleux. C'est pour corriger cette situation que les gouvernements se sont penchés sur les besoins des consommateurs sous l'instigation de leurs groupements de protection qui sont encore embryonnaire si l'on compare leur membership aux dépenses effectuées par l'ensemble des consommateurs, qui re-

présente environ les 2/3 des dépenses économiques totales.

Au Québec, la première édition de la loi sur la protection du consommateur remonte à 1971; elle fut par la suite remaniée en 78 pour entrer en vigueur en avril 80. Notons aussi dans ce domaine de la protection des droits du consommateur, davantage de compétence provinciale, les interventions du gouvernement fédéral dans les domaines de la sécurité et de la qualité des importations, des emballages, de l'étiquetage, des coalitions, etc.

Dans son aspect légal et juridique, la loi sur la protection du consommateur, teintée du droit anglosaxon, offre une protection privilégiée aux consommateurs qui jouissent au terme de la loi d'un préjugé favorable par rapport aux commerçants. En outre, les consommateurs disposent d'un organisme gouvernemental, l'Office de protection du consommateur et d'une revue mensuelle "Protégez-vous" pour les éclairer et les aider dans leurs problèmes avec les commerçants qui sont un peu bousculés par la loi qui subira à l'usage d'importantes transformations selon les prédictions de Me Langlois.

Abordant par la suite le survol de la loi sur la protection du consumma-

teur, Me Langlois précisa les cinq secteurs de l'activité commerciale sur lesquels portent la nouvelle législation, à savoir les contrats de crédit, l'achat d'automobile et de motocyclette, les pratiques du commerce et les garanties; puis il élabora succinctement sur l'un et l'autre.

Dans les contrats relatifs aux biens et services, les commerçants ne peuvent en aucun temps se dégager de leurs responsabilités ou décider unilatéralement que le consommateur manque à ces obligations stipulées dans son contrat.

Il est aussi interdit d'assujettir un contrat à d'autres lois que celles du Canada ou du Québec.

La grosseur des caractères imprimés sur un contrat est assujettie à la nouvelle loi de protection du consommateur.

Dans le domaine des cartes de crédit, personne ne peut émettre une telle carte si elle n'a pas été demandée par le consommateur; les vendeurs itinérants sont eux aussi régis par la nouvelle loi sur la protection du consommateur. Ils doivent être pourvus d'un permis de vente qui ne confère pas de vertus particulières. Les transactions effectuées par un vendeur itinérant sont réversibles dans les deux jours suivant la vente; tant que ces dix jours ne sont pas écoulés, le com-

merçant ne peut recevoir de paiement à moins que la marchandise ait été livrée. Dans ce cas, il doit déposer le paiement de son client dans un compte en fiducie.

Les cours sont aussi régis par la loi sur la protection du consommateur, ils sont réversibles en n'importe quel temps. Lorsque les cours n'ont pas débuté, la résiliation se fait sans aucun frais par contre s'ils ont débuté, le consommateur doit payer une pénalité équi-

valente à 50 \$ ou au plus 10% des coûts du cours.

Les exigences dans le domaine des contrats de crédit sont aussi précisées par la loi; ceux-ci doivent spécifier clairement le capital net versé aux consommateurs, les frais d'intérêt, de prime d'assurance, de ristourne, de commission, etc. Les intérêts doivent être comptabilisés au jour le jour alors que le capital peut être payé entièrement en tout temps. Des états de compte doivent être fournis à tous les mois, des versements doivent être égaux et les contrats de crédit sont réversibles dans les deux jours suivant leur signature sans aucun frais de crédit.

Dans le domaine de la publicité, on ne peut offrir de marchandise au moyen

de la vente à crédit, l'incitation à l'usage du crédit est prohibée. Enfin, mentionnons parmi les spécifications de la loi concernant la vente des automobiles neuves ou usagées.

Tout achat de voiture est réversible dans les deux jours suivant la signature du contrat à condition que l'acheteur n'ait pas encore pris livraison de la voiture. La vente d'automobiles usagées et de même assujettie à de nombreuses exigences: obligation d'afficher sur le véhicule en vente, le prix, le millage parcouru, l'année de fabrication, le certificat d'inspection, le nom et le téléphone du dernier propriétaire, etc.

Des garanties sont aussi exigées du commerçant de par les exigences de la loi, à savoir 6

mois ou 1 000 km pour une voiture de l'année présente ou précédente; 3 mois ou 5 000 km pour les véhicules de trois ans d'âge, 1 mois ou 1 500 km pour celles âgées de 5 ans.

Les droits des consommateurs sont donc bien protégés par la nouvelle loi du consommateur qui mériterait selon Me Langlois une attention particulière de la part des commerçants et des consommateurs qui doivent les uns et les autres faire face à de nouvelles exigences.

L'intérêt avec lequel les convives du souper de la Chambre de commerce survivèrent la causerie de Me Langlois démontre d'ailleurs l'intérêt que portent l'un et l'autre groupe à une meilleure connaissance de cette législation.



M. Lucien Fournier, maire de St-Camille et son épouse, M. Henri-Louis Baillargeon, président de la Chambre de commerce de St-Prospère en compagnie de son épouse et Me Georges-Octave Langlois conférencier invité au souper de la CC de St-Camille.

POUR ELLE!!!

DONNEZ LUI DU TEMPS LIBRE EN ACHETANT LE NOUVEAU LAVE-VAISSELLE DE



Whirlpool*

Appareils Ménagers

VENEZ VOIR LE MODÈLE 800



ISOLATION INSONORISANTE



PANIER À ARGENTERIE ET À COUTELLERIE DANS LA PORTE



SUPER-EFFICACITÉ DE LAVAGE JET D'EAU PAR-DESSUS À L'INTÉRIEUR ET AUTOUR DES ARTICLES

UN LAVE-VAISSELLE À 9 BOUTONS POUSSOIRS

POUR AUSSI PEU QUE

\$459⁹⁵

RÉGULIER \$499.95

ENCASTRÉ

DISPONIBLE AUSSI PORTATIF

CHEZ VOTRE MARCHAND

OU?

SERVIMEUBLES



MEUBLES TANDON Ltée

Meubles & Appareils Ménagers, Rembourrage.

Rte 277
ST-LÉON DE STANDON

642-2852

Ce printemps LA MODE À VOS PIEDS

1- 6 1/2 à 9, beige	\$35⁰⁰	
2- 5 à 9, nature/multicolore	\$47⁰⁰	
3- 5 1/2 à 9, camel	\$55⁰⁰	

PLUS DE 300 SACS À MAINS AUX MULTIPLES COLORIS POUR ACCOMPAGNER VOS SANDALES.

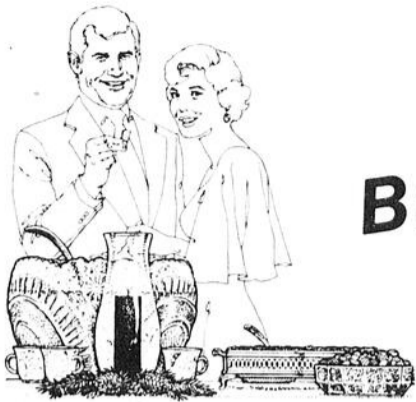
Ca sent le Printemps!



A LA BOUTIQUE CHEZ

Ginette

VÊTEMENTS ET CHAUSSURES POUR DAMES
CENTRE-VILLE LAC-ÉTCHÉMIN TEL.: 625-7231



**Brunch spécial
de la**

fête des Mères

DE 11h00 à 2h00

\$6.95 ADULTES

\$4.95 ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS

FAITES VOS RÉSERVATIONS:
(Nombre de convives limité)



**SOUPER
DE LA**

Fête des Mères

*Pensez à elle: amenez-la déguster
notre succulente cuisine!
Nous préparons pour elle des
Menus de Reine.*

à partir de: **\$3.95**

jusqu'à: **\$11.50**

FAITES VOS RÉSERVATIONS:
(Nombre de convives limité)

SPECTACLE ORCHESTRE ROCK

JEUDI et VENDREDI, 7 et 8 MAI 1981

— À NE PAS MANQUER —

SALLE À MANGER:
VENEZ Y DÉGUSTER NOS SPÉCIALITÉS

— HEURES D'OUVERTURE —

DÉJEUNER À PARTIR DE
7h30
DINER DE 11h30 À 13h30
SOUPER DE 17h30 À 19h30
SUR SEMAINE

SOUPER DE
17h00 À 20h00
FIN DE SEMAINE



VISITEZ RÉGULIÈREMENT
Plano Bronzage



*Ne laissez pas une peau blanche gâchée le magnifique éclat de votre nouvelle toilette d'été.
Seulement quelques séances vous redonneront ce teint dont vous étiez si fier à la fin du dernier
été.*

5^e

**super
d'ansethood**



DIMANCHE LE 17 MAI 1981
21 HEURES DE DANSE INDIVIDUELLE

DÉBUTANT LE SAMEDI SOIR À
MINUIT

SE POURSUIVANT JUSQU'À
3H00 a.m.

REPRENANT À
8H00 a.m.

JUSQU'À
2H00 a.m.
LUNDI LE 18 MAI 1981

1er PRIX: **\$400.00**

2e PRIX: **\$250.00**

3e PRIX: **\$150.00**

+ \$50.00

À CHAQUE PARTICIPANT,
FINISSANT DE CE 21 HEURES
DE DANSE QUI NE SE CLASSERA PAS
PARMI CES 3 PREMIERS PRIX.

HOTEL
le manoir

À LA
DISCOTHÈQUE

BAR SALON

SALES DE
RECEPTIONS

SALLE À MANGER

BRASSERIE

LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-2101

Lenjolerie

POUR INSCRIPTIONS:
MME CLÉMENCE FORTIN
TÉL.: 625-6892

UNE
COMMANDITE
DE

**Sport
O'Keefe**

5

5

5



Affilié à Allgro Inc.



Pour ta fête
maman laisse-toi
gâter

Servi-aubaines

Ces spéciaux sont sujets à épuisements. De plus, nous nous réservons le droit de limiter les quantités ou de substituer ceux-ci par un produit similaire. Si une erreur de prix se glissait à la correction, elle sera corrigée au magasin.

Semaine du 6 au
9 mai 1981

produits surgelés

Mini Pizzas Gusto
Pepperoni ou garnies
Bte 369 gr. **1.99**

Lasagne Piazza Tomasso
Bte 13 oz. **1.79**

viandes

Rôti de palette
Boeuf rouge
Catégorie A
Coupe régulière
Spécial la livre **1.08**

Rôti de côtes croisées
Boeuf rouge
Catégorie A.
Spécial la livre **1.88**

Maquériau Beaver
Bte 397 gr. **.99**

Jambon désossé Picnic
Cordon Bleu
Bte 1 lb. **2.99**

Haricots verts assaisonnés Del Monte
Bte 14 oz **.49**

Air Care Solide
Senteurs assorties
Unité 200 gr. **.75**

Agent de trempage concentré Amaze
Bte 650 gr. **1.99**

Chasse tâches en gachette Javex
Bouteille 600 ml. **1.89**

Savon en crème liquide Bio Lan
Couleurs assorties
Bouteille 500 ml. **2.19**

Dentifrice Close-Up
Format familial
Tube 100 ml. P.M. 1.39 **1.27**

Croustilles Dulac
Régulières ou ondulées
Sac 200 gr. **.99**

Bonbons d'été Montmagny
5 saveurs différentes
Sac 200 gr. **.89**

Gâteau Vachon
Jos Louis ou Mille feuilles
Bte de 6 **1.49**

fruits et légumes

Pommes Mc Intosh
Produit du Québec
Cello 5 lb. **1.29**

Carottes
Produit des U.S.A.
Cello 5 lb. **1.29**



Cristaux de save
Oranges et raisins
Pqt de 4x3.25 oz. **.99**

Cornichons tranchés sucrés
Pot 24 oz. **.99**

Huile végétale
Bouteille 1 litre **1.79**

Margarine dure
Unité 1 lb. **.59**

Javel concentré
Cont. 128 oz. **1.05**

Cure-oreilles
Bte de 90 2/ **.99**

Détergent surpuissant Punch
Bte 6 litres **3.49**

Papier mouchoirs blanc Grad
Bte 200 **.69**

Café moulu Maxwell House
Sac 1 lb. **2.79**

Pain de viande Cordon Bleu
Bte 12 oz. **1.19**

Poulet sans gélatine Roberto
Bte 425 gr. **1.55**

Céréales Honeycomb de Post
Bte 400 gr. **1.49**

Détersif liquide Mir
Pqt 2x750 ml. **1.39**

Fruits Delmonte
Ananas, salade en coupe, pêches
fruits, poires fruits
Coupés
Pqt 4x5 oz **1.49**

EPICERIE ROBERT BUTEAU EPICERIE QUATRE CHEMINS EPICERIE DENIS BEAULIEU

2690 Rue St-Jean, St-Prospér, Qué.
Tél.: 418-594-5338

Rue Principale Lac-Etchemin, Qué.
Tél.: 418-625-7592

C.P. 2 Ste-Justine, Qué.
Tél.: 418-383-3141

Golden

**LE GINGER ALE
NATURE!**

*Saveur moelleuse
et satinée,
Schweppervescent!*



SPÉCIAL D'INTRODUCTION

39¢

BOUTEILLE DE 750 ML

**MAINTENANT DISPONIBLE DANS
LA RÉGION DESSERVIE PAR:**



**LES ENTREPRISES
ARTHUR GRENIER LEE**
Embouteilleur autorisé de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola
10 975, 1ère Avenue, Ville St-Georges, Beauce, P.Q. G5Y 2B8
TEL.: (418) 228-8851

5

5

5

DU NOUVEAU À ST-MAGLOIRE

À L'OCCASION DE L'OUVERTURE DE SON NOUVEAU MAGASIN

À **ST-MAGLOIRE** DE BELLECHASSE

BRICOMAT INC. INVITE TOUTE LA POPULATION DE
ST-MAGLOIRE, STE-SABINE, ST-CAMILLE, ST-JUSTE,
DAAQUAM, ST-PAUL, ST-FABIEN, ST-PHILÉMON ET STE-LUCIE
À VENIR ASSISTER À L'INAUGURATION DE SES NOUVEAUX
LOCAUX SITUÉS À LA SORTIE DU VILLAGE DE ST-MAGLOIRE

VENDREDI SOIR LE 8 MAI '81

DE 7.00 HRES P.M. À 11.00 HRES P.M.

AU PROGRAMME:

- * SERVICE D'UN COCKTAIL
- * PRÉSENTATION DU PERSONNEL
- * ATTRIBUTION DE PRIX DE PRÉSENCE

* **GRANDS SPÉCIAUX
D'OUVERTURE**



**AMENEZ-EN
DES PROJETS!**




**Monsieur
dismat**

Bricomat inc.
68 route 281
St. Magloire
257-4111

254-3e Avenue
Lac Etchemin
625-1301



CLAUDETTE ST-GELAIS BÉGIN
ASSUREUR-VIE
Ch. de la Montagne, St-Anselme
GOR 2NO / Tél.: 887-3232



La Mutuelle du Canada

CENTRE D'INFORMATIQUE DE DORCHESTER INC.

TENU DE LIVRES PAR ORDINATEUR
Tél. Bur.: 625-9551

LYNE CHOUINARD
VITAL POULIN
MARIO AUDET

Tél. Rés.: 625-9552

119, 3e AVENUE LAC-ETCHEMIN

MARC LAPOINTE
DENTUROLOGISTE



JEUDI ET
VENDREDI DE 8.30 HRES
A 21.00 HRES
TOUS LES SAMEDIS
DE 8.30 HRES A 12.00 HRES

224, 2e AVE SUITE 204
LAC-ETCHEMIN
POUR RENDEZ-VOUS
TOUS LES JOURS: 625-3218



87994 CANADA LTEE

Debossage - Peinture

Réparations générales de carrosseries
À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS
STE-CLAIRE, Dorch. TEL 883-2881

BÉDARD ET VALLIÈRES

Denis Bédard et Rédempteur Vallières, props.
Réparation de frame d'automobiles et
de camions légers.
Carrosseries d'automobiles remises
à neuf.

Débosselage et peinture.
Posage de vitre.
Travail garanti.

C.P. 176
Lac Etchemin
Dorchester
Tél.: Gar.: 625-4041

R.V. Rés.: 625-8722

Réseau scolaire du bas de Bellechasse:

Le dossier n'est qu'à demi-clos!

Pendant que le sous-Ministre à l'éducation M. André Rousseau ne voit aucune objection à ce que la Commission scolaire de Bellechasse maintienne ses 2 écoles de secondaire (soit l'École Centrale de St-Raphaël et le Centre Éducatif de St-Charles), les Commissaires de Bellechasse recommandent dans une proportion de 7 contre 4, le regroupement des élèves de secondaire au Centre Éducatif de St-Charles et ce, pour dés septembre qui vient.

Ce faisant, des expertises d'ingénieurs et d'architectes révèlent qu'il en coûterait un minimum de 650 000,00 \$ à 800 000,00 \$ pour aménager comme il se doit le Centre Éducatif en fonction de sa future vocation.

Car, selon le programme pédagogique promu jusqu'en février dernier, il faut prévoir l'enseignement des sciences familiales et de l'initiation à la technologie, d'où l'aménagement de laboratoires et de classes spécialisées.

Revirement cependant à ce chapitre. Le guide pédagogique est révisé; on élimine l'initiation à la technologie (faute peut-être de coupures budgétaires), et par surcroît l'on abaisse à 3 périodes semaine les cours de sciences familiales au lieu de 6.

Donc on n'a plus besoin des mêmes aménagements physiques. Le directeur général de la Commission Régionale Louis Fréchette, M. Ghyslain Guay admet lui-même que dès lors, les 2 écoles peuvent être maintenues ouvertes.

Néanmoins, les Commissaires de Bellechasse sont appelés à donner un vote définitif sur cette épineuse question. Réunis à l'école Champagnat de Lévis le 27 avril dernier, ceux-ci considèrent que le Centre Éducatif de St-Charles est le plus apte à dispenser l'enseignement de secondaires I et II.

Après coup, c'est devant l'exécutif du Conseil des Commissaires de Régionale Louis Fréchette que la résolution est amenée. Ce même Conseil examine à la hâte la recommandation formulée et entérinée d'emblée la décision des Commissaires locaux même si le vote a été divisé.

C'est donc ainsi que les 62 Commissaires attachés à la Régionale de Louis Fréchette n'ont pas eu à se prononcer sur la valeur ou la pertinence

d'une décision administrative de grande importance. 7 commissaires locaux sur un total de 11 auront suffi à faire accepter l'idée que les élèves du secondaire allaient être mieux "servis" par le Centre Éducatif de St-Charles.

Du "chic"... au pratique

Dans les conjonctures précédemment citées où la pédagogie prévoyait l'utilisation de locaux spécialisés, la consultation populaire entreprise auprès des parents en novembre et décembre derniers donnait gain de cause à un regroupement des élèves du secondaire à l'intérieur du Centre Éducatif. Depuis des modifications substantielles sont survenues dans l'ébauche d'un nouveau guide pédagogique et atténuent grandement les dépenses d'immobilisation antérieurement requises.

Ce qui fait dire à des porte-parole du comité de sauvegarde de l'École Centrale de St-Raphaël que divers points qui ont conduit au rendement de ce "verdict", devront être éclaircis.

L'argumentation de base qui a servi aux promoteurs du maintien du secondaire à St-Charles, aura été principalement la viabilité du complexe scolaire de même la proximité d'infrastructures récréatives et spor-

tives à St-Charles.

Dans l'esprit des opposants au projet de regroupement à St-Charles, d'autres considérations d'un ordre plus "administratif" devraient être mises de l'avant. C'est ce dont ils tenteront de revendiquer dans les semaines à venir, pour

sauvegarder à l'École Centrale de St-Raphaël l'enseignement de secondaire niveau I et niveau II, qui selon les mots du sous-Ministre à l'Éducation se doit d'être, une continuation naturelle de l'enseignement dispensée au primaire.

NOMINATION



Le Conseil d'administration de la Société Mutuelle d'Assurance de Dorchester est fier d'annoncer la nomination de M. Claude Quirion au poste de représentant auprès de la population des paroisses de Ste-Germaine, Lac-Etchemin et des environs.

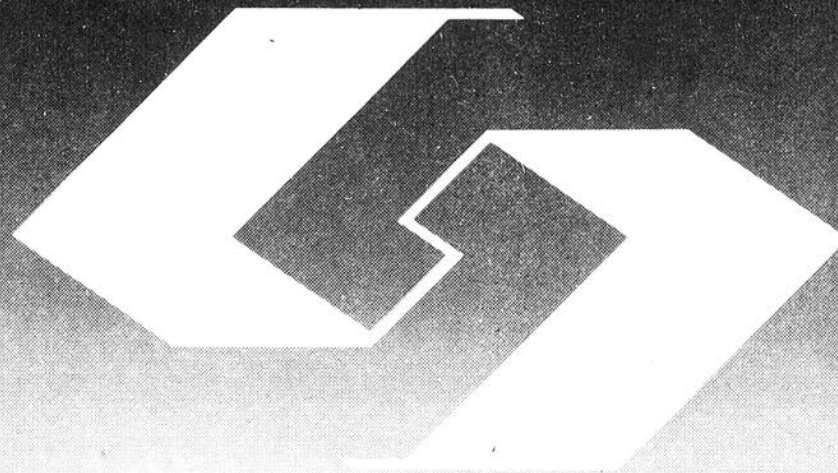
M. Quirion possède une expérience de 16 ans dans le domaine de l'assurance générale. Il entreprend sa nouvelle fonction sous le sceau de la disponibilité et du service.

La Société Mutuelle d'Assurance de Dorchester dont le siège social est à Ste-Claire est en mesure d'offrir un service complet en assurance générale auprès de la population du comté municipal de Dorchester.

Incendie à St-Damien



La semaine dernière à St-Damien, un simple feu d'herbe a vite transformé en brasier la maison située tout près. Cette maison appartenant à M. Claude Couture de Lauzon est une perte totale. Personne n'a été blessé dans l'incendie qui a été maîtrisé par les pompiers de St-Damien après 6 heures de travail acharné. (Photo: Guy Boivin)



La Solidarité
c'est notre assurance-vie!

La Solidarité

Compagnie d'assurance sur la vie

SIÈGE SOCIAL: QUÉBEC

Amos, Beauceville, Chicoutimi, Laval, Longueuil
Québec, Rimouski, Rivière-du-Loup, Sherbrooke



BUREAU RÉGIONAL

638-C, boul. Renault
Beauceville est, Québec
G0S 1A0

Téléphone: 418-774-3387

Eux autres, ils vont vous le dire.

Pour communiquer sans frais avec un agent de renseignements de Communication-Québec de la ville de Québec, composez

643-1344

ou si vous devez utiliser l'interurbain, faites le 0 (zéro) et demandez Zénith Communication-Québec.

Communication-Québec
Région de Québec



5

5

5

COOP

ÉPICERIE



Sauce pour sandwichs chauds Esta bte 400 mL .33	Essuie-tout Boutique Imprimés ou jaunes pqt 2 rlx 1.28	Détergant en poudre Oxydol bte 6 L 3.29	Papiers-mouchoirs Scotties blancs, beiges ou jaunes bte 200' .76	
Relish sucrée Habitant bocal 500 mL 1.19	Mélange à gâteaux Betty Crocker super moelleux blanc ou chocolat bte 510 g .99	Farine tout usage Five Roses sac 3.5 kg 3.19	Pêches de choix Aylmer demies ou tranchées bte 14 oz .76	Nettoyeur en poudre Spic'n Span bte 1 L 1.55
Fèves au lard Clark sauce-tomates bte 19 oz .76	Chocolats Élégante assortis bte 600 g 4.79	Moutarde forte Grey Poupon bocal 5 oz 1.09	Sirup de maïs Crown Brand bout 1.5 L 2.39	Papier cellophane Handi Wrap (30 cm) bte 30 m .73
Liqueurs Pepsi-cola - dépôt carton 2 750 mL 2.69	Arachides blanches, espagnoles ou barbecue Krispy Kernels sac 450 g 3.09	Jus d'oranges Purfruit bout 1 L .78	Macédoine de choix Libby's bte 10 oz .36	Nettoyeur liquide Mr. Net bout 1 L 1.79
Cristaux à saveur d'orange Tang bte 650 g 2.39	Sauce à la viande Catelli bte 28 oz 1.49	Tartes au bec Vachon assorties bte 6's .99	Céréales Honey Comb Post bte 400 g 1.65	Détachant liquide Spray'n Wash bout 909 mL 1.59
Nourriture pour bébés Heinz saveurs assorties bocal 4.5 oz .31	Huile de tournesol Nature bout 750 mL 1.99	Biscuits Dare fondants au chocolat, croquignoles ou crèmes françaises sac 450 g 1.55	Colorant à café Coffee Mate Carnation bocal 375 g 1.65	Javellisant en poudre Javex bte 1.2 kg 3.19
				Planche de cuisine* de « IPL » #61603 (dimension: 10 3/4" x 14 1/2") 6.66 * Disponible en magasins ou sur commande

PRODUITS COOP

Pois verts assortis de fantaisie Coop bte 19 oz .41	Fromage tranché Coop (48 tranches) cello 1 kg 4.39
Jus de pamplemousses Coop sucré ou non sucré bte 48 oz 1.08	Haricots coupés de fantaisie Coop verts ou jaunes bte 19 oz .36
Eau minérale Coop bout 750 mL .45	Détergant liquide Coop citron ou rose bout 32 oz 1.29

SANTÉ-BEAUTÉ

Serviettes sanitaires Maxi Liberté Nouvelle bte 30's 2.98	Rince-bouche Scope bout 750 mL 2.79
Désodorisant Right Guard poudre, non parfumé ou ultra sec cont 150 mL 1.65	Sel de fruits Eno bocal 200 g 2.29
Dentifrice Colgate rouge ou vert tube 100 mL 1.29	Antisudorifique Soft'n dry régulier ou en poudre cont 200 mL 2.19

COOP, C'est Où On Pense !

Les photos dans cette annonce ne servent qu'à identifier les marques de commerce des produits annoncés. Le texte prévaut en toutes occasions. En vigueur du 6 au 9 mai 1981. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

COOPRIX

VOTRE MENU ÉQUILIBRÉ :

DÉJEUNER

Jus d'orange
Oeufs au miroir —
bacon croustillant
Pain de blé entier
Thé-café-lait

DÎNER

Fleurettes de tomates
Saumon au four
Riz persillé
Pois verts
Coupe de raisins
rouges
Thé-café-lait

SOUPER

Crème de poireaux*
Foie de porc grillé —
sauce brune
Croquettes de pomme
de terre
Courgettes sautées
Tartes aux pêches
Thé-café-lait

* Recette de « **CRÈME DE POIREAUX** » disponible dans toutes les coopératives participantes.

CHOIX, CONSERVATION ET CUISSON DU POIREAU

Éviter les poireaux à peau ridée et à feuilles fanées ou jaunies.

La terre, les racines et les feuilles protègent les légumes tout en maintenant une certaine humidité nécessaire à leur conservation. Ainsi, il faut les laver juste avant de s'en servir.

Préparation du poireau :

1. Couper les racines blanches ainsi qu'une partie des feuilles vertes (en laissant 3 à 4 pouces). 2. Fendre le poireau sur le long en le laissant attaché à la fin de la partie blanche. 3. Le tremper dans l'eau en écartant les feuilles pour retirer toute la terre qui peut s'être infiltrée.

Temps de cuisson :

À l'eau		À la vapeur	
entier	coupé	entier	coupé
15 à 20 min.	5 à 10 min.	20 min.	10 min.

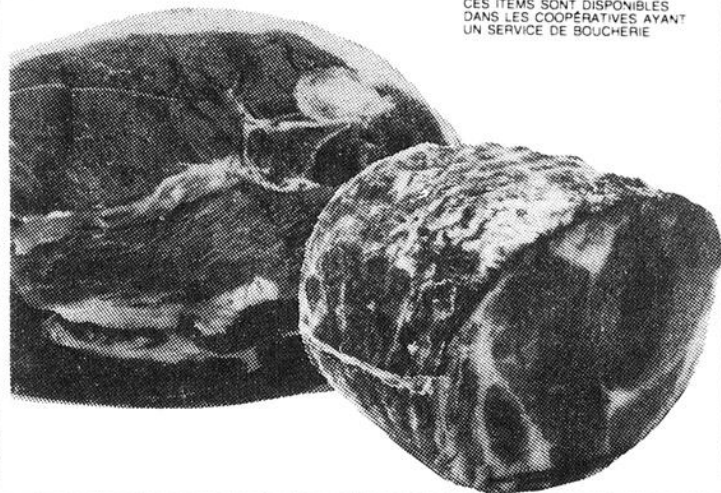
c'est
où
on
pense

(1)(2)
● ○ fruits et légumes
■ □ pain et céréales
▲ △ viande et substituts
● ○ lait et produits laitiers

(1) une grande valeur nutritive
(2) une certaine valeur nutritive
(3) aucune forme veut dire des aliments qui ont peu ou pas de valeur nutritive

VIANDES

CES ITEMS SONT DISPONIBLES DANS LES COOPÉRATIVES AYANT UN SERVICE DE BOUCHERIE



Rôti d'épaule picnic de porc frais ▲ lb .85
1/2 soc de porc fumé Taillefer ▲ empaqueté à vide 1.85 lb

Foie de porc frais ▲ Morceaux ou tranche lb .47
Cretons frais Taillefer ▲ cont 300 g 1.65
Bacon Taillefer empaqueté à vide pqt 500 g 1.93
Boeuf fumé, tranché ▲ Coorsh pqt 2 x 50 g 1.19

Salami régulier Coorsh ▲ tranché sur demande lb 2.09
Pizza Da Vinci ▲ (garnie) Bte de 3 x 5 pces 375 g 1.99
Saumon rose du Pacifique ▲ surgelé de 3 à 5 lb lb 2.17
Délicates de mer Blue water ▲ bte 8 oz 1.69

FRUITS ET LÉGUMES



Raisins rouges «Empereur» ● Produit du Chili Canada No 1 lb .98
Pommes de terre ● Pommes de terre Produit du Nouveau-Brunswick emballage de 20 lb 2.79
Poireaux ● Produit États-Unis pqt 1.39

Tomates roses «de serre» ● Produit d'Ontario Canada No 1 lb .79
Pamplemousse blanc ● Produit de la Floride gr 48 chacun .29
Courgettes (Zucchini) ● Produit du Mexique lb .69

coop
ST-CYPRIEN — STE-JUSTINE — ST-LUC DIJON —
ST-PROSPER

Les photos dans cette annonce ne servent qu'à identifier les marques de commerce des produits annoncés. Le texte prévaut en toutes occasions. En vigueur du 6 au 9 mai 1981. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

5

5

5

Une soirée de réjouissances en compagnie du nouveau député de Bellechasse

(AP) Samedi dernier pas moins de 400 sympathisants péquistes ont répondu à l'invitation de l'exécutif du parti dans Bellechasse de venir souper en compagnie du nouveau député du comté, M. Claude Lachance, au centre sportif de Ste-Claire. Après avoir remercié ses principaux collaborateurs, lors de la dernière campagne électorale, M. Gilbert Côté, directeur exécutif, Sylvie Vallières, présidente de l'association péquiste de Bellechasse, et autres, M. Lachance invita son auditoire à réfléchir sur la tâche qui attend le parti québécois de Bellechasse au cours des prochaines années. Il faudra, de dire M. Lachance, travailler à enrainer davantage le parti québécois dans Bellechasse, car celui-ci est un des rares comtés du Québec où la dernière campagne électorale s'est faite entre trois candidats; celui de l'union nationale, du parti libéral et du parti québécois. Il



M. Lachance, avec au premier plan, ses principaux collaborateurs de la dernière campagne électorale, environ 400 personnes ont participé à cette soirée de réjouissances.

faut donc qu'au cours des prochaines années, le parti québécois démontre aux 6 000 électeurs, qui ont misé pour le député sortant Bertrand Goulet, que la voix de l'avenir se trouve du côté du parti québécois. M. Lachance souligna par la suite qu'un aspect important de sa victoire du 13 avril résidait dans la très impor-

tante augmentation du nombre de votes exprimés en faveur de son parti par rapport au scrutin de 76, soit 3013 voix. Puis il se dit vouloir être le député de tout le monde, sans égard aux allégeances politiques, disponible et présent dans le comté.

Une attitude que pratique le nouveau député de Bellechasse depuis son

élection le 13 avril puisqu'il a participé depuis cette date à l'inauguration du HLM de St-Anselme, au lancement de l'année internationale des personnes handicapées dans le sous-secteur Etchemin et au colloque sur le tourisme, tenu à St-Anselme samedi le 25 avril.

Par la suite, M. Lachance fit connaître à l'assistance le personnel qui lui permettra de maintenir par le biais de son bureau de comté un contact constant avec la popula-

tion du comté de Bellechasse, qu'il n'entend d'ailleurs pas quitter pour aller résider à Québec.

Son Bureau de comté sera installé au 12 rue de l'Église à St-Damien alors que des bureaux de consultation seront ouverts à Ste-Justine et St-Charles; Mesdames Colette Plante et Lyne Fradette, qui agiront comme permanentes au bureau de comté de St-Damien recevront vos appels au 789-2522 dès ce lundi 4 mai. Quant à son bureau de Québec, dont les coordon-

nées seront précisées au cours des prochains jours, il se trouve sous la responsabilité de Mme Francine Gravel.

Poursuivant son allocution, M. Lachance indiqua les priorités qu'il entend défendre lors de la reprise de la session, le 19 mai. Dans un premier temps, il entend faire en sorte que Bellechasse-Dorchester soit inclus au programme de crédit touristique et ce dans les plus brefs délais; quant à la mise en application du programme d'accessibilité à la propriété promis lors de la dernière campagne électorale, le député Lachance se dit convaincu de le voir adopter par le cabinet péquiste au cours de la prochaine session.

Intégrer ses nouvelles fonctions, installer ses bureaux dans le comté, s'initier à ses nouvelles fonctions de député et

entreprendre le travail d'enracinement de son parti, dans Bellechasse tels sont les tâches qui occuperont le nouveau député de Bellechasse au cours des prochains mois.

Puis ce fut au tour de Mme Sylvie Vallières, présidente de l'exécutif du parti québécois de Bellechasse de prendre la parole pour remercier ses plus proches collaborateurs, les André Boucharde, Jean-Marc Lafrance, Francine Fortier, Gilles Brousseau, Rosaire Jolin, Léonie Lahaie, Joseph Lamontagne, Laurent Lemieux et autres pour le travail incessant des six derniers mois qui aboutit à la victoire du 13 avril. Enfin, elle conclut en invitant les membres de l'exécutif comme ceux de l'association à travailler fort à un enracinement plus profond du parti québécois dans Bellechasse.



ENCAN

Vente par encan, dimanche le 24 mai 1981, après la Grande Messe, sur le perron de l'église à onze (11) heures précises, à Sainte-Rose de Watford, Comté de Bellechasse.

Sera vendu: l'ancien terrain du dépotoir de 250 pieds par 250 pieds sur les lots P61-62 du Rang 4. A été désaffecté et accepté par le ministère de l'Environnement.

Pour information: 267-4101
267-5521.

Liliane Carrier,
secrétaire municipale.

PROVINCE DE QUÉBEC

Commission scolaire régionale de la Chaudière
11700, boulevard Lacroix
Ville St-Georges (Beauce-sud)
G5Y 1L3

APPEL D'OFFRES ENTRETIEN DES PELOUSES

Avis public est par la présente donné, par le soussigné secrétaire général de la Commission scolaire régionale de la Chaudière, que des soumissions publiques seront reçues jusqu'à 14 heures le 12 mai 1981 au bureau de la Commission scolaire régionale de la Chaudière au 11700, boulevard Lacroix, St-Georges-est, Beauce-sud.

Les soumissions seront ouvertes en présence des intéressés le 12 mai 1981 à 14 heures au bureau de la Commission scolaire régionale de la Chaudière, 11700, boulevard Lacroix, St-Georges, Beauce.

A- Les formulaires et cahier des charges peuvent être obtenus au bureau du régisseur des Services de l'équipement de la Commission scolaire régionale de la Chaudière à partir du 29 avril 1981 aux heures ordinaires de bureau soit de 8:15h à 16:30h, au numéro de téléphone 228-5541 (ext.: 223).

B- Chaque soumission doit être conforme aux exigences contenues dans les documents fournis par la Commission scolaire régionale de la Chaudière. Autrement, la soumission ne sera pas considérée.

C- LA COMMISSION SCOLAIRE INVITE TOUTES LES PERSONNES INTÉRESSÉS À FAIRE L'ENTRETIEN DES PELOUSES D'UNE OU DE PLUSIEURS ÉCOLES À NOUS FAIRE PARVENIR LEURS SOUMISSIONS.

D- Les écoles dont il est question sont:

École polyvalente de St-Georges	de St-Georges-est
École Notre-Dame-de-la-Trinité	de St-Georges-ouest
École secondaire Pratique	de St-Georges-ouest
École polyvalente Bélanger	de St-Martin
École polyvalente Veilleux	de St-Joseph
École polyvalente Abénaki	de St-Prosper
École polyvalente St-François	de Beauceville
École polyvalente Appalaches	de Sainte-Justine

E- Pour être valide, toute soumission pour l'entretien partiel ou total de la pelouse d'une école, doit être accompagnée d'un dépôt de garantie de 50,00 \$ en espèces ou sous forme de chèque certifié.

F- La Commission scolaire régionale de la Chaudière pourra accepter en tout ou en partie toutes les soumissions reçues et ouvertes correspondant aux demandes faites. Elle pourra rejeter également une offre en tout ou en partie.

G- La Commission scolaire régionale de la Chaudière ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné à St-Georges de Beauce, ce vingt-neuvième jour d'avril 1981.

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE
DE LA CHAUDIÈRE
Par Rosaire Jacques
Secrétaire général

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAC-ETCHEMIN COMTÉ DE DORCHESTER

AVIS DE PROMULGATION

À tous les contribuables concernés de la Municipalité de Lac-Etchemin;

AVIS PUBLIC est donné, par le soussigné, Greffier de la Ville de Lac-Etchemin, Comté de Dorchester;

QUE le Conseil a adopté le 12 janvier 1981 le règlement numéro 169-81 intitulé "RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 162-80 CONCERNANT L'IMPOSITION D'UN TARIF ANNUEL PAYABLE PAR LES CONTRIBUABLES POUR LES SERVICES D'AQUEDUC, D'ÉGOUT ET DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE";

QUE le règlement numéro 169-80 modifie principalement le règlement numéro 162-80 en décrétant un nouveau tarif annuel payable pour les services d'aqueduc, d'égouts et protection contre l'incendie;

QUE ledit règlement numéro 169-81 a été soumis à la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la loi des Cités et Villes, et ce les 3 et 4 janvier 1981;

QU'à cette occasion aucune personne habile à voter ne s'est enregistrée pour demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin secret, et qu'en conséquence ledit règlement numéro 169-81 est réputé avoir été approuvé par les intéressés;

QUE ledit règlement numéro 169-81 a aussi reçu les approbations de l'Honorable Ministre des Affaires Municipales et de la Commission Municipale du Québec respectivement en date du 9 avril 1981 et du 2 avril 1981;

QUE tout intéressé peut prendre connaissance dudit règlement au bureau de la Municipalité, 218, 3ème Avenue, Lac-Etchemin, et ce, pendant les heures ordinaires d'ouverture des bureaux;

QUE ce règlement numéro 169-81 entrera en vigueur conformément à la loi.

FAIT ET DONNÉ à Ville de Lac-Etchemin, ce 27ème jour d'avril 1981.

Yves Létourneau, Avocat
Greffier
/jo

APPEL D'OFFRES

La Fédération de l'UPA de la Beauce demande des soumissions pour:

TRAVAUX DE RESTAURATION ET CONSTRUCTION D'UN AJOUT AU BÂTIMENT ADMINISTRATIF ACTUEL SITUÉ À VILLE ST-GEORGES.

Architecte: PAUL BAILLARGEON, 1000 rue du Parc, St-Georges Ouest Beauce, G5Y 6V2. Tél.: (418) 228-7543.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec, et qui possèdent un permis de la Régie des Entreprises de Construction du Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à compter du 7 mai 1981, au bureau de l'architecte contre un dépôt de cinquante (50 \$) dollars qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les trente jours (30) qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission d'au moins dix pour cent (10%) du prix soumis, valide pour une période de trente jours (30) qui suivent l'ouverture des soumissions. Cette garantie devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement de soumission et un cautionnement des obligations pour gages matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions en deux (2) exemplaires seront adressées au bureau de l'architecte dans une enveloppe cachetée et portant la mention: "SOUMISSION POUR TRAVAUX DE RESTAURATION ET CONSTRUCTION D'UN AJOUT AU BÂTIMENT ADMINISTRATIF ACTUEL SITUÉ AU 2550, 127ÈME RUE, ST-GEORGES EST BEAUCE" et seront reçues jusqu'à seize heures (16), heure locale lundi le 26 mai 1981, pour être ouvertes en présence des soumissionnaires au même endroit et à la même heure.

Les "Chevaliers de Colomb" ont 100 ans

Louis TRUDEAU

Dans l'avant-midi de dimanche dernier était célébrée en la basilique Ste-Anne de Beaupré une remarquable Célébration Eucharistique pour marquer le 100ième anniversaire de fondation de la confrérie des "Chevaliers de Colomb".

Ce mouvement prit une ampleur telle au cours du siècle dernier que plus de 1 500 000 membres sont dénombrés aux États-Unis, au Canada et même en Amérique du Sud.

C'est à un prêtre Catholique Irlandais que revient l'initiative de la formation de cette association, créée à New-

Insigne de Chevalier de Colomb datant 1886 ayant appartenu à M. Eugène Lamontagne de St-Gervais, qui, lors d'un séjour aux États-Unis adhéra au Conseil #37 de Torrington, 5 ans seulement après la fondation de ce mouvement universellement connu.

Haven Massachussets en 1881. Il s'agit essentiellement d'un regroupement Laïque, lequel s'est donné comme principe universel de "respecter la vie humaine de la conception jusqu'à la mort naturelle".

Leur devise se formule ainsi: "souviens-toi homme, que tu es poussière, et que tu retourneras poussière". Et pour eux, leur rôle en est un d'éveilleur de consciences, assorti d'un patriotisme de bon aloi. Les Chevaliers de Colomb forment une chaîne universelle dont les signes de reconnaissance sont connus d'eux seuls. D'ailleurs tout leur "modus opérandi" n'est



pas sans en laisser plusieurs perplexes... devant des us et coutumes à tout le moins mystérieux.

"Insigne des temps..."

Comme 1981 marque le centième anniversaire de cette société, nous avons pensé qu'il pourrait être intéressant de reproduire ici un objet rarissime, précieusement conservé par un descendant de l'un de ceux, qui formèrent en 1886, à Torrington le Conseil #37 des Chevaliers de Colomb.

Il s'agit en effet, (sur la photographie ci-contre) de l'insigne officiel que portait fièrement M. Eugène Lamontagne, le 26 avril 1886 lorsque le Conseil de Torrington fut fondé.

Cette pièce constitue l'insigne officiel du temps. 5 ans après les toutes origines de la confrérie, un Canadien-Français natif de St-Gervais M. Eugène Lamontagne devenait membre du 37ième Conseil. Ce dernier vécut de 1855 à 1932, et c'est à l'occasion d'un séjour prolongé en cette région Américaine que lui était donnée l'occasion de vivre la formation de l'un des tous premiers Conseils de la chaîne.

Cet insigne était réversible. Il était principalement porté lors de "circonstances" plus importantes. Ainsi, lors d'un décès par exemple, les membres montraient l'insigne sur le fond noir symbolisant le deuil. À l'occasion de rencontres

plus régulières, les Chevaliers arboraient le côté bourgogne du soyeux tissu.

Indiquons en outre, qu'une pièce métallique de format plus petit (illustrée également) constituait le symbole le plus répandu. La plupart des Chevaliers à l'époque attachaient la breloque à leur chaîne de montre.

Voilà donc pour cet "objet" inédit qui pourrait certes être qualifié comme pièce appartenant au Patrimoine "Colombien". C'est encore une fois grâce à la désintéressée collaboration d'un descendant de M. Eugène Lamontagne si 95 ans plus tard, l'insigne d'un membre fondateur du 37ième Conseil de Torrington demeure actuel...!



Portrait du détenteur de cet insigne.

'AMÉRICAINNE OU JAPONAISE?'

“Voilà ce que m'a demandé la directrice de ma caisse populaire quand je lui ai dit que j'étais décidé à m'acheter une voiture!”

Si vous avez décidé d'emprunter, à la caisse populaire nous pouvons vraiment vous aider.

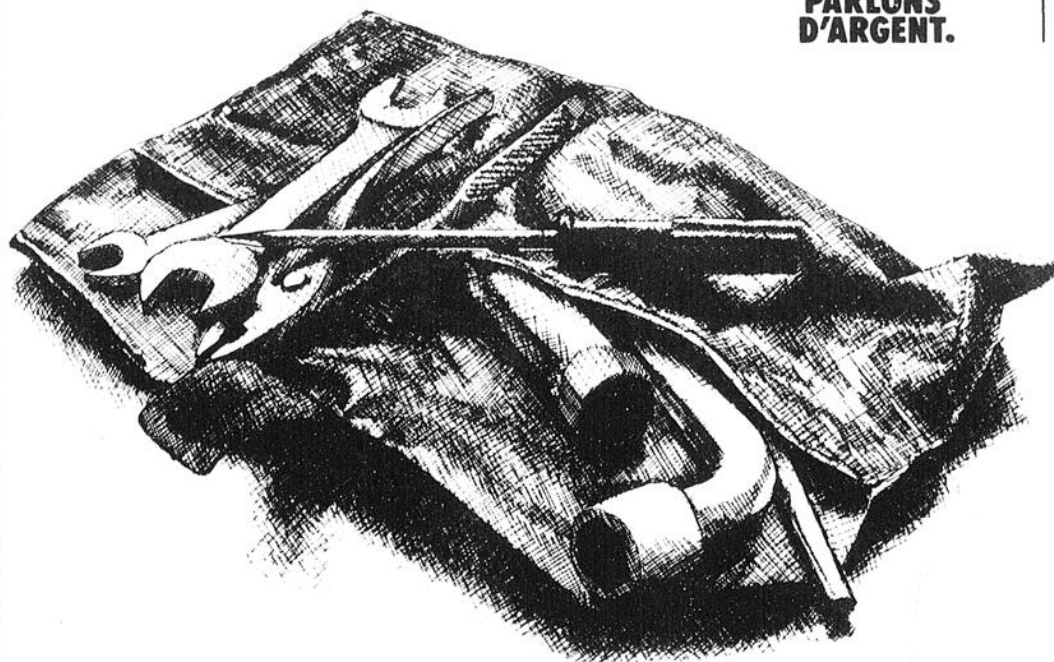
Notre prêt personnel est consenti tant pour vos achats que pour consolider vos dettes en un seul paiement mensuel.

De plus, à la caisse populaire, votre prêt peut être assuré et vos possibilités de remboursement sont respectées.

Si vous avez décidé d'emprunter, la caisse populaire peut vous aider... rapidement et efficacement!

Venez et parlons-en!

PARLONS D'ARGENT.



la caisse populaire  desjardins

Fermières St-Benjamin:

Une soirée en l'honneur de nos mères

par M.-F. P.-Rouillard

Le Cercle des Fermières de St-Benjamin organise, samedi le 9 mai prochain, une soirée spéciale pour souligner la fête des mères.

Durant la soirée, la mère de l'année '81, Mme Rosa Bolduc (Paul-Eugène) sera honorée particulièrement. Mme Bol-

due succédera à Mme Nazaire Boucher qui s'était vue décernée ce même titre l'an dernier.

Un orchestre sera au programme et des prix de présence seront attribués durant la soirée.

C'est donc une soirée pour toute la famille, samedi le 9 mai, après la messe de 19:30 hres, à la

salle de l'Edifice municipal.

Une modification au sein du Conseil de direction du Cercle des Fermières de St-Benjamin fut apportée au poste de secrétaire, alors que depuis environ un mois, Mme Lauretta Boulet remplace maintenant Mme Alexandrine Caron.

POUR VOS BESOINS DE

- Blocs de ciment
4-6-8-10 briques
- Tuyaux en ciment
4 à 60"
- Tuiles de parterre
assorties
- Fosses sceptiques
B.N.Q. 3680-901

**DIRECTEMENT
DU
MANUFACTURIER**

Aussi:

Lattes de porcherie et vacherie

— Bibelots pour parterre

Foyer

Diminuez de 50% le coût de votre solage

en utilisant nos blocs de béton



Bellechasse, INC.

Noël Grenier, prop.
Tél. 243-2000

St-Raphaël, cté. Bellechasse
Rés. 243-2052

La création d'un comité régional de tourisme, clé de voûte de l'essor touristique régional



La table d'honneur au dîner d'affaires de la CEE: M. Maurice Larocque, directeur général du Centre de ski du Mont-Original; Yvan Fortin, directeur général de ATPE; Michel Bégin, président de la Caisse d'Entraide Économique et Christian Audet, directeur général de la CDEBD.

(AP) Au terme du sommet touristique tenu le 25 avril dernier à St-Anselme, il apparaissait essentiel à la cinquantaine de participants à la journée de mettre en place un comité régional, issu de la base et capable d'assurer la prise en charge de l'essor touristique régional.

Telle est la principale conclusion du compte rendu présenté par M. Yvan Fortin, directeur général de l'Association touristique du pays de l'Érable lors du dîner d'affaires de la Caisse d'Entraide Économique, tenu mercredi dernier au Lac-Étchemin.

Tourisme

Après avoir fait état des points forts de l'industrie touristique régionale: nombreux festivals régionaux, énorme possibilité de chasse et pêche, présence du centre de ski du Mont-Original et d'un théâtre d'été à St-Prospér, important patrimoine culturel et religieux, coût abordable, etc.; et énumérer ses faiblesses: manque d'identification propre et d'image de marque, structure d'accueil faible, ressources et énergies isolées, faiblesses du réseau routier, pollution des cours d'eau; M. Fortin insista pour que chaque groupe prenne en main ses attraits du futur organisme régional de promotion touristique.

Il faut selon M. Fortin une collaboration étroite des différents intervenants de l'industrie touristique régionale ATPE, Association d'hôtellerie et de restauration des Appalaches, organisation des différents festivals régionaux, corporation de développement économique, U.P.A., etc. afin de susciter la création de pôles d'attraction susceptibles d'attirer les touristes, de créer des circuits d'activités saisonnières, forfait de motoneige par exemple et sensibiliser la population à l'importance des retombées économiques générées par le secteur touristique.

Ce n'est qu'à cette condition que Bellechasse-Dorchester pourra drainer sur son territoire un important nombre de touristes.

Dans cette perspective, l'Association touristique du pays de l'Érable, le Centre local des services communautaires du Lac-Étchemin et l'Association d'hôtellerie et de restauration des Appalaches entreprendront au cours des prochaines semaines les démarches qui devront mener à la formation prochaine d'un comité régional de tourisme dans

Bellechasse-Dorchester.

Hôtellerie et restauration

Du côté hôtellerie et restauration, les discussions aux ateliers du colloque firent ressortir quantité de problèmes et de revendications particulières à ces secteurs d'activités.

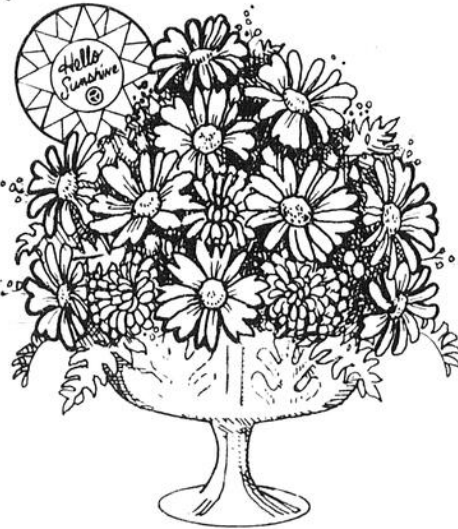
Parmi ceux-ci, mentionnons les modes d'émission des permis d'alcool temporaire, les projets de législation concernant l'addition obligatoire de 15% de pourboire à la facture des hôteliers et restaurateurs, des repas non taxables à 7 \$ ou la réduction de celle-ci à 4% sur l'ensemble des repas, les commandites de bière effectuées par les brasseurs auprès des organismes bénévoles, la taxation des traiteurs, une foule de désagréments qui compliquent la vie des hôteliers et restaurateurs et réduisent la rentabilité de leurs éta-

blissements.

Pour corriger la situation, on réclame des législations plus adéquates, des services appropriés de l'AHRA (vulgarisation des lois de l'hébergement et de la restauration, et leur diffusion parmi les membres; rédaction d'une liste de fournisseurs pour avoir de meilleurs prix, etc.) et une association de promotion touristique capable d'assurer une meilleure fréquentation des établissements hôteliers.

Une vocation que se propose justement de remplir le futur comité touristique régional à la formation duquel l'AHRA collaborera activement. L'urgence de la concertation des différents agents impliqués ou préoccupés par le développement touristique régional démontre lors du sommet touristique de Bellechasse-Dorchester, sans contredit la clé de voûte de l'essor touristique régional.

POUR MAMAN, OFFREZ VOTRE PLUS BELLE PREUVE DE TENDRESSE



HONOREZ AUSSI VOTRE ÉPOUSE AVEC DES FLEURS

OFFREZ NOTRE BOUQUET GROSSE BISE



LA FÊTE DES MÈRES EST DIMANCHE LE 10 MAI

NOTRE MAGASIN SERA SPÉCIALEMENT OUVERT LE DIMANCHE DE LA FÊTE DES MÈRES

ST-ANSELME FLEURISTE ENR.

1010 Boul. Bégin, St-Anselme et Boutique du Cadeau

TÉL.: 885-9611

AUSSI

FLEURISTE, FLORAISON ETCHEMIN ENR.

171 Commerciale St-Henri: 882-2485

SOUS LE MÊME TOIT VOUS TROUVEREZ À NOTRE BOUTIQUE DU CADEAU, TRÈS BEAUX ASSORTIMENTS DE CÉRAMIQUE, CUIVRE, POTERIE ETC. QU'IL FERAIT PLAISIR DE RECEVOIR.

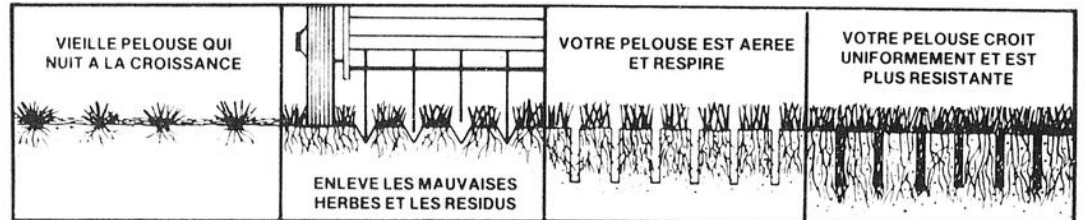
CONSERVEZ LA VIE A VOTRE PELOUSE

FINI LE RATEAU



LOUEZ UNE DÉCHAUMEUSE

Pour aussi peu que \$5.00 l'heure



LOCATION D'OUTILLAGE DE TOUTES SORTES

Renseignez-vous sur nos taux de location **ÉCONOMISEZ**

Monsieur dismat

Bricomat inc.
68 route 281 St. Magloire 257-4111
254-3e Avenue Lac Etchemin 625-1301

CHRONIQUE SANTÉ

VOTRE EAU EST-ELLE CONTAMINÉE?



MANIPULATION DES BOUTEILLES

Les bouteilles ont été stérilisées et toutes les précautions doivent être prises pour éviter leur contamination et celle de l'échantillon. Ni vos doigts, ni aucun objet ne doivent venir en contact avec la partie intérieure du goulot de la bouteille ou avec la partie du bouchon qui doit la fermer.

Effectuez le prélèvement selon les modalités qui suivent. Après le prélèvement, bouchez soigneusement la bouteille et postez-la le jour même, dans la boîte ci-jointe. **Les échantillons reçus plus de trente (30) heures après le prélèvement ne seront pas analysés. De plus, l'échantillon ne doit être posté que les lundi, mardi ou mercredi à un bureau de poste ou succursale postale.**

MODE DE PRÉLÈVEMENT DE L'EAU

Avant de procéder au prélèvement, retirez le filtre ou la grille installé sur le robinet.

Du robinet

Ouvrir le robinet; laisser couler l'eau de 3 à 5 minutes; remplir la bouteille jusqu'à environ 1/2 pouce du goulot.

D'un puits avec pompe

Pomper environ 5 seaux d'eau; veiller à ce que cette eau ne retombe pas dans le puits; remplir la bouteille avec l'eau que vous continuez à pomper.

D'un puits sans pompe

Prélever au moyen de la bouteille d'échantillonnage, attachée à une ficelle neuve ou très propre; ne se servir d'aucun autre contenant.

Des eaux de surface

Plonger la bouteille dans l'eau en la tenant par sa partie inférieure et remplir en décrivant un arc de cercle pour la ramener à la surface; diriger le goulot dans le sens contraire du courant pour que l'eau en contact avec les mains ne pénètre pas dans la bouteille; rejeter l'excès d'eau.

LES BOUTEILLES D'ÉCHANTILLONNAGE SONT DISPONIBLES CHEZ L'INSPECTEUR EN HYGIÈNE PUBLIQUE DE VOTRE COMTÉ.

Qu'est-ce qu'une eau contaminée?

Une eau de surface (rivières, lacs, puits de surface) aura tendance à se contaminer plus facilement qu'une eau souterraine (puits forés). On peut retrouver différents éléments de contamination.

Du côté **physicochimique**, on décèle si une eau est troublée (présence de sable, de racines, de feuilles mortes, etc.); colorée (présence d'algues, de fer, d'écorces, etc.); dure (présence de calcium et de magnésium), ce qui rend difficile le lavage du linge; bicarbonatée ou non (une eau bicarbonatée sera moins "agressive sur la tuyauterie" qu'une eau non bicarbonatée); si elle dégage une odeur (algues), un goût (algues, phénols, chlorure, etc.). En général, ces différents aspects ne nuisent pas à la santé mais rendent l'eau désagréable à consommer.

Par ailleurs, d'autres éléments chimiques peuvent être nuisibles à la santé, tels les nitrates, le plomb, l'arsenic, le chromium et j'en passe. Cependant la plupart de ceux-ci, sauf les nitrates-nitrites, sont dus à la pollution industrielle et ne se retrouvent que s'il y a présence d'industries sur le territoire.

Du côté **microbiologique**, il s'agit de détecter si une eau contient des microbes (bactéries, virus) qui pourraient être nuisibles à notre santé. On parle alors de coliformes totaux, de coliformes fécaux et de streptocoques fécaux. La présence de ces deux derniers nous indique que l'eau a pu être contaminée par des selles humaines ou animales et risque donc de nous rendre malades. La présence des coliformes totaux nous indique que notre puits n'est probablement pas étanche puisqu'on les retrouve dans le sol et nous indique si notre traitement a été efficace puisque ce sont les plus résistants des trois.

Comment se rendre compte que son eau est contaminée?

Si votre eau dégage une odeur, est colorée, est trouble, est difficile à faire savonner..., elle n'est probablement pas dangereuse mais bien désagréable à consommer. Il serait pourtant intéressant d'en connaître la cause; un remède existe probablement.

Par contre, **une eau claire et limpide peut transmettre des maladies.** Les gastro-entérites (crampes abdominales, vomissements, selles liquides) si fréquentes au printemps et à la fin de l'été, début automne, originent souvent de l'eau. Aussi, seule une analyse de l'eau pourra vous donner la réponse et un traitement à court terme pourra être fait. Il existe bien d'autres maladies transmises par l'eau mais elles sont rares au Québec (fièvre typhoïde, poliomyélite, hépatite, etc.).

Quand doit-on faire analyser son eau?

Pour les familles avec un puits, on recommande de faire analyser l'eau au moins deux fois par année (printemps et automne) même si vous ne décelez pas de problèmes et de façon plus fréquente si vous en avez. Pour ce qui est des familles reliées à un système d'aqueduc, la Direction de l'Environnement recommande une analyse hebdomadaire aux municipalités.

Qui contacter si l'on désire faire analyser son eau?

Il s'agit de rejoindre un inspecteur de l'environnement ou un inspecteur municipal et de lui expliquer **pourquoi** (gastro-entérite, odeur, goût, etc.) vous désirez faire faire votre analyse, ce qui est très important car à partir de votre problème, l'inspecteur décide s'il fait l'analyse **microbiologique** et/ou **physicochimique**. Il est à noter que l'analyse est offerte gratuitement à la population (voir à la fin de l'article les noms des inspecteurs à rejoindre selon votre village d'origine).

Quoi faire avec les résultats?

En général, s'il y a un problème, les instructions vous parviennent par la poste selon les résultats obtenus. Cependant l'inspecteur de l'environnement et municipal demeurent toujours disponibles pour répondre à vos questions.

Alors, à quand votre analyse bi-annuelle...?

Cet article est une collaboration des médecins du C.L.S.C.

BUREAUX RÉGIONAUX DE L'ENVIRONNEMENT

MONTMAGNY	LÉVIS	
Tél.: 248-0984	Tél.: 833-7517	
St-Camille	St-Léon	St-Benjamin
St-Magloire	St-Luc	St-Louis
St-Sabine	St-Malachie	St-Odilon
	St-Nazaire	Ste-Rose
	St-Cyprien	Ste-Germaine
	St-Justine	Lac-Etchemin

Les coûts d'utilisation d'une automobile

Comme chaque année, nous vous présentons l'évaluation des coûts d'une automobile qui a été publiée dans la revue "Protégez-vous" de mars 1981.

Le tableau vous donne un approximatif des coûts d'utilisation pour le modèle que vous possédez. Si vous faites vous-même vos propres calculs à partir des informations suivantes, il est possible que vos résultats diffèrent.

Comment calculer vos coûts:

A- L'essence: Utilisez le prix que vous payez au litre divisé par le nombre de kilomètres que la voiture fait au litre. Vous trouverez alors votre coût au kilomètre.

B- L'huile: On recommande des changements à tous les 2 mois ou 3 000 km. Vous pouvez calculer votre coût au kilomètre.

C- L'entretien (par km): Le montant est une moyenne basée sur un cycle d'utilisation de 3 ans. Il couvre les frais d'entretien et de réparation normale pour cette période.

D- Les pneus (par km): Il s'agit de pneus radiaux.

On y calcule la durée moyenne en kilomètre et les frais de pose.

E- L'assurance: Il s'agit là aussi d'une moyenne. Vous pouvez facilement calculer le coût de votre assurance privée. On ajoute à cela le 85 \$ de l'assurance gouvernementale plus 14 \$ qui est déboursé à chaque année pour le renouvellement de votre permis.

F- L'immatriculation: Il s'agit là de coûts fixes facile à calculer.

G- Permis: Les frais de renouvellement d'un permis de conduire au Québec.

H- Dépréciation (par année): On base le coût sur une auto neuve, échangée après trois ans. Par exemple vous possédez une malibu 1977 évaluée à 3 000 \$. Une malibu '80 coûte 8 100 \$. La différence est de 5 100 \$. Vous divisez cette somme par 3 (l'âge de l'auto). La dépréciation est donc de 1 700 \$ par année.

I- Financement et intérêts non réalisés: Vous pouvez faire votre calcul. Si vous empruntez la somme totale, calculez les coûts d'intérêts et rappelez-les sur 1 an. Si vous avez l'argent pour payer votre auto, calcu-

lez les intérêts annuels que vous pourriez retirer sur ce montant.

Pour déterminer vos coûts annuels:

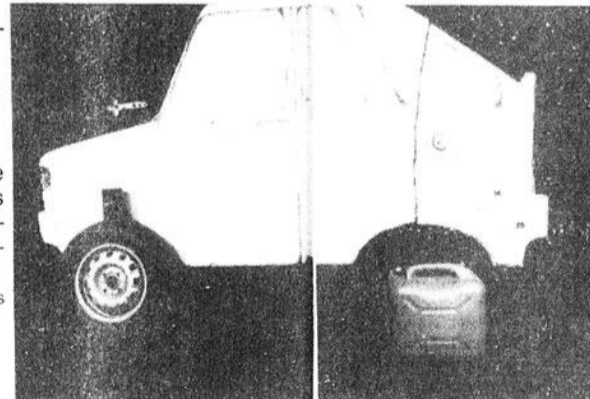
1) Multipliez le total des frais variables (essence, huile, entretien, pneu) par le nombre de kilomètres effectués par année.

2) À ce montant, additionnez le total des frais fixes (assurance, immatriculation...)

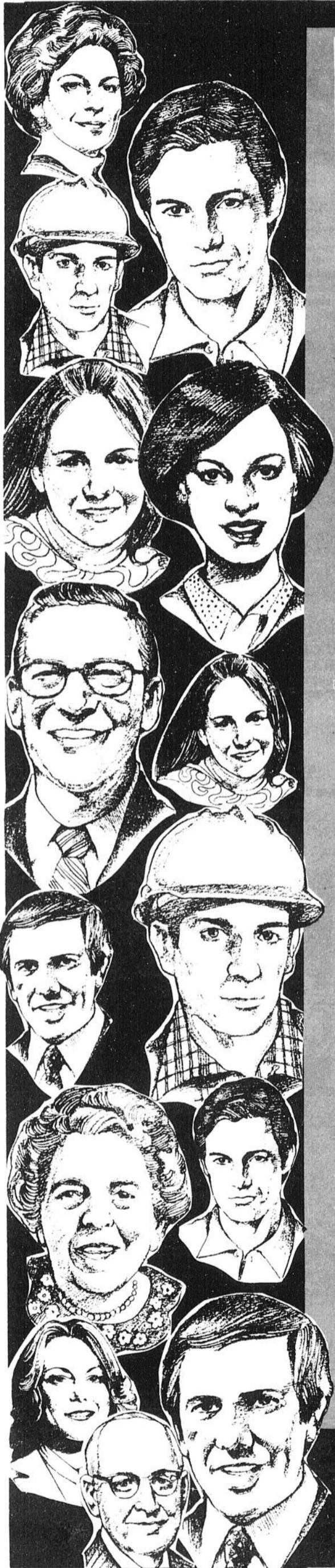
3) Vous obtiendrez alors votre coût annuel que vous n'avez qu'à

diviser par le nombre de kilomètres effectués dans l'année pour trouver votre coût par kilomètre.

Source: Protégez-vous, mars 1981.



CATEGORIE	SOUS-COMPACTES	COMPACTES	INTERMÉDIAIRES	STANDARD
Quelques modèles	Chevette, Renault 5 Spirit, Pinto, Toyota, Rabbit, Datsun, Honda (9.31 L/100 km)	Concord, Granada, Aspen, Citation (13.7 L/100 km)	Cordoba Malibu, Cougar (14.1 L/100 km)	Newport, LTD. Bel Air (16.1 L/100 km)
PARTIE A Coûts variables (par km)				
- essence	3.14¢	4.64¢	4.76¢	5.46¢
- huile	.27¢	.27¢	.27¢	.27¢
- entretien	.62¢	.68¢	.71¢	.74¢
- pneus	.51¢	.57¢	.62¢	.67¢
TOTAL	4.54¢	6.16¢	6.36¢	7.14¢
PARTIE B Coûts fixes (par année)				
Assurance (secteur privé)				
- collision (franchise 250 \$)	142 \$	157 \$	162 \$	186 \$
- responsabilité civile (100 000 \$)	157 \$	162 \$	163 \$	165 \$
- feu, vol, vandalisme, bris de vitre	51 \$	56 \$	58 \$	67 \$
Assurance gouvernementale	99 \$	99 \$	99 \$	99 \$
Immatriculation	23 \$ (934 kg)	32 \$ (1314 kg)	38 \$ (1463 kg)	46 \$ (1621 kg)
Permis	6 \$	6 \$	6 \$	6 \$
Dépréciation	1 334 \$	1 785 \$	2 090 \$	2 488 \$
Financement et intérêts non gagnés	582 \$	692 \$	816 \$	853 \$
TOTAL	2 394 \$	2 989 \$	3 432 \$	3 910 \$
Pour un parcours annuel de 15 000 kilomètres				
coûts fixes	2 394.00 \$	2 989.00 \$	3 432.00 \$	3 910.00 \$
+ coûts variables	681.00 \$	924.00 \$	954.00 \$	1 071.00 \$
Total annuel	3 075.00 \$	3 913.00 \$	4 386.00 \$	4 981.00 \$
Total mensuel	256.25 \$	326.08 \$	365.50 \$	415.08 \$
Total hebdomadaire	59.19 \$	75.31 \$	84.41 \$	95.86 \$
Total journalier	8.45 \$	10.76 \$	12.06 \$	13.70 \$
Coût par kilomètre	20.5¢	26.1¢	29.2¢	33.2¢



PROFITONS

PROFITER DE NOS SERVICES LOCALS

- Assurances
- Décorations
- Pharmacie
- Notaire
- Soins médicaux
- Entrepreneurs
- Fleurs
- Rembourrage
- Hôtels
- Restaurants
- Garages
- Vêtements
- Chaussures
- Alimentation
- Peinture
- Meubles
- Variétés
- Réfrigération
- quincaillerie
- Matériaux
- Cordonnerie
- Coiffure
- Concessionnaires
- Paysagiste
- Artisanat
- Finances
- Électricité
- Antiquités
- Soudure
- Excavation
- Plomberie
- Meubles de parterre

<p>GARAGE CLERMONT MÉTIVIER</p> <p>Spécialité: Alignement Réparations générales Pièces et accessoires</p> <p>Ste-Justine Tél.: 383-3297</p>	<p>POULIOT</p> <p>NOS SERVICES Incendie - Vol - Automot Responsabilité Commerce et Industries</p> <p>Assurance-Vie? Bien sûr!</p>
<p>GARAGE BP Carrier & Frères Enr.</p> <p>Réparations générales CONCESSIONNAIRE SUPERIOR MUFFLER REMORQUAGE JOUR ET NUIT</p> <p>Ste-Justine Tél. Gar.: 383-3491 Rés.: 383-5141</p>	<p>Rad</p> <p>STE-JUSTINE</p>
<p>GARAGE GILLES DUCHAINE</p> <p>Mécanique autos et camions Spécialités: —électricité —soudure VENTE D'AUTOS USAGÉES "HONDA"</p> <p>STE-JUSTINE STATION Tél.: 383-5112</p>	<p>ATELI</p> <p>SPÉCIALITÉS: DÉB STE-JUST</p>
<p>HÔTEL "BON GÎTE"</p> <p>SALLE DE RÉCEPTIONS Gilles Labonté Propriétaire 383-3531 STE-JUSTINE, CTE DORCHESTER, P.Q.</p>	<p>Ve Extincteurs</p> <p>TÉL.: 383-3398</p>
<p>FORD</p> <p>AUTOMOBILES PPALACHES LTÉE</p> <p>150 Rte 204 Ste-Justine</p> <p>ROLAND CAYOUILLE Président</p> <p>BUR.: 383-3412 RÉS.: 383-3966</p>	<p>LE TA</p> <p>Appareil m Nettoyage</p> <p>Prop.: Cl TÉL.: Bur.: 383-3232</p>
<p>GEORGES O. LANGLOIS, B.A., L.L.L.</p> <p>NOTAIRE 230 Rue Principale Ste-Justine, Co. Dorchester GOR 1Y0</p> <p>Téléphone Bureau: 418-383-3051 RÉS.: 418-383-3010</p>	<p>FLEURS</p>
<p>J.-HENRI GENEST</p> <p>Courtier d'Assurances Incendie - Automobile - Responsabilité</p> <p>Ste-Justine Tél.: 383-3314</p>	<p>Ve Tapisserie - Draperie - 189, RUE PRINCIPAL</p>
<p>GERVAIS ROYER Représentant</p> <p>LES COOPÉRANTS Assurances vies et générales LES COOPÉRANTS. C'EST RASSURANT STE-JUSTINE</p>	<p>Les En CA</p> <p>VENTE SPÉC STE-JUST</p>
<p>LA CAISSE POPULAIRE DE STE-JUSTINE VOTRE CAISSE POPULAIRE</p> <p>La Caisse populaire de Ste-Justine tél.: 383-3062. 3063.</p> <p>"Une institution r Nous vous invit prêt prêts agric Nous ferons de notre m</p>	

ENCOURAGEONS

S DE NOS SERVICES

LOCAUX, C'EST TRAVAILLER AU DÉVELOPPEMENT DE NOTRE RÉGION

POULIOT, BOUCHARD & ASS. enr.

ASSURANCES GÉNÉRALES
C.H. Pouliot
Ste-Justine 383-3055
B. Bouchard
Lac Etchemin 625-7691

Soyez Assuré d'être bien assurés

Radio Shack

PARENT RADIO T.V.
133, RUE PRINCIPALE

TÉL.: 383-3054

Tél.: Gar.: 383-3381
Rés.: 383-3682

ATELIER SYLVIO FORTIER

SÉVICES: DÉBOSELAGE -- PEINTURE -- REMORQUAGE
STE-JUSTINE, CTÉ DORCHESTER, QUÉBEC

AUTO-RADIATEUR

Réal Racine

Vente et réparation de radiateurs
Extincteurs chimiques - Soudure générale mobile
Dégelage

383-3998 STE-JUSTINE

LE TAPISSIER ROY INC.

REMOUBRAGE

Estimation gratuite
Appareil ménager Admiral - Meubles neufs & usagés
Nettoyage de tapis à la vapeur - Location de machine

Prop.: Clément Lafontaine - Roméo Roy
383-3232 Rés.: 636-2114

LA BOUTIQUE UNI FLEUR enr.

CADEAUX

RUE LANGEVIN
STE-JUSTINE
TÉL.: 383-3000

TAPIS RÉGIS

Vente et pose de tapis & prélatris
Peinture SICO

Draperie - Couvre-lits - Accessoires de chambre de bain, etc.

PRINCIPALE STE-JUSTINE GOR 1YO
TÉL.: 383-3058

**Les Entreprises en Électricité
CARLTON (1976) INC.**

Jean-Louis Bouffard, prés.

VENTE D'ACCESSOIRES MÉNAGERS INGLIS
SPÉCIALITÉ: CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

STE-JUSTINE (Dorchester), P.Q. - GOR 1YO
TÉL.: 383-3123

Institution représentative et intégrante de la paroisse.

Nous vous invitons particulièrement à venir nous rencontrer pour vos besoins en:

- prêts personnels - prêts à l'habitation
- prêts agricoles - prêts commerciaux et industriels.

de notre mieux pour vous répondre rapidement et efficacement."

GILLES MERCIER ENR.

Plomberie chauffage
204, Rte 204
Ste-Justine, Dorchester
383-3345

Vente au détail - Installation si désiré
Salle de bain, vanité, céramique, pompes,
fournaises à bois et huile combinées, etc.

B.B.C.L. INC. ENTREPRENEURS

Excavation et Terrassement
Asphalte, gravier, terre et tourbe

Ste-Justine
383-3327 -- 383-3236

MARCEL RACINE

ÉPICIER - BOUCHER

STE-JUSTINE TEL.: 383-3535
DORCHESTER RÉS.: 383-3536

ROTOBEC INC.

FABRICANT DE "ROTOR" CONTINUËL

200, Industrielle.

STE-JUSTINE TÉL.: 383-3321

CLINIQUE MÉDICALE STE-JUSTINE

J.Y. LAROCHELLE - J.N. CHABOT

Médecins
URGENCE EN TOUT TEMPS
Bureau sur rendez-vous

383-3096 191-193, Rue Langevin
383-3095

VARIÉTÉS L. BROUSSEAU INC.

Ste-Justine GOR 1YO
Cté Bellechasse

Tél.: 383-3211

DÉPARTEMENT DE VENTE D'ÉQUIPEMENTS SPORTIFS
ET AUTOMOBILES, FACE AU MAGASIN ACTUEL.

MERCERIE ANDRÉ

A. GOULET, PROP.
VÊTEMENTS POUR HOMMES ET FEMMES
CHAUSSURES HOMMES

TÉL.: 383-3048

STE-JUSTINE CTÉ DORCHESTER

GARAGE LESSARD & POULIOT

IRVING

Réparations Camion & Auto
Soudure Antirouille Pneus

STE-JUSTINE 383-3609

LE COIN DE L'ÉCONOMIE

RTE 204, STE-JUSTINE
DORCHESTER, P.Q.

Mercerie Chez Mme Marie-Louis Lacombe
HOMMES - FEMMES - ENFANTS
Vêtements de travail homme

TÉL.: 383-3629

MAURICE BROUSSEAU

Scies mécaniques toutes marques
Auto neige Artic Cat et Polaris
Moto Suzuki
Souffleuses tondeuses bêchesuses.

STE-JUSTINE 383-3212

BOUTIQUE MME GEMMA LEHOUX

Mercerie pour Hommes & Dames
Vêtements de Base Playtex Corsette
Cadeaux pour Bébés

200 PRINCIPALE TEL.: 383-3430
STE-JUSTINE, DORCHESTER

SERVIMEUBLES

LE CENTRE DU MEUBLE
DE LA FRONTIÈRE

ÉMILIEN TURCOTTE STE-JUSTINE DORCHESTER
PROP. GOR 1YO

MAGASIN CO-OP


STE-JUSTINE, Cté Dorchester, P.Q.

TÉLS.: 383-3023
ÉPICERIE 383-3020
QUIN. ET MATÉRIAUX 383-3024
BUREAU

Restaurant LES DEUX FRÈRES enr.

Licencié Livraison à domicile

STE-JUSTINE 383-3313



CETTE CAMPAGNE DE SENSIBILISATION AUX SERVICES LOCAUX EST UNE COLLABORATION DE LA "CHAMBRE DE COMMERCE DE STE-JUSTINE" ET DES MAISONS APPARAISSANT SUR CETTE PAGE QUI PROFITENT DE L'OCCASION POUR SOUHAITER À TOUTES LES MAMANS: "BONNE FÊTE".

NS NOS ANNONCEURS

5

5

5

À peine vient-il de quitter l'archevêque de Québec que le Cardinal Maurice Roy vient prêcher au pays de ses ancêtres

Par Louis TRUDEAU

Même s'il n'est plus l'archevêque de Québec, le cardinal Maurice Roy demeure très actif sur le plan de la vie Religieuse dans la région.

La preuve était éloquente, mardi soir dernier, lorsque Monseigneur Roy présidait la cérémonie de confirmation des élèves de sixième dans la paroisse de St-Gervais et Protais dans Bellechasse, là où son grand-père, Anselme, naquit un jour de juin 1828 dans le 2^{ème} Rang de cette paroisse.

Son éminence le Cardinal Roy avait dit au cours d'un bref entretien avec un journaliste d'un quotidien de la région de Québec, qu'il aimerait aider des paroisses en y faisant du Ministère. Mercredi soir, c'est à St-Anselme que la destinée de l'Archevêque retraité le conduisait.

Celui qui laissait le siège de l'Archidiocèse de Québec, il y a maintenant plus d'un mois, est âgé de 76 ans. Il avait fait part au Pape Jean-Paul II qu'il souhaiterait respecter ainsi une règle établie par Rome qui établit à 75 ans l'âge de la retraite pour l'administrateur en titre d'un Archidiocèse.

En laissant son siège Episcopal lors de la nomination de son successeur Mgr Louis-Albert Vachon, le cardinal Roy avait indiqué qu'il aimerait prêcher plus souvent, voire même donner des cours aux adultes et écrire également. Il tenait néanmoins à s'éloigner de l'administration du diocèse.

Il avait voulu, au cours de ses 34 années passées à ce poste, "laisser les expériences faire leurs preuves". Il avait alors indiqué que son successeur allait sûrement avoir la tâche de prendre les décisions.

Décrit comme un homme sage, prudent et jouissant d'une excellente santé, Mgr Roy s'est plu à échanger avec les jeunes venant d'être confirmés. Il a de même pris le temps de rencontrer des pensionnaires retraités vivant dans un centre d'hébergement pour personnes âgées. C'était sa façon à lui de faire un retour à l'Apostolat actif... sur le terrain de ses ancêtres.

Il était accompagné en ce grand jour de confirmation pour les élèves de sixième, du Père missionnaire et curé-adjoint de St-Gervais M. Jean-Eudes Vaillancourt. Venus en grand nombre, les Paroissiens se sont joints aux parents et amis de ces enfants pour dire "bravo au Cardinal Maurice Roy pour ces 34 ans de dévouement passés à la tête de l'Archidiocèse de Québec".

Une 2^{ème} "Cadie" riche de sens, d'histoire et reconnaissante:

En bordure du 2^{ème} Rang Est de St-Gervais (désigné autrefois sous l'appellation de "Cadie" à cause des souches Acadiennes), il est possible de lire sur une plaque commémorative installée en face de la maison de M. Adrien Leclerc: "sur cette terre, naquit le 25 juin 1828 Anselme, grand-père de Mgr Maurice Roy Archevêque de Québec". Cette plaque fut offerte à titre gracieux par un groupe d'éducateurs de cette paroisse en juin 1959.

Plus loin, toujours en longeant ce rang un autre écriteau évoque la généalogie d'un autre illustre homme d'Église: Mgr Lionel Audet, Évêque auxiliaire à Québec, qui fit ses études dans la région de Ste-Marie de

Beauce. Sur la plaque, il est inscrit ceci: "le 22 octobre 1866 naquit sur cette terre Louis-Odilon Audet, père de son Excellence Monseigneur Lionel Audet". C'est en juin 59 également que cette marque d'estime fut installée par un groupe de paroissiens.



Plaque honorifique indiquant que Anselme Roy, grand-père de son Éminence le Cardinal Roy a déjà habité dans la demeure qui se profile à l'arrière-plan.

Voilà donc pour ces quelques notes généalogiques brièvement données sur ces 2 éminents hommes d'Église. L'un de ceux-là Cardinal Maurice Roy en occurrence est revenu, comme il l'avait indiqué lors de la nomination de son successeur, prêcher la morale Chrétienne aux descendants des concitoyens de son grand-père, et en toute humilité a laissé venir sur eux le Saint-Esprit, et ce, à la manière d'un ex-Archevêque, Primat de l'Église Canadienne pendant près de 35 ans.



St-Luc

(AP) Vendredi soir dernier, lors d'une réunion régulière de mai, le conseil municipal de St-Luc reçut le compte rendu des dix premiers mois d'opération de la bibliothèque municipale. Le rapport qui fut présenté par Mme Cécile Fortin et Mme Évangéline Pouliot précise qu'au cours des 61 heures d'ouverture à raison de 1 heure et demie par semaine la bibliothèque a consenti 2 400 prêts de livres. Les élus municipaux nommèrent par la suite M. Noël Pouliot pour remplacer Mme Évangéline Pouliot au poste de représentant de la municipalité auprès de la bibliothèque centrale de prêt région de Québec.

Mme Pouliot se verra probablement confier quant à elle au cours des prochaines semaines le poste de responsable de la bibliothèque jusqu'ici occupé par Mme Fortin qui a déménagé dans une municipalité voisine. Suite à la réception de la proposition de la commission de protection du territoire agricole le conseil a décidé d'en interpellé en soumettant une contre-proposition à l'organisme gouvernemental.

Dans le dossier de la route St-Luc - Ste-Justine, la description technique des travaux devant être effectués fut déposée par le Ministère des Transports; la municipalité donnera suite à la réception des plans en faisant signer des contrats aux propriétaires qui ont déjà cédé une partie de

leur terrain pour permettre l'amélioration de la dite route.

Le conseil adressa par la suite une requête au Ministère des Transports concernant la réalisation des travaux de réfection sur la route menant de St-Luc à Buckland.

Puis on nomma M. Adé-lard Rousseau, inspecteur municipal.

Le conseil demanda par la suite au comité de l'OTJ de lui faire un compte rendu des activités de l'organisme au cours de la dernière année. On se rappellera que la municipalité versait l'année dernière une subvention de 2 000 \$ à l'organisme de loisir, aussi avant de renouveler sa subvention, comme le lui demande le comité de l'OTJ, le conseil aimerait connaître les principales réalisations de l'oeuvre des terrains de jeux. Les élus déléguèrent au cours de cette réunion M. Rosario Faucher pour assister aux journées d'étude sur l'installation des fosses septiques qui se tiendront à St-Georges, les 5-6-7 et 8 mai prochains. On constitua de même à la demande de la corporation de développement économique une liste des 10 principaux attraits touristiques de la municipalité qu'on fera parvenir au requérant.

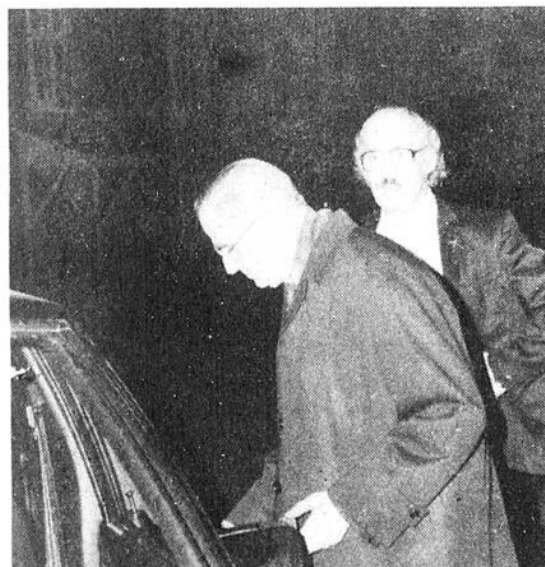
Enfin, le conseil municipal décida d'inviter les propriétaires du village de faire le ménage de la rue devant leur résidence. Si chacun fait sa part de faire remarquer les conseillers, c'est une dépense de moins que les contribuables auront à défrayer dans leur facture de taxes. Puis la réunion fut ajournée au vendredi 8

mai alors qu'on procédera à l'ouverture des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver et qu'on décidera de l'opportunité pour la municipalité de faire réaliser l'asphaltage de la route de l'OTJ pour laquelle la municipalité a obtenu une promesse de subvention de 2 500 \$.

St-Cyprien

(AP) Lors de sa réunion régulière de mai, le conseil municipal de St-Cyprien a procédé à l'ouverture des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver de la municipalité. Deux soumissionnaires, M. Ghyslain Labonté et Philémon Audet avaient déposé des soumissions mais le conseil décida pour le moment d'en retenir aucune puisque trop grande différence se présentait les propositions des deux soumissionnaires.

Par la suite le conseil résolut de demander au gouvernement provincial des subventions dans le cadre de ses programmes de soutien aux groupes socio-culturels et à la réalisation d'ateliers d'initiation aux loisirs, dans celui du programme d'aide au développement des équipements de loisir, d'assistance financière au festival populaire, d'assistance financière au club sportif et dans le programme de séjour et de sensibilisation au plein air. Enfin, le conseil adressa des félicitations à M. Claude Lachance pour sa victoire lors du dernier scrutin provincial.



Maurice Cardinal Roy après sa brève incursion au pays de ses ancêtres, monte à bord du véhicule qui l'amènera jusqu'à Québec.

DR ALAIN LANGIS O D

OPTOMÉTRISTE
Verres de contact (lentilles dures et molles)

Lac Etchemin, Dorchester Bureau: tous les jours de 9 hres à midi et de 2 hres à 6 hres excepté le mercredi et le samedi après-midi

Tél.: 625-4981

TELS.: Bur: 228-1773
Rés: 625-3881 (L.E.)

Louise Bégin, D.E.C., L.L.L.

TURCOTTE & BEGIN 2727, 6^e AVE., SUITE 220
AVOCATS - BARRISTERS ST-GEORGES-OUEST
BEAUCHE, P. QUE.

Tél.: 625-2201

Michel Breton
Marchand autorisé

ELECTROLUX (CANADA)
337, Rue Bégin
Lac Etchemin, Cte Dorchester (Québec)
GOR 150


SERVICE & VENTE
Aspirateurs & Rénovateurs à planchers et tapis.

Rénald Lemieux
ASSUREUR-VIE

L'ASSURANCE-VIE
DES JARDINS

RUE DU SANCTUAIRE
LAC ETCHEMIN

TÉL. BUR.: 625-7481



**CLINIQUE CHIROPATRIQUE
LAC-ETCHEMIN**

GUY LAJEUNESSE D.C.
DOCTEUR EN CHIROPATRIQUE

314, RUE JACQUES TÉL.: (418) 625-1421
LAC ETCHEMIN SUR RENDEZ-VOUS

Me GUY LABONTÉ

NOTAIRE ET
CONSEILLER
JURIDIQUE

222, 2^e Ave
LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-9501
(IMMEUBLES
B. DUPONT)

Bureau à Lac Etchemin tous les jours (le soir sur rendez-vous).
Bureau à Ste-Justine (édif. de la clinique médicale) tous les soirs (de 7 à 9 hres) sur rendez-vous.
383-3434
Bureau à St-Damien (789-2247) à St-Léon (642-5786)
et dans les autres paroisses (625-9501 ou 383-3434) sur demande.

**POUR TOUS VOS TRAVAUX DE
TIRAGE DE JOINTS
PLAFONDS DÉCORATIFS**

CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE
YVON LACHANCE
ENTREPRENEUR
PLÂTRIER

ST-PROSPER TÉL.: 594-5469



SERVI

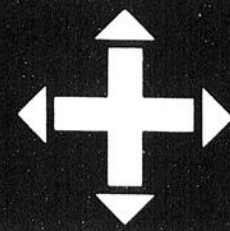
PLUS



pour ta fête
MAMAN
laisse-toi gâter



PLUS



Spéciaux en vigueur les 6-7-8-9 mai 1981

PLUS
+
SOUPE

Aux légumes ou tomates

AYLMER

Bte 19 oz.

0.55

PLUS
+
DÉTERGENT

Liquide

SWAN

Sp. 1.39

Cont. 1 L.

1.19

PLUS
+
PÊCHES

Demies ou tranchées

DEL MONTE

Fant.

Bte 19 oz.

0.89

"NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS ET DE CORRIGER LES PRIX INCORRECTS RESULTANT D'UNE ERREUR D'IMPRESSION".

Spéciaux disponibles chez ces marchands seulement

viandes

STEAK DE RONDE Tranche complète	RÔTI DE CROUPE	BOLOGNE Cello ou ciré TAILLEFER	1.05 lb.
	1.95 lb.	SAUCISSE FUMÉE TAILLEFER	1.45 lb.
2.17 lb.	ROSBIF De pointe de surlonge	SALADE DE CHOUX TAILLEFER 500 gr.	1.15 ch.
	2.79 lb.		

fruits et légumes

POMMES McINTOSH Prod. Québec A.C. 5 lb.	1.35 ch.	LAITUE Prod. Californie Can. No. 1	
CÉLERI Prod. FLORIDE Can. No. 1 Gr. 24	.89 ch.	CITRONS CALIFORNIE Gr. 140	.49 lb.
		Gr. 24	
		3/.32	

FRUITS En coupe DEL MONTE Cont. 5 oz.	4/ 1.51	NETTOYEUR Liquide M. NET Bte 1 L.	1.85
FÈVES VERTES Assaisonnées DEL MONTE Bte 14 oz.	0.51	ASSOUPPLISSEUR TISSUS DOWNY Cont. 2 L.	2.65
POIS VERT Gr. ass't GRAD Can. Choix Bte 19 oz.	0.49	BALAIS K-62 IMPERIAL Unité	3.09
JAMBON CUIT CORDON BLEU Bte 1 lb.	3.19	PAPIER MOUCHOIRS Blanc GRAD Bte 200'S	0.84
JAMBON CUIT CORDON BLEU Bte 1.5 lb.	4.19	PAPIER TOILETTE Blanc ou beige WHITE SWAN 4 Rix	1.45
NOIX COCO WASCO Râpée ou filamentée Cello 150 gr.	0.89	MINI-SERVIETTES Féminines STAY FREE rég. Bte 30'S	2.39
CAFÉ INSTANTANÉ TASTER CHOICE Bocal 8 oz.	5.69	MINI-SERVIETTES Féminines STAY FREE désod. Bte 30'S	2.49
CONFITURE VACHON Fraise ou framboise pectine Bocal 750 ml.	2.35	CURE-OREILLES GRAD Bte 90'S	2/ 1.00

produits surgelés

JUS ORANGE MINUTE MAID	1.09 ch.
12 oz.	

PLUS
+
SAUCE VIANDE

Pour spaghetti

CATELLI

Bte 28 oz.

1.49

PLUS
+
PRETZEL

Baguette ou twist

CHRISTIE

(amuse-gueule)

Bte 225 g.

0.69

PLUS
+
NOURRITURE POUR CHIEN

Au boeuf

TOP CHOICE

Sac 2 kg.

2.99

Tourville Jasmin Lord	Cap St-Ignace Mme Léon Richard	Montmagny Alimentation St-Thomas	Armagh Paul-Eugene Langlois	Ste-Lucie Serge Gonthier Enr.	St-Denis L'Active
St-Camille Marius Dallaire X	St-Philémon André Roy	La Pocatière Station Charles Kidd	St-Eugène Mme Geneviève Gamache	St-Pamphile Épicerie Thériault	St-Paul Paul Proulx
Buckland René Leblond	St-Gervais Yves Boucher X	Ste-Perpétue Alimentation J.M. Morneau	Ste-Félicité Alimentation Bernier X	St-Damien Antonio Labrecque X	St-Vallier Laval Marquis X

On fait *quasiment* partie de la famille

Expo-Abénaki (8-9 mai)

QUAND: Vendredi le 8 mai de 19:00 h à 22:00 h. Samedi le 9 mai de 19:00 à 22:00 h.
LIEU: ÉCOLE POLYVALENTE ABÉNAKI, St-Prosper.

Toutes les personnes de la région, (spécialement les parents des élèves qui fréquentent la Polyvalente Abénaki) sont invitées lors de ces deux soirées à venir visiter les ateliers féminins et masculins où seront exposés les travaux réalisés par les élèves au cours de l'année. Pour cette cir-

constance, quelques professeurs assistés d'élèves seront à votre disposition pour vous guider et vous fournir des informations concernant les travaux réalisés et le matériel utilisé pour la fabrication de ces projets. Également, un grand nombre de travaux réalisés par les élèves des ateliers d'arts plastiques seront également exposés.
BIENVENUE!

Yves Rancourt,
Soutien aux
adolescents(es)
Polyvalente Abénaki

ACTIVITÉS RÉGIONALES

DIMANCHE 17 MAI: Au centre paroissial de St-Cyprien, journée de l'Age d'Or. Une messe sera chantée à 4h30 p.m. suivie du souper à 5h30. Cette journée se terminera par une soirée canadienne avec orchestre. Toute la population de St-Cyprien ainsi que celle des paroisses environnantes est invitée.

DIMANCHE 10 MAI: À la salle de l'École des QUATRE VENTS - Le Club de l'Age d'Or de St-Malachie organise de 13h00 à 18h00 un après-midi récréatif, danse, chants, orchestre au programme. Bienvenue à tous et aux paroisses environnantes.

SAMEDI LE 9 MAI: À la salle paroissiale de St-Camille, soirée de danse organisée par le Club de l'Age d'Or. Orchestre au programme. Bienvenue aux gens de St-Camille, ainsi qu'à ceux des paroisses avoisinantes.

SAMEDI LE 9 MAI: Au Club de l'Age d'Or de Ste-Germaine et de Lac-Etchemin soirée de danse canadienne avec Orchestre. Bienvenue aux gens de la paroisse ainsi que des paroisses environnantes.

La Direction

Commission Régionale de la Chaudière Polyvalente Abénaki

Gala Étudiant (5-7-9 mai)

Le conseil étudiant de la Polyvalente Abénaki vous invite à venir l'encourager lors de la présentation de son gala annuel qui aura lieu les 5-7 et 9 mai à compter de 20 heures.

Un menu varié est prévu pour vous faire passer une agréable soirée (pièces musicales, chan-

sons, poèmes, ballet-jazz, etc.) Le tout, pour la modique somme de 2 00 \$.

BIENVENUE À TOUS!
Le Conseil étudiant
Polyvalente Abénaki

Gagnez

en  \$10

vous amusant

C'est ce que vous propose La Voix du Sud avec son concours de mots croisés.

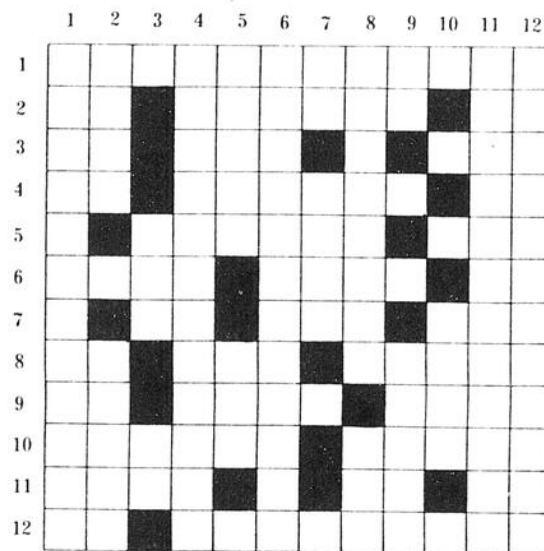
Parmi les mots croisés complétés et sans erreurs qui nous seront retournés, nous choisirons un gagnant qui se verra attribuer un prix de 10 \$.

Empressez-vous donc de compléter notre grille de mots croisés et faites-nous la parvenir à:

Maux Croisés
La Voix du Sud
C.P. 400

Lac-Etchemin, Bellechasse
G0R 1S0

Maux croisé No 17



HORIZONTALEMENT:

1) On étudie la possibilité d'y implanter des équipements de loisirs. 2) Ancien sigle de police. - Qui se rapporte au vent. - Avalé de droite à gauche. 3) Personnel. - Roi. - Ancienne monnaie. 4) Négation. - Partie d'un navire. - Personnel. 5) Vous en avez sans doute déjà mangé. - Condiment. 6) Nom d'un lac qui borde la 204. - Prénom arabe. - Marque le dégoût. 7) Lettres de Saint-Damien. - Monnaie japonaise. - Capitale du Sud. 8) Refus étranger. - Grecque. - Anciennes monnaies chinoises. 9) Lettres de Sainte-Sabine. - Personnage biblique. - Sur les fesses du bébé. 10) Plaie. - Feuillet d'un livre. 11) Possessif. - Lettres de Sainte-Claire. - Début d'opéra. 12) Lettres de Saint-Magloire. - Voleur.

VERTICALEMENT:

1) Affection des os des doigts (deux mots). 2) Surveille la pollution du lac Etchemin. - Aussi difficile que de commander. 3) Fait halluciner. - Pousse l'aiguille. 4) En neuvième position. 5) Héros israélien. - Demitambour. 6) Sorte d'agence de voyages de Lac-Etchemin. 7) Paresseux. - Arbre. 8) Chenapan. - Dans la main de la couturière. 9) Préfixe. - Fruit exotique. 10) Prénom. 11) A déjà gagné le concours des Maux croisés de la Voix du Sud. 12) Appareil à mesurer la température de l'eau qui bout.

Solution du No 15

HORIZONTALEMENT:

1) Daniel Hébert. 2) Anesse. - Vraie. 3) Ud. - It. - Beauté. 4) Brisure. - Es. 5) Een. - Ro. - Cens. 6) Spongieuse. 7) NB. - Ode. 8) Guy Fortin. - Onn. 9) Club nautique. 10) Ici. - Ba. - Ut. 11) Inc. - Otagies. 12) Alisier. - Ru.

VERTICALEMENT:

1) Daubés. - Gc. - Il. 2) André Poulin. 3) Ne. - Ino. - Yucca. 4) Isis. - FBI. 5) Esturgeon. - Oi. 6) Le. - Roi. - Ra. - Ts. 7) Be. - Entubai. 8) Eve. - Cubitale. 9) Braves. - Ni. - Gr. 10) Eau. - Néo. - Qui. 11) Rites. - Douter. 12) Tees. - Cène. - Su.

GAGNANTE DU MAUX CROISÉS

Mme Aline Gagné
Lac-Etchemin

ASPIRATEURS

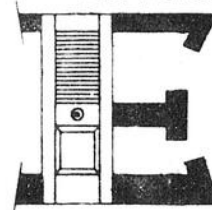
MAINTENANT
EN VENTE
CHEZ:



L.R. BROUSSEAU INC.

"DIVISION COUVRE-PLANCHER"
272, 3e AVENUE
LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-3152

Les Portes Élégance Inc.



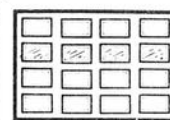
Manufacturier de portes
d'intérieur, moulures,
plinthes, chambranles

SPECIALITÉ:

- PORTES PERSIENNES
- VOILETS DÉCORATIFS
- PORTES MIROIR

C.P. 954
66, Mitchener

Tél.: (418) 397-5008
St-Joseph, Bce, G0S 2V0



D. Nadeau Enr.

MANUFACTURIER: PORTES ET CHÂSSIS
PORTES DE GARAGE

DÉPOSITAIRE DES FENÊTRES

R. LAFLAMME & FRÈRES

93, RUE ST-PIERRE
ST-LÉON DE STANDON TÉL.: 642-5618



CLAUDE QUIRION
REPRÉSENTANT

Société Mutuelle
D'Assurance
de Dorchester

274, 3e AVENUE

"LA PROMENADE ETCHEMIN"

LAC-ETCHEMIN

BUR.: 625-3241

RÉS.: 625-4152

LES ENTREPRISES F. GUAY INC.

FLORIAN GUAY PROP.

ENTREPRENEUR CONSTRUCTION
RÉNOVATION

ST-LÉON DE STANDON

389, RTE 277

TÉL.: 642-5666

DORCHESTER REFRIGÉRATION

Ste-Claire, Dorchester Tél.: 883-2883

VENTE ET RÉPARATION

de tous systèmes de réfrigération, vente et installation de chambre froide, Réfrigérateurs et congélateurs, meubles et accessoires électriques, prêt-à-poser de tous genres, tapis de vinyle et tuiles ainsi que vaste choix de cadeaux.

L.G. LACASSE, prop.

Gagnante de l'enduro.



KDX175
\$0000

La KDX175 est l'une des rares motocyclettes pouvant revendiquer être prête pour la course dès sa sortie de la caisse. Des magazines d'essai et des pilotes indépendants ont donné de hautes marques à la KDX175 à suspension Uni-Trak^{mc}, et elle a même été améliorée cette année, côté couple-moteur, puissance et suspension. Si vous recherchez une monture sérieuse pour la course enduro, la voici. La Kawasaki KDX175. Elle a tout pour courir... et gagner.

GARAGE ROSARIO AUDET

BOUL. BÉGIN, STE-CLAIRE, DORCHESTER 883-3936

Kawasaki, c'est la belle vie!

5



JACQUES LEBLANC
 Entrepreneur en plomberie
 et installation de chauffage à eau chaude
 St-Léon de Standon
 Tél.: 642-5539, 642-5766

ON ÉCHANGE
 VOUS VOULEZ ÉCHANGER VOS
 MEUBLES USAGÉS POUR DU NEUF
 (TRÈS BONNE ALLOCATIONS D'ÉCHANGE)

RENDEZ-VOUS
**LE CENTRE DU MEUBLE
 DE LA FRONTIÈRE**
 RUE PRINCIPALE
 STE-JUSTINE TÉL.: 383-3207



Charles-H. Poulriot
 Ste-Justine, tél.: 383-3055
Benoit Bouchard
 Lac Etchemin, tél.: 625-7691
**SOYEZ ASSURÉ
 D'ÊTRE BIEN ASSURÉ**

POULRIOT, BOUCHARD & ASSOCIÉS
 COURTIERS D'ASSURANCES
 RUE BÉDARD (COIN LAPOINTE) STE-JUSTINE
 DORCHESTER

Deux enseignantes à l'honneur



Texte et photo: Dominique Langlois

Tout récemment, madame Louise Boilard-Dupont et mademoiselle Julie Bélanger, toutes deux enseignantes de la Commission Scolaire Langevin, étaient l'objet d'un témoignage d'estime et d'amitié de la part de leurs consoeurs et confrères

res dans l'enseignement, de même que du personnel de soutien de la Commission Scolaire Langevin.

À cette occasion, un souper fraternel leur fut offert où l'on en profita pour évoquer maints souvenirs de leur carrière respective.

Vingt-cinq et vingt-sept ans d'enseignement, cela

représente une somme considérable de dévouement et d'attention auprès des jeunes. La Voix du Sud est particulièrement heureuse de se joindre à tous leurs amis pour souhaiter à toutes deux de poursuivre pendant encore de longues années cette carrière aussi gratifiante qu'utile.

Résidents de Ste-Rose:

Comment participer au concours Maisons fleuries

Un concours est organisé pour améliorer la qualité de vie des résidents de Sainte-Rose. Rendre la paroisse plus attrayante pour les visiteurs surtout à l'occasion de Sainte-Rose en Fête et durant tout l'été. Que chacun fasse sa part.

L'aménagement ornemental doit être visible de la voie publique. Il y aura 3 catégories de participants: Clubs Familiaux, Centres commerciaux et industriels, Résidence privée.

Date d'inscription: du 1er au 30 mai 1981.

Prix: 2,00 \$ par participant.

Endroit pour les inscriptions: Mme M. Claire Fournier Tél.: 267-5655; Mme Gervaise Auclair Tél.: 267-5682; Mme Thé-

rèse Roy Tél.: 267-4161; Mme Liliane Carrier Tél.: 267-5521.

Les prix seront attribués au cours du mois d'août.

1er prix dans chaque catégorie: 25,00 \$;

2e prix dans chaque catégorie: 10,00 \$;

3e prix dans chaque catégorie: 5,00 \$;

Votre comité Embellissement: Mme M. Claire Fournier, Mme Gervaise Auclair, Mme Honorius Provost, Mme Liliane Carrier, M. Yvon Bisier, M. Gérard Boutin.

Merci de votre habituelle collaboration.

St-Cyprien en fête

Dans le cadre du festival d'été des 11 et 12 juillet '81, un concours de photos est prévu pour tous les gens de la région. Pour participer à ce concours, vous choisissez vos plus belles oeuvres, vous les faites agrandir dans un format de 5 x 7 pouces et vous les remettez à Maryse Gilbert de la Boutique Unifleur de Ste-Justine ou à votre Caisse populaire à St-Cyprien et ceci avant le 27 juin '81.

L'inscription à ce concours est de 1,00 \$ par participant et vous donne droit à des prix en argent pour les meilleures photographies.

L'exposition se tiendra à l'école primaire de St-Cyprien tout au long des festivités.

Pour de plus amples informations, tél.: 383-3395 et 383-3889.

À bon encanteur... Salut!

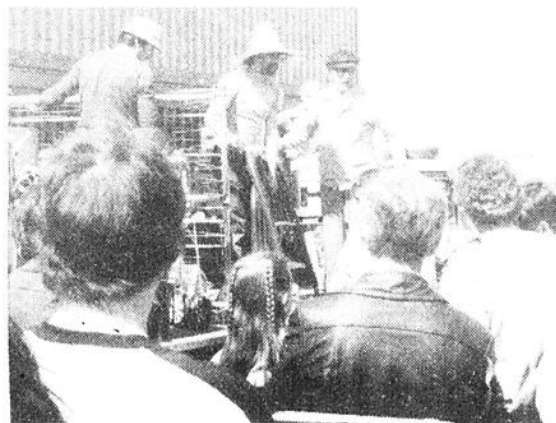
(FB) La belle température étant de la partie, l'encan organisé dimanche dernier par l'OTJ de St-Damien a connu un véritable succès.

Près de 150 personnes ont assisté à cette vente aux enchères et ont pu se procurer à des prix dérisoires, des objets aussi

hétéroclites que le sont une cuisinière, un matelas, une bicyclette ou

encore une pièce d'antiquité. Le président de l'OTJ, M. Guy Gosselin,

se dit heureux de la participation de la population autant dans la cueillette des objets que pendant leur vente. Les sommes recueillies dont le total n'était pas encore calculé au moment où ces lignes ont été écrites, serviront principalement à l'organisation des terrains de jeux pour la prochaine saison estivale. Si tout va selon le désir des directeurs de l'organisme, la formule 1981 sera sensiblement la même que celle de l'an dernier où les jeunes avaient accès à la Polyvalente locale, à l'atelier de bricolage de l'école élémentaire de même qu'à certains locaux du Pavillon des Jeunes.



Une foule nombreuse s'était rendue sur le terrain de l'aréna J.E. Métivier où se déroulait l'encan. (Photo: Gaétan Poulriot)

NOUVEAU NUMÉRO POUR SAINT-JOSEPH



Les abonnés d'Hydro-Québec du secteur Beauce qui doivent utiliser l'interurbain pour rejoindre notre bureau de Saint-Joseph n'ont plus à demander l'aide de la téléphoniste pour ce faire. Ils n'ont maintenant qu'à composer sans frais

1-800-463-8815

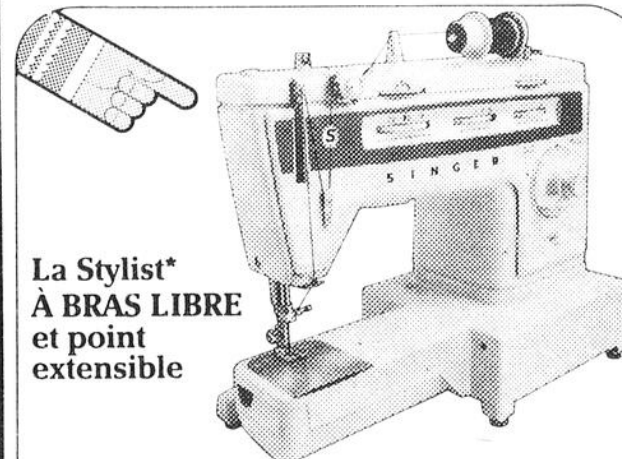
Nous vous prions de noter ce nouveau numéro.

Quant aux appels locaux, le numéro demeure inchangé, soit 397-5241.

Cette modification a été apportée pour faciliter les communications de nos abonnés.



VENTE SURBOUM SINGER*



La Stylist* À BRAS LIBRE et point extensible

ÉCONOMISEZ \$50

Imaginez: un rabais fort intéressant sur une machine à coudre à bras libre offrant toute une gamme de points pratiques et de fantaisie dont le point invisible. Maintenant à \$364.95†
 Modèle 834

HÂTEZ-VOUS!
 Il ne vous reste qu'une semaine de rabais!

SINGER

SINGER

DORIANE FÉRLAND, PROP.
BOUTIQUE ARTISANAT
 VENTE-SERVICE-RÉPARATION
 2e AVENUE
 LAC-ETCHEMIN
TÉL: 625-1661

5

5



la Gasette

par Jean-Claude Trait

On m'a raconté que, depuis l'ouverture de la pêche, il y a du monde qui s'essaye à la barbotte sur les berges du lac à Vase. En tout cas, bonne chance, les gars, mais faites bien attention, faut être un peu débile dans la tête pour s'imaginer que toutes les barbottes sont des fées. Il semble que, dans ce lac, il n'y en ait qu'une et qu'elle est déjà fort occupée avec un certain Jean Pepu, de Sainte-Justine.

Essayez plutôt dans le lac Etchemin, il paraît qu'il y vit une grosse carpe qui se prend pour le Père Noël, ainsi que dans le lac Raquette où vivrait le Bonhomme Sept-Heures sous l'aspect d'un crapet-soleil. Et bonne chance!

À part de ça, écrivez-moi toujours à la même adresse: Jean-Claude Trait, rang 7 est, Sainte-Justine G0R1Y0. J'attends vos commentaires et vos opinions sur tous les sujets qui vous préoccupent, qui vous chagrinent, qui vous turlupinent, qui vous vrillent le cerveau, qui vous titillent les cellules.

Amour conjugal

De Buckland, "Une Jardineuse" nous envoie ce poème signé Gustave Nidler: Ne craignons pas d'aimer notre amour tel qu'il est.

Je sais... Deux vieux époux sur qui le crépuscule

Jette un pâle et dernier reflet, C'est chose fade et ridicule.

Je sais... Nous n'avons rien des tragiques amants,

Rien d'une rare et folle flamme, Un vieil homme au bras de sa vieille femme

N'a jamais orné ni vers ni roman.

Je sais... Je n'ai plus droit à dire encore "Je t'aime".

Les "20-ans" souriraient si je baisais ton front.

Je sais... Dans la splendeur d'un immortel poème,

La jeunesse et l'amour toujours se confondront.

Et cependant, à deux, trente ans d'un même songe.

Heure par heure, ensemble, avoir, souvent meurtris, Fortement composé l'oeuvre humaine sans prix Fidèles bravement, avoir, sans un mensonge, Ensemble souffert, ensemble espéré, Ensemble pleuré. Sur la même côte gravie Avoir trente ans traîné le même fardeau lourd Mais joyeux, semant chaque jour. De nos deux coeurs mêlés avoir donné la vie, Femme, qu'est-ce que c'est si ce n'est pas l'amour?

Aux 15 et 18 ans

De Mme M.G., de Sainte-Sabine: "Je profite de l'occasion pour jaser un peu et donner un peu mon opinion sur la lettre parue il y a peu de temps, signée François Beaulieu, de Saint-Juste.

"Je voudrais lui dire qu'il n'est pas si pourri que ça, et puis moi qui connais bien sa famille, je sais que tu as toutes les possibilités de faire de belles études et de ton choix. Tu as la chance d'avoir de bons parents, des frères et des soeurs sur qui tu peux compter et qui t'aiment.

"Tu as choisi toi-même ce que tu veux, tu n'as pas encore réussi à l'avoir peut-être; en tout cas, vous, les jeunes de 15 à 18 ans, êtes peut-être un peu exigeants. Il y a un tas de choses que l'on peut faire si on le veut vraiment sans toujours mettre de côté ceux qui nous ont donné la vie; c'est un présent qui n'a pas de prix, si tu y penses un peu.

"En tout cas, moi qui suis parent, ça m'a un peu déçu, j'ai grand espoir dans les jeunes; au fond, vous nous aimez bien, mais vous avez si hâte de liberté. Arrêtez-vous cinq minutes et essayez de savoir ce que vous aimez vraiment. Car là où il y a de la haine, il n'y a pas de place pour l'amour. Ceci dit, c'est sans rancune et bonne chance!"

Moé, j'fume du pot!

Voici maintenant une lettre signée "Yeux rouges", de Sainte-Claire:

"Moé, j'fume du pot. Depuis 11 ans, à part de tsa! Pis ça me convient ben gros.

"Si ça me fait du bien ou du mal, cela ne vous regarde pas, je suis seul juge de ce qui me convient ou pas.

"Fumez-en, fumez-en pas, je m'en sache!"

"Pactez-vous ou pactez-vous pas, je m'en sache!"

"Bourrez-vous de médicaments et dopez-vous de télé à planche ou faites-le pas, je m'en sache!"

"Tuez-vous en machine durant la fin de semaine ou tuez-vous pas, je m'en sache!"

"Mais laissez-moi vivre, caliboère! Laissez-moi passer le temps que j'ai à passer sur cette planète comme je le désire et sacrez-vous en! Occupez-vous donc d'abord de vos affaires et de vos problèmes, vous en avez suffisamment.

"Je vous aime pareil."

Méli-mélo

• Pour ce qui est des êtres vivants, personne n'appartient à personne; pour ce qui est des choses, moins on en a, mieux l'on se porte.

• J'aimerais que vous m'envoyiez votre opinion sur la solitude. Qu'en pensez-vous? Est-ce le bon? Est-ce terrible à supporter? etc.

• Une pensée anti-stress envoyée par Sylvie, de Sainte-Rose: "Préparez vos changements professionnels, familiaux et affectifs, et évitez des changements importants et rapprochés. Trop de changement à la fois, c'est trop de stress.

• Une pensée de Mme Suzanne Boutin, de Nakina (Ontario): "L'ironie est un moyen de se cacher, le sens de l'humour donne confiance."

P'tits trucs

De N., de Saint-Cyprien:

Au lieu du café "qui est bon jusqu'à la dernière goutte" à cause de la drogue qu'il contient (qui vous énerve et vous empêche de dormir), pourquoi ne pas utiliser le café de céréales qui est bon pour la santé, bon au goût et qui ne contient pas de caféine?

De Mme A.C., de Saint-Camille:

Le jus de citron sur un morceau de sucre est bon pour l'enrouement.

De Berny, de Saint-Juste:

— Lavez vos vitres avec de l'alcool à friction: elles resteront plus belles et plus claires.

— Si vos ciseaux ne coupent plus, frottez-les plusieurs fois avec de la laine d'acier, ils couperont à nouveau.

— La gomme à mâcher s'enlève facilement des cheveux avec du blanc d'oeuf.

trois. Couper les oeufs en deux dans le sens de la longueur; à l'aide d'une cuillère enlever les jaunes d'oeufs et mélanger dans un bol les jaunes d'oeufs, l'oignon, le céleri, le sel, le poivre, la mayonnaise et les crevettes.

Remplir les blancs d'oeufs avec cette farce et saupoudrer de persil et d'un soupçon de paprika.

Nouilles et saucisses fumées

Envoi de Eléonard, de Québec:

INGRÉDIENTS: 1 oignon haché, 1/4 de tasse de margarine ou de beurre, 16 onces de tomates en conserve, 4 onces de nouilles larges, 1 c. à thé de sucre, 4 saucisses fumées coupées en morceaux de 1 pouce, sel et poivre, 1/2 tasse de fromage cheddar râpé.

Dorer l'oignon dans le gras, ajouter les tomates, les nouilles, le sucre et porter à ébullition. Laisser mijoter à découvert pendant 20 minutes. Brasser plusieurs fois et ajouter les autres ingrédients.

Glaçage blanc à Maman

Envoi de Lizou, de Saint-Magloire:

INGRÉDIENTS: 2 c. à soupe d'eau, 4 1/2 c. à soupe de sucre blanc.

Mettre dans un chaudron; bouillir pour faire fondre le sucre pendant 2 ou 3 minutes.

Battre en neige un blanc d'oeuf, verser le sucre chaud sur le blanc d'oeuf, fouetter au malaxeur, ajouter 1 c. à thé de vanille, 2-1/3 de tasse de sucre en poudre et 2/3 de tasse de graisse; mettre la graisse en dernier.

Si on le veut au chocolat, mettre 1/4 de tasse de cacao et enlever 1/4 de tasse de sucre en poudre.

Sauce au poivre pour steak

Envoi de Mado, de Sainte-Justine:

INGRÉDIENTS: 2 c. à table de farine, 1 c. à thé de concentré de poulet, 1 c. à thé de concentré de boeuf, 1 pincée de moutarde en poudre, 1 c. à thé de poivre, 1/2 tasse d'eau, 1/3 de tasse de crème ou de lait.

Mélanger les ingrédients secs, ajouter le liquide et chauffer jusqu'à épaississement.

Pouding au riz

Envoi de la même correspondante:

Faire chauffer 2 tasses d'eau bouillante, ajouter 1 tasse de riz, 1/2 c. à thé de sel et laisser cuire pendant 20 minutes à feu lent. Éteindre le feu sans découvrir et laisser reposer pendant 5 minutes. Brasser avec une fourchette, égoutter.

Dans une casserole, mettre le riz, 1 tasse de lait, 3 à 4 c. à soupe de sucre, 1 c. à table de beurre, 1 c. à thé d'essence de vanille. Laisser cuire à feu doux pendant 20 à 25 minutes.

Verser dans des coupes pour servir.

La barbotte du lac à Vase (12)

(Résumé: Un habile filou a réussi à dérober le résumé de cette semaine, dans la maison de l'auteur. Pourtant, cette fois-ci, le résumé en question était bien caché: entre les pages 233 et 234 d'un livre intitulé "Comment ne pas être ridicule", par Marie Moreau-Morin. Prévoyant, l'auteur avait fait buriner ce résumé lors de l'opération Volcan, ce qui devrait permettre de le retracer assez rapidement. Les voleurs ont de plus en plus d'audace, stéfréyin!).

Ce matin-là, Jean Pepu s'était fait un café instantané et il le sirotait tranquillement, après s'être recouché, tout en écoutant C.I.R.Bête, le poste de radio régional. C'était justement l'émission du Bureau de la Main-d'oeuvre de Saint-Georges; une madame à la voix énervante offrait des jobs pas possibles au monde. Comme par exemple: on demande un poseur de planchers à domicile, ou bedon on demande une jeune fille bien élevée, intelligente, distinguée et propre pour décharger des camions, ou bedon on demande un tireur de joints le soir sur le perron d'un hôtel de la région, ou bedon on demande un monsieur de l'Âge d'Or ayant la tremblotte pour sucrer les fraises dans un grand restaurant de Saint-Georges, etc.

À la fin de l'émission, la madame à la voix énervante disait: "Voilà, c'est tout pour aujourd'hui, je vous souhaite une heureuse journée de travail!" Comme si une journée de travail pouvait être heureuse alors que la plupart des travailleurs et des travailleuses, matin et soir, affichent un visage triste et fatigué!

Tannée, Jean Pepu ferma la radio et pensa à ce qu'il pourrait faire avec l'argent que la fée Déralisse (la barbotte du lac à Vase) lui avait promis dans son compte de Caisse inépuisable.

"Pour commencer, se dit-il, je m'en vas acheter la maison où je vis. Je vais aller voir le propriétaire et lui en demander le prix. Une fois propriétaire, je serai tranquille de ce côté-là. Ensuite, on verra pour le reste: une auto neuve, des meubles, des vêtements, des gadgets, une piscine en arrière de la maison, peut-être un voyage, etc. Asteur que j'ai tout l'argent que je désire, je peux me payer tout ce que je veux. C'est fonne à mort!"

Et comme c'était vendredi, il décida de se payer une soirée à l'Hôtel du Lac, à Lac-Etchemin; en ville. Ça faisait longtemps qu'il n'avait pas mis les pieds dans cet établissement réputé et il avait hâte d'aller y jeter un coup d'oeil. D'autant plus qu'il y connaissait beaucoup de monde qu'il avait un peu perdu de vue ces derniers temps.

(À suivre à tâtons...)

À vos chaudrons!

par Agathe Lassaue



À propos de la recette de Jos-Louis publiée dans une chronique il y a quelques semaines, plusieurs correspondantes et correspondants m'ont écrit pour me dire que les renseignements qui s'y trouvaient n'étaient pas complets. C'est le cas notamment de "M.G., de Saint-Malachie, et de "Une Jardineuse", de Buckland" qui demandent: combien de farine, combien de sucre, combien de sel, combien de soda? J'attends donc ces renseignements de l'auteur de cette recette, Mme O.G., de Saint-Camille.

À part de ça, à cause de vos bonnes recettes, j'ai un bourrelet de plus sur mes hanches. Mais cela ne fait rien, envoyez-m'en encore, je les aime... et tant pis si, à un moment donné, j'éclate comme une grosse ballonne gonflée à l'hélium! Mon adresse: Agathe Lassaue, rang 7 est, Sainte-Justine G0R1Y0.

Lapin mariné

Envoi "Une lectrice de Lac-Etchemin":

INGRÉDIENTS: 1 lapin, 1 tasse de vin blanc, 1 petit oignon, 2 gousses d'ail, laurier, thym, clou de girofle.

Aussi: 3 ou 4 oignons émincés, 1/2 tasse de lard salé en dés, 1 c. à soupe de farine, 1 c. à thé de sarriette, 1 c. à soupe de persil.

Dépecer le lapin et le faire mariner pendant 6 heures dans les premiers ingrédients ci-haut mentionnés.

Après ces 6 heures, faire brunir avec des lardons dans du beurre. Ajouter les oignons et saupoudrer de farine, mouiller avec la marinade passée au tamis, ajouter la sarriette et le persil.

Couvrir et laisser mijoter pendant 1 heure à feu lent ou jusqu'à ce que le lapin soit tendre.

Pouding aux pêches

De la même correspondante:

INGRÉDIENTS: 1 tasse de farine, 2 c. à thé de poudre à pâte, 1/4 de c. à thé de sel, 2 c. à table de beurre, 1/2 tasse de lait, 1 1/2 tasse de pêches coupées ou autres fruits.

Sauce: 1 tasse de cassonade, 1 1/2 tasse d'eau bouillante, 2 c. à table de beurre.

Mélanger les ingrédients secs et couper le beurre; ajouter le lait, les pêches, bien mélanger.

Verser dans un plat en mêlant bien les ingrédients; verser la sauce sur le dessus.

Cuire pendant 40 à 50 minutes à 350° F.

Gâteaux aux dattes (pour réception)

Envoi de Mme Suzanne Boutin, de Nakina (Ontario):

INGRÉDIENTS: 2 livres de dattes, 1 tasse de cassonade, 4 tasses d'eau bouillante, 2 c. à thé de fécule de maïs, 1/2 c. à thé de vanille.

Cuire ce mélange à feu moyen jusqu'à bonne consistance et laisser refroidir.

Prendre une boîte de biscuits Graham (ceux qui sont en groupe de quatre). Faire votre premier rang en faisant un rectangle avec 8 biscuits. Placer sur ce rang un rang de dattes et recommencer avec les biscuits en alternant biscuits et dattes. Terminer avec un rang de biscuits.

GLAÇAGE: 1/4 de livre de graisse, 1/3 de tasse de cacao, 1/4 de tasse de lait, sucre en poudre. Mélanger jusqu'à bonne consistance et recouvrir le gâteau sur les côtés de la dessus. Garder au réfrigérateur.

Couper en tranches pour servir soit avec de la crème soit avec de la crème glacée.

Oeufs frais aux crevettes

Envoi de N.B., de Saint-Cyprien:

INGRÉDIENTS: 8 oeufs durs et écaillés, 1 oignon moyen émincé finement, 1 branche de céleri émincée finement, 1 c. à thé de sel, 1/4 de c. à thé de poivre, persil frais ou séché, paprika, 5 c. à soupe de mayonnaise ou plus selon le goût, 1 boîte de crevettes ou 1 tasse de crevettes fraîches ou congelées.

Couper les crevettes fraîches ou congelées en

Soupe aux pois à la canadienne

Envoi de Mlle S. Tanguay, de Sainte-Justine: INGRÉDIENTS: 2 tasses de pois, 2 pintes d'eau froide, 1 oignon, 1 carotte coupée en dés, 1/4 de livre de lard salé, 1 branche de céleri, sel, poivre, sarriette.

Faire tremper les pois pendant toute une nuit. Rincer les pois et les mettre sur le feu avec l'eau, les légumes, 2 c. à thé de sel, le poivre et le lard.

Laisser cuire à feu lent jusqu'à ce que les pois soient réduits en purée (environ 4 heures).

Quelques minutes avant de servir, ajouter si possible du blé d'Inde lessivé.

Triangles à la viande

Envoi de La Popoteuse, de Sainte-Justine:

INGRÉDIENTS A: 1/2 tasse de boeuf émincé cuit, 1/4 de c. à thé de sel, 2 c. à table d'oignon haché, 2 c. à table de chapelure, 3 c. à table de ketchup.

Mélanger légèrement tous ces ingrédients.

INGRÉDIENTS B: 3 tasses de farine, 1 1/2 c. à thé de sel, 3/4 de tasse de graisse, 6 à 8 c. à table d'eau froide.

Faire une pâte brisée. Abaisser la pâte en carrés de 8 pouces; déposer 2 c. à table de viande et replier en triangles. Pratiquer un incision sur le dessus. Cuire à 450° F. pendant 20 à 25 minutes.

Servir avec sauce tomate.

SAUCE TOMATE: 1 boîte de tomates de 28 onces, 1 feuille de laurier, 1 petit oignon, 1 tige de céleri, 1/4 de c. à thé d'origano, 1/4 de c. à thé de thym, 1/4 de c. à thé de sel, 1/8 de c. à thé de poivre, 2 c. à table de cassonade, 1 c. à table de vinaigre. Faire mijoter le tout pendant 30 minutes. Retirer la feuille de laurier au bout de 5 minutes.

Jarret de veau

De la même correspondante:

INGRÉDIENTS: un jarret de veau en deux morceaux, 4 oignons, 4 carottes, du vin blanc, des épices, de la purée de tomate.

Passer le jarret dans la farine; dorer. Ajouter les légumes; dorer. Ajouter les autres ingrédients.

Cuire pendant 2 à 3 heures à feu doux.

Crêpes au lard

Envoi de Mme A.C., de Saint-Camille:

INGRÉDIENTS: farine, oeufs, lard entrelardé, lait.

Délayer 3 c. à soupe de farine avec du lait et 3 oeufs. Faire rôtir dans une grande poêle 2 ou 3 grillades de lard coupées ensuite en petits morceaux. Verser le mélange liquide sur les grillades et faire cuire dans un fourneau bien chaud.

Hommage aux méritants

(Autres photos en page 28)



L'entraîneur du St-Lazare reçoit au nom de tous ses joueurs le trophée qui le couronne officiellement champion des séries 1980-81.

(FB) C'est samedi soir dernier, au Centre communautaire de St-Nérée, que s'est terminée officiellement la saison 1980-81 de la ligue de hockey des Caisses Pop de Bellechasse. Nombreux trophées ont été remis à cette occasion aux équipes gagnantes et aux joueurs qui ont su se faire remarquer tout au long de l'hiver.

Pour l'an prochain le président de cette ligue M. Serge Audet nous confiait, qu'il est très probable que 3 nouvelles équipes se joignent à celles déjà en liste soient le Ste-Lucie, le St-Charles et le Ste-Sabine ce qui porteraient à 11 le

nombre de clubs faisant partie de la ligue des Caisses Pop. Pour ce qui est du travail prévu, il sera axé surtout sur le rééquilibrage des effectifs de chaque clan, le St-Lazare ayant démontré cette année une nette supériorité qui a donné à penser.

Le mot de la fin a été prononcé par M. André Morin entraîneur du St-Lazare qui, après avoir remercié les 250 présentes à la soirée pour leur assiduité tout au cours de l'hiver, a invité tous les joueurs à continuer de travailler comme il le font actuellement pour le succès de la ligue des Caisses Pop.

Messes anniversaire

Samedi le 9 mai 1981 en l'église de St-Luc, à 7h30, sera chantée une messe à la mémoire de Monsieur Rosario Côté.

Parents et amis sont priés de s'y rendre sans autre invitation.

Messe anniversaire de Mme Joseph Rancourt. Chère épouse, chère maman, une année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés sur cette terre, mais ton souvenir nous suit toujours c'est pourquoi nous invitons tous tes parents et amis à la messe anniversaire qui sera chantée en l'église de Ste-Justine dimanche le 10 mai à 9h30.

Veuillez considérer cette invitation comme personnelle.

Remerciements

Madame Françoise Bernard et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléance à l'occasion du décès de Monsieur Léopold Bernard, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles, télégrammes.

À tous un cordial merci. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Dîner d'affaires de Lac-Etchemin

La Caisse d'entraide Économique de Dorchester accueillera mercredi le 13 mai à l'Hôtel Le Manoir du Lac-Etchemin M. Louis-René Morency qui abordera la question de l'assurance en 1981.

Anniversaire du groupe Renaissance

Le groupe Renaissance de St-Magloire fêtera le 17 mai à 13h30 à la salle municipale sa journée anniversaire. À cette occasion, des conférenciers des groupes Allanon et AA entreprendront l'auditoire.

Situ veux boire c'est ton affaire, Si tu veux arrêter c'est notre affaire!

DENIS ROY SERVICE

REPARATIONS D'APPAREILS MENAGERS

VENTE DE PIÈCES A L'ATELIER



LAC ETCHEMIN TEL.: 625-5201

625-7772

CENTRE ÉLECTRO

Clermont Gagné, prop.

Réparation d'appareils ménagers de tout genre et d'outils "Black & Decker"

ROUTE 277 STE-GERMAINE, DORCH.

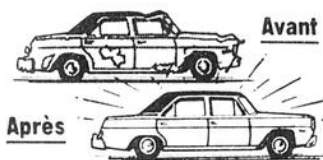
YVON TANGUAY

Courtier en assurance-vie
salaire - groupe
Fonds de pension

313, rue Bisson
Lac Etchemin
Tél.: 625-9561



ENTRETIEN GARANTI PRIX GARANTI PIÈCES GM GARANTIES



Avant
Après
Confiez-la à des experts... elle prendra l'allure d'une neuve.

ESTIMATION SUR DEMANDE
Pour tout problème d'apparence, n'hésitez pas à consulter nos spécialistes au département de carrosserie et peinture.

TELEPHONEZ A M. CHRISTIAN AUDET TEL.: 625-6101

LE CENTRE GENERAL MOTORS DANS BELLECHASSE DORCHESTER
GARAGE FLORENT BÉGIN INC.
Lac Etchemin TEL. 625-6101

BÉTONAG LTÉE

DIVISIONS

BETON PRÉPARE MONTMAGNY	248-0953
BETON PRÉPARE BELLECHASSE	243-2102
BETON PRÉPARE KAMOURASKA	856-3409
BETON PRÉPARE K R T (RIVIERE DU LOUP)	862-6963
BETON PRÉPARE K R T (CABANO) Frais versés	862-6963
BETON PRÉPARE DORCHESTER (ST-ANSELME)	885-4096
BETON PRÉPARE DORCHESTER (STE-ROSE DE WATFORD)	625-9381
BETON PRÉPARE BELLECHASSE (ST-RAPHAEL)	243-2791
BETON PRÉPARE BELLECHASSE (TOURVILLE)	
BETON PRÉPARE RIMOUSKI	723-2633
TRANSPORT CÔTE SUD	243-2106

76 BOULEVARD ST-PIERRE
ST-RAPHAEL, BELLECHASSE
243-2102
Service — Qualité

BETON PRÉPARE

GRAVIER

PIERRE CONCASSÉE

REMPLISSAGE

SABLE LAVE OU SASSE

TRANSPORT D'AGREGATS

L'OFFRE DE PIÈCES DU MOIS



PIÈCES DE COUPE



VALIDE JUSQU'AU 30 MAI 1981

PART SMART

SPÉCIAL AVEC L'ACHAT DE



20 LITRES D'HUILE MOTEUR

À \$32³⁰
OU

20 LITRES D'HY-TRAN

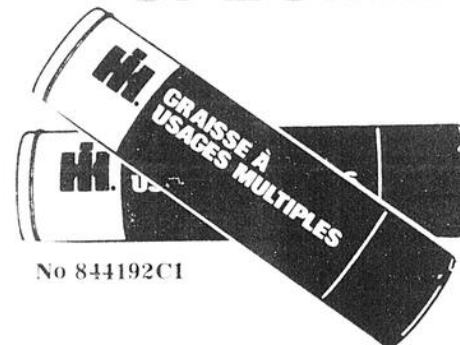
À \$34²⁵

OBTENEZ GRATUITEMENT

UN LUBRIFIANT W-D40

D'UNE VALEUR DE \$3.35

SPÉCIAL



No 844192C1

GRAISSE USAGES MULTIPLES

QUANTITÉ	PRIX À L'UNITÉ
1 à 10	\$1.70
10 à 20	\$1.60
20 et plus	\$1.52

GARAGE PAUL LEMELIN INC.

BEAUCE 387-7840

RTE 277, STE-CLAIRE, DORCHESTER
LOCAL 883-3312

QUÉBEC 694-0585

CAISSE D'ÉCONOMIE ETCHEMIN

Assemblée spéciale publique d'informations lundi le 11 mai 1981 à 19:30 hres au Centre Culturel de Lac-Etchemin.

À cette soirée, il sera question des services offerts par votre Caisse d'Économie et aussi des règlements qui la régissent.

Il y aura aussi présentation du nouveau directeur-gérant de la Caisse.

Bienvenue à tous,

Claude Jacques, président,
Caisse d'Économie Etchemin

CINEMA★ETOILE

MARCEL McCOMEAU prop.
STE-JUSTINE TEL 383-3693

VEND. 8h00 SAMEDI: 8h00
DIMANCHE: 7h30

Vendredi-samedi-dimanche
8-9-10 mai

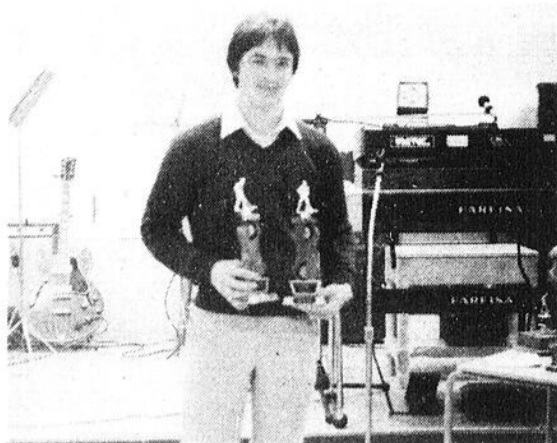
Le tandem le plus explosif...

JOHN BELUSHI
DAN AYKROYD
dans



FILMS À VENIR
16-17 MAI: SHINING, L'ENFANT
LUMIÈRE
22-23-24 MAI: TU FAIS PAS
LE POIDS, SHERIF

Hommage aux méritants... (Suite de la page 27)



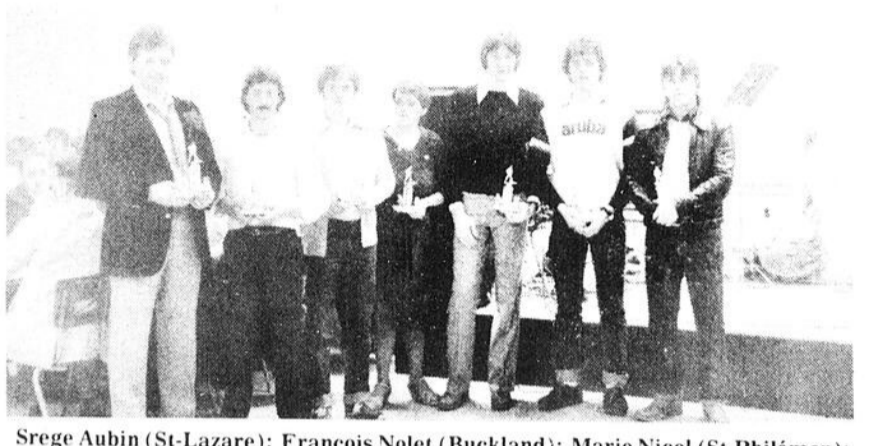
Le titre du meilleur gardien de but est allé à Richard Côté du St-Lazare.



Martial Royer du St-Lazare a été désigné comme le meilleur compteur de la saison.



Le trophée de fin de saison est remis à M. Ghyslain Aubin capitaine du St-Lazare par M. Serge Audet.



Serge Aubin (St-Lazare); François Nolet (Buckland); Mario Nicol (St-Philémon); Bernard Bouchard (St-Nérée); Christian Noël (Armagh); Serge Métivier (St-Damien) et Mario Asselin (St-Raphaël) ont été choisis les joueurs les plus utiles de leur équipe respective.

Fermières Lac-Etchemin:

Exposition locale

par M.-F. P.-Rouillard

C'est vendredi le 8 mai que le public pourra venir visiter l'exposition annuelle du Cercle des Fermières de Lac-Etchemin, qui se tiendra à la salle du CLSC de Lac-Etchemin.

Tous les membres du Cercle sont priés d'apporter leurs exhibits pour 8:30 hres (a.m.).

Le public visiteur pourra admirer de nombreux travaux de tissage, tricot, couture, bricolage, art

culinaire, macramé et bien d'autres. Parmi les pièces exposées, quelques-unes seront choisies par un jury, valant ainsi un prix à sa créatrice.

Cette exposition est ouverte à tout le public, de 14 à 21 hres, vendredi le 8 mai, à la salle du CLSC, et on demande aux visiteurs d'utiliser l'entrée arrière de l'édifice. Une invitation est également faite aux Cercles des Fermières des paroisses avoisinantes.

Fête des Mères St-Cyprien

C'est au Centre paroissial samedi le 9 mai 1981 que nous couronnerons la "REINE D'UN SOIR". Toutes les mamans accompagnées de leur mari seront admises gratuitement à cette magnifique

soirée et pourront participer au concours.

Orchestre au programme et prix de présence sauront compléter cette soirée et votre présence enrichira son succès.

Bienvenue à tous!

Offre de lancement HOOVER Custom II Celebrity Powermatic

Ce nouveau Hoover est doublement pratique. Il offre les avantages d'un aspirateur traîneau et ceux d'un aspirateur-batteur. Plus l'efficacité de nettoyage qui a fait la célébrité des Hoover. Comparez les caractéristiques. Comparez les prix. Vous conviendrez que le Hoover Celebrity II est un appareil super-avantageux.

PRIX RÉG.: \$219.95

Spécial
\$159.95

Aspiro-batteur Powermatic



A l'origine de la réputation du Celebrity II, le remarquable aspiro-batteur Powermatic de Hoover. Le Powermatic, dont son efficacité a été mise au point par un moteur et il bat, tout en balayant, tout en aspirant. Le battreur en acier trempé le rend apte aux plus durs nettoyages.

Aspiration au ras des plinthes



Dans le Celebrity II, la suction s'exerce jusqu'à l'extrême bord de l'aspiro-batteur, de sorte qu'on peut nettoyer tout au ras des plinthes.

Manche à trois positions

Seul le manche des Hoover se règle en trois positions: rangement, nettoyage normal et nettoyage sous les meubles.

Ainsi, vous n'avez plus à travailler le dos courbé.



Vaste sac multi-magnum

L'aspirateur Custom II Celebrity Powermatic contient un sac multi-magnum, long d'une verge et dominant 280 pouces carrés de surface filtrante.



Modèle S3089



Ajoutez tous ces avantages et constatez par vous-même pourquoi c'est le moment d'acheter un Hoover Custom II Celebrity Powermatic.

Chez les dépositaires-participants Hoover:

POUR UNE
QUALITÉ
SUPÉRIEURE.

UN
SERVICE
PROFESSIONNEL.



STUDIO
Denys
INC.
Photographe

LAC-ETCHEMIN TEL.: 625-6021

VENTE DE: CAMÉRAS — FILMS — PROJECTEURS
BATTERIES — ACCESSOIRES DE CAMÉRA

DÉPÔT AU MAGASIN Mme Alcide Breton de Lac-Etchemin

- PHOTOS MARIAGE
- PHOTOS STUDIO
- PHOTOS AMATEUR
- CADRES
- TOUS GENRES
- PAPETERIE DE MARIAGE

L.R.Brousseau inc.

CENTRE D'ACHAT
LA PROMENADE
ETCHEMIN

418-625-5451



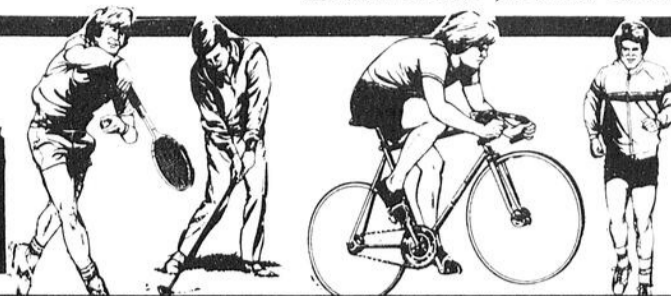
L.R.Brousseau inc.

DIVISION COUVRE
PLANCHERS
272, 3e Avenue
LAC-ETCHEMIN

418-625-3152

LA VOIX

DES SPORTIFS



5



L'équipe de l'Hôtel des Pointes de St-Léon, grand vainqueur de la cédule régulière et des séries de fin de saison. (Photo M. Rouillard)



Denis Lafontaine reçoit une médaille d'appréciation de Miss B.D.L. Mlle Monique Vallières et de M. Jean-Guy Boily de la Cie Ass. Artisans Coop-Vie. (Photo M. Rouillard)



Jean-Pierre Bouffard reçoit également une médaille de Miss B.D.L., Mlle Monique Vallières et M. Jean-Guy Boily des Artisans Coop-vie. (Photo M. Rouillard)



Réjean Chabot reçoit une médaille d'appréciation de Mlle Monique Vallières et de M. Jean-Guy Boily de la Cie Assurance Artisans Coop-Vie. (Photo M. Rouillard)



Sport et impressions

Martin Rouillard

Enfin la prestigieuse coupe aux lèvres

De longs mois d'efforts viennent d'être couronnés pour l'équipe de l'Hôtel des Pointes de St-Léon qui a remporté le championnat de la cédule régulière et les séries de fin de saison. On sait que le St-Léon a défait le St-Victor, l'équipe championne de l'an dernier.

Après la partie, j'ai rencontré l'instructeur du St-Léon, M. Serge Laliberté, et malgré les émotions, il a tenu à faire le point sur la dernière saison. Tout d'abord, Serge s'était donné une période de trois ans pour bâtir une équipe locale en ajoutant de l'expérience et de la jeunesse et la construction fut plus facile que prévue avec une équipe qui a du coeur comme le mentionne un slogan de la télévision représentant une marque de bière connue.

Par cette victoire, le St-Léon a démontré que le hockey local avait encore sa place dans la catégorie intermédiaire et le caractère d'une équipe se reconnaît dans les situations critiques alors que le St-Léon a fait face à l'élimination sans jamais broncher et se relever adroitement en connaissant du succès.

Le travail d'équipe a fait le succès alors que tous les joueurs ont contribué à cette grande conquête en y allant de leur touche personnelle. Pendant la saison, on comptait énormément sur les: Jean-Yves Vallières, Gilles Brousseau, Jean-Pierre Bouffard et Cie alors que dans les séries, les Richard Chabot, Denis Lafontaine et les frères Yvan et Réjean Chabot ont pris la relève.

L'arobustesse n'arien remporté au dire de M. Serge Laliberté, puisque son équipe est reconnue pour son jeu pacifique et l'adversaire a tenté à maintes reprises l'intimidation mais, qui a rem-

porté les grands honneurs?

À l'exception des incidents fâcheux de la fin de la dernière rencontre, j'ai demandé à Serge ce qu'il pensait de l'équipe de St-Victor et il m'a répondu calmement que le St-Victor manquait nettement d'équilibre en ce sens que seulement trois ou quatre gros joueurs se sont illustrés dans la série et leur manque de discipline sur la glace leur avait peut-être coûté la série.

En ce qui a trait à l'assistance, on sait que le St-Léon ne fut pas trop gâté. Eh bien! Serge souhaite ardemment que la population locale qui s'est déplacée lors des dernières rencontres, revienne l'an prochain et continue d'appuyer l'équipe vers d'autres conquêtes.

En terminant, Serge m'a passé le message suivant: qu'il souhaitait beaucoup la venue de l'équipe de Lac-Etchemin au sein de cette ligue pour la prochaine saison pour une rivalité naturelle et de plus, il pourrait recevoir ces rencontres à l'aréna Simon Nolet.

Quant au capitaine, Jacques Grenier, le message qu'il a adressé, c'est tout simplement de remercier au nom de tous ses coéquipiers, tous ceux et celles qui ont appuyé l'équipe de quelque façon que ce soit sans oublier un bon mot pour le commanditaire de l'équipe, M. Roger Leblanc, qui n'arien ménagé du côté technique et financier.

Une saison que l'on n'est pas prêt d'oublier pour les sportifs de St-Léon et une leçon pour la Beauce toute entière.

B.D.L.

St-Léon râfle tout sur son passage

RÉGATES LAC-ETCHEMIN

La présentation des duchesses

5

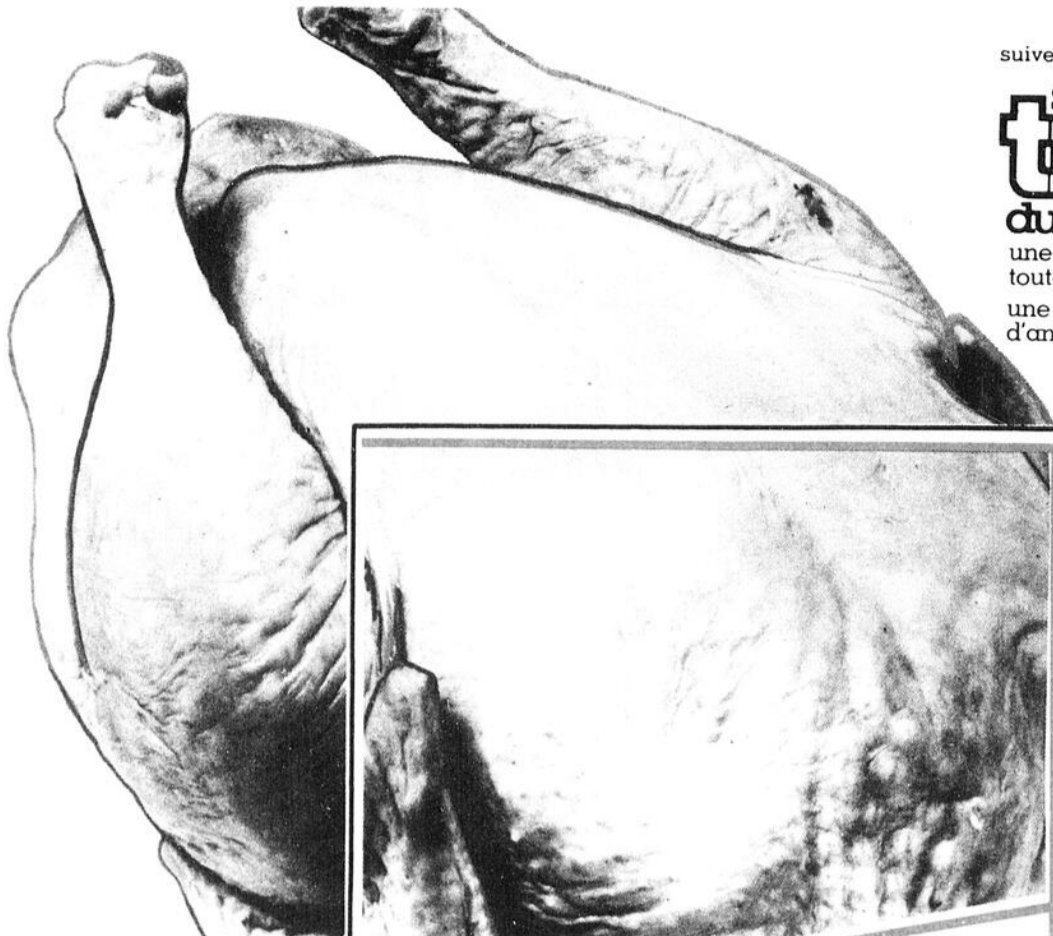
LOISIRS LAC-ETCHEMIN

Patinage à roulettes Badminton

SPORT RÉGIONAL

Place au golf à la pêche et aux courses automobiles

5



suivez leur piste chez **provigo**

sur les **traces**
du monde animal
une aventure passionnante pour toute la famille
une collection intéressante d'animaux

552 différents animaux, avec toute la documentation pertinente, sur cartes illustrées en couleurs.

NOUVEAU JEU DE 24 CARTES
En vente chaque semaine.

1,00 \$ chacun

LES SUPERMARCHÉS **PROVIGO**



NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 9 MAI 1981.

<p>JEUNE DINDON SURGELÉ, DE 6 À 12 lb CANADA CATÉGORIE A</p> <p>la livre 93</p>		<p>crème glacée Napolitaine 2 litres</p> <p>CRÈME GLACÉE CHOIX DE SAVEURS PROVIGO</p> <p>CONT. PLASTIQUE DE 2 litres 177</p>	
<p>SOC DE PORC ROULÉ, FUMÉ SODOR</p> <p>la livre 168</p>	<p>RÔTI D'ÉPAULE DE PORC FRAIS</p> <p>la livre 78</p>	<p>caisse familiale Coke BOUTEILLES CONSIGNÉES DE 750 ml</p> <p>6 POUR 227</p>	<p>DULAC REGULAR CHIPS RÉGULIÈRES OU FRITO LAY ONDULÉES DULAC</p> <p>EMB. DE 300 g 127</p>
<p>PORC HACHÉ DÉCONGÉLÉ</p> <p>la livre 128</p>	<p>SAUCISSES PORC ET BOEUF PROVIGO</p> <p>la livre 128</p>	<p>YOGOURT DELISLE</p> <p>EMB. DE 3 x 175 g 89</p>	<p>MÉLANGE À GÂTEAU BLANC OU CHOCOLAT MONARCH</p> <p>SACHET DE 10 oz 49</p>
<p>SAUCISSES FUMÉES HYGRADE</p> <p>la livre 148</p>	<p>PAIN SIMILI POULET ROYAL</p> <p>la livre 138</p>	<p>BOISSONS CHOIX DE SAVEURS F.B.I.</p> <p>BOCAL DE 64 oz 87</p>	<p>CAFÉ PLUS CHICORÉE ENCORE</p> <p>BOCAL DE 8 oz 477</p>
<p>ROULÉS AUX OEUFS AVEC SAUCE WONG WING</p> <p>BTE DE 12 228</p>	<p>JAMBON CUIT TRANCHE LA BELLE FERMIERE</p> <p>EMB. DE 175 g 138</p>	<p>RAGÔT BOULETTES OU AVEC PATATES RONDÉS CORDON BLEU</p> <p>BTE DE 20 oz 147</p>	<p>BISCUITS GELÉE ÉPONGE LEGLERC</p> <p>EMB. DE 450 g 139</p>
<p>FÈVES JAUNES OU VERTES ENTIÈRES, ASSAISONNÉES DEL MONTE</p> <p>BTE DE 14 oz 49</p>	<p>NOIX DE GRENOBLE HACHÉES OU MORCEAUX WASCO</p> <p>EMB. DE 200 g 165</p>	<p>FROMAGE CANADIEN BLANC OU BRICK DOUX DELISLE</p> <p>EMB. DE 500 g 277</p>	<p>FRUITS EN COUPE CHOIX DE SAVEURS DEL MONTE</p> <p>EMB. DE 4 x 5 oz 127</p>
<p>CROÛTES À TARTES GAINSBOROUGH</p> <p>EMB. DE 3 x 425 g 147</p>	<p>FILET DE MORUE SURGÉLÉ NICKERSON</p> <p>EMB. DE 1 lb 177</p>		

MANGEZ EN BEAUTÉ

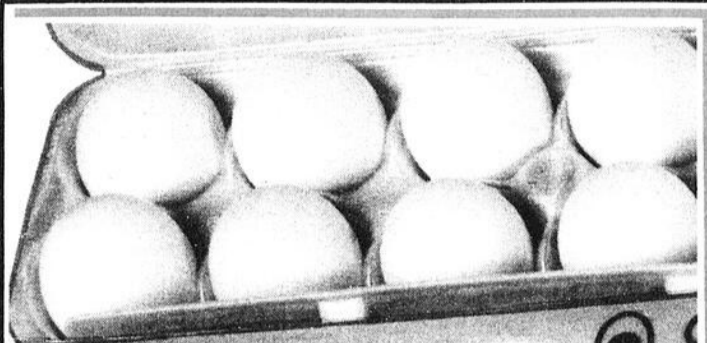
Chaque \$35 d'achat dans l'un ou l'autre des supermarchés Provigo vous donne l'opportunité de vous procurer un couvert (4 pièces) de cette magnifique coutelette au prix de \$4.49 le couvert plus la taxe de 8% (prix régulier \$10.49). Les coupons-casses ne sont pas accumulables.

Ces ustensiles sont fabriqués d'acier inoxydable et de plastique ABS solide blanc, de plus ils sont lavables à la machine.

L'offre débute le 9 février et se terminera avec l'épuisement de la marchandise.

prix rég. \$10.49
seulement
\$4.49 le couvert plus taxe
avec \$35 d'achat

Collectionnez-les vite!

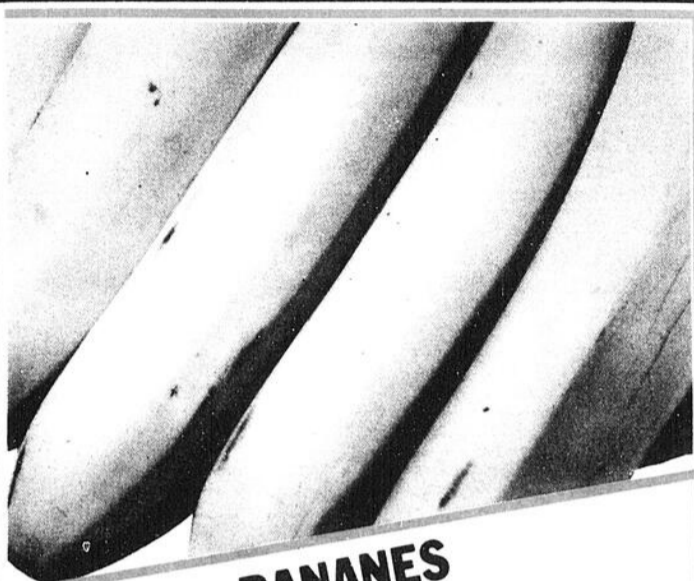



provigo
12 OEUFS/EGGS
calibre: moyen
medium size

OEUFS
CANADA CATÉGORIE A, CALIBRE MOYEN
PROVIGO

la douzaine

99



BANANES
CHIQUITA
PRODUIT IMPORTÉ

la livre

33

Les amis de mon amie sont mes amis.



Le nouveau magazine de la femme et de la famille actives.

Pour seulement 79¢, vous trouverez exclusivement "mon amie" chez



BISCUITS
"BREAKTIME"
DARE

EMB. DE 500 g

99



PAINS
HOT-DOG OU HAMBURGER
PROVIGO

EMB. DE 12

77



GARDENIAS
EN FLEUR, LEFOLIA
POT DE 4 pouces

chacun

3.99



PANIER Suspendus
AVEC PLANTES, LEFOLIA
POT DE 6 pouces

chacun

3.99

MAÏS NIBLETS
EN GRAINS ENTIERS, DE FANTAISIE
GÉANT VERT

BTE DE 12 oz

47

EAU DE JAVEL
CONCENTRÉE
JAVEX

CONT. DE 3,6 litres

1.19

ASPERGES
DES ÉTATS-UNIS
CANADA NO 1

la livre

1.89

POMMES DE TERRE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK OU DU QUÉBEC
CANADA NO 1

EMB. DE 20 lb

3.95

LASAGNE
CATELLI

BTE DE 500 g

.87

CRISTAUX
CHOIX DE SAVEURS
QUENCH

EMB. DE 4 x 92 g

1.37

BOISSON
AU RAISIN
WELCHADE

BTE DE 48 oz

.99

BROCOLI
DES ÉTATS-UNIS
GROSSEUR 18

chacun

.99

PAPAYES
GROSSEUR 12
PRODUIT IMPORTÉ

chacun

1.19

CORNET
À LA GUIMAUVE
BOVIN

EMB. DE 200 g

1.29

BISCOTTES
GRAINDOR

EMB. DE 280 g

1.19

MARGARINE
MOLLE
BECEL

CONT. DE 1 lb

1.27

MANGUES
GROSSEUR 12
PRODUIT IMPORTÉ

chacun

1.09

TROPI-VITA
FERTILISANT, LEFOLIA
CARTE DE 60 TABLETTES

chacune

.99

CIRAGE EN PÂTE
CHOIX DE COULEURS
NUGGET

CONT. DE 40 g

.59

CIRE LIQUIDE
"CLAIR"
JOHNSON

CONT. DE 150 ml

2.87

CHAISES
COURTES
EN ALUMINIUM

l'unité

6.79

MAXI-SERVIETTES
LIBERTÉ NOUVELLE

BTE DE 30

2.99

COUCHES
PREMIER PAS
PAMPERS

EMB. DE 24

4.49



Supermarché Provigo
274, 3ième avenue
Lac-Étchemin
Cité Dorchester

5
5
5

Club Optimiste Lac-Échemin:

Reconnaître le bénévolat à sa juste valeur

par: Martin Rouillard

Sensibiliser la jeunesse au bénévolat, une priorité qui s'impose si l'on veut assurer une relève pour les prochaines années voilà ce qui en ressort de la "Semaine du bénévolat" qui se tenait la semaine dernière.

Lundi soir dernier, le club Optimiste de Lac-Échemin a tenu à souligner l'effort et le travail accompli par de nombreux bénévoles dans différents domaines tant sociaux que sportifs.

Le président du club optimiste de Lac-Éche-

min, M. Claude Quirion a tout d'abord présenté de nombreux invités d'honneur dont M. et Mme Gervais Royer de Ste-Justine et on sait que M. Royer occupe la présidence du jeune club optimiste de Ste-Justine. Par la suite, il a cédé la parole à M. Florent Pelletier directeur du service des loisirs de Lac-Échemin et M. Pelletier est à même de constater le travail effectué par ces bénévoles au cours des dernières ou de la dernière année.

Même si le Club Optimiste a rendu hommage à trois ou quatre bénévoles le fait demeure qu'il a

tenu à souligner le travail de toute une communauté de bénévoles et par ces récipiendaires de plaques honorifiques il a voulu que se poursuive le travail en cours et ce pour de nombreuses années.

De l'organisation du hockey mineur de Lac-Échemin on a retenu M. Raynald Gagnon qui accomplit une énorme tâche bureaucratique avec la fonction de registraire.

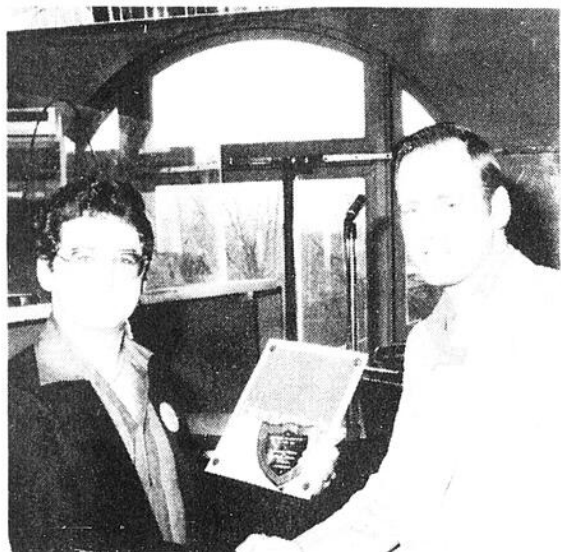
Pour le Corps de Cadets (Suite à la page 34)



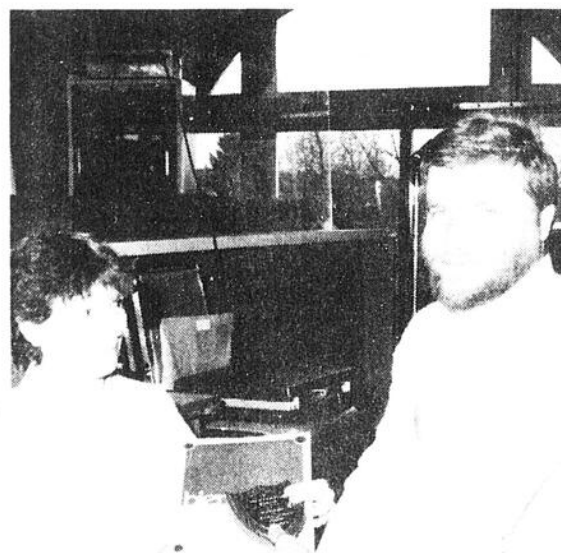
M. Claude Quirion, président du Club Optimiste, présentant une plaque à Mlle Sylvie Bilodeau. (Photo M. Rouillard)



M. Fernand Lambert, secrétaire du Club Optimiste, présentant une plaque à Mme Thérèse Royer. (Photo M. Rouillard)



M. Serge Panneton vice-président du Club Optimiste, présentant une plaque à M. Guy Rochefort en l'absence de M. Raynald Gagnon, le récipiendaire. (Photo M. Rouillard)



M. Jean-Guy Breton, directeur du Club Optimiste, présentant une plaque à Mlle Marielle Lecours. (Photo M. Rouillard)



M. Florent Pelletier, directeur des Loisirs, remettant à M. Serge Lamontagne une plaque commémorative. (Photo M. Rouillard)



NE MANQUEZ PAS LE BATEAU avec

Le Super Latex CIL. Lavable et frottable.

 <p>SUPER LATEX MAT 2100</p> <p>Peinture d'intérieur POUR MURS ET BOISERIES</p> <p>MATE</p> <p>SUPER LATEX</p>	<p>SPÉCIAL</p> <p>\$18⁹⁵</p> <p>LE GALLON</p>	 <p>SUPER LATEX SEMI-LUSTRÉ 2400</p> <p>Peinture d'intérieur POUR MURS ET BOISERIES</p> <p>SEMI-BRILLANTE</p> <p>SUPER LATEX</p>	<p>SPÉCIAL</p> <p>\$21⁵⁰</p> <p>LE GALLON</p>
--	--	---	--



AMENEZ-EN DES PROJETS!

VENEZ VISITER NOTRE NOUVEAU MAGASIN

À ST-MAGLOIRE



Monsieur dismat

Bricomat inc.

68 route 281
St. Magloire
257-4111

254-3e Avenue
Lac Etchemin
625-1301



par Jeannot Ruel, A.J.P.A.

L'espacement des anneaux de canne à pêche

Quand un acheteur éventuel se présente dans un magasin de sports dans l'intention d'acquiescer une canne à pêche, il vérifie habituellement l'action de l'instrument en le balançant doucement de haut en bas. Ce simple essai peut lui donner une petite idée de l'action de la canne selon la rapidité de réponse du scion à la flexion. Pourtant, on aura beau posséder la canne fabriquée du matériau le plus révolutionnaire qui soit, on ne pourra jamais en tirer le maximum si les anneaux y sont mal espacés.

Des anneaux mal espacés nuiront considérablement à l'exécution d'un bon lancer et la charge mal répartie risque même de causer un bris de la canne lors d'une bataille avec un poisson de forte taille. On peut se faire une bonne idée de la valeur de l'espacement des anneaux en mesurant celui-ci avec un gallon en comparant avec le tableau ci-contre.

Ce tableau n'est évi-

demment pas une "bible" à laquelle toutes les cannes devraient se conformer, mais il renseignera le lecteur sur l'espacement idéal des anneaux pour une canne moyenne. Le défaut principal que je trouve aux cannes commerciales à bas prix n'est pas dans le matériau de fabrication, mais plutôt dans un trop petit nombre d'anneaux, ce qui peut se corriger facilement par un bricoleur averti.

Le meilleur moyen de vérifier visuellement l'espacement des anneaux d'une canne est d'y monter une ligne et d'y attacher un poids raisonnable au bout. En tendant la canne pour la faire plier sous le poids, on observera si la ligne passant dans les anneaux forme des angles trop aigus avec la canne, signe d'un mauvais espacement. Si la ligne suit assez fidèlement l'arc de la canne, l'espacement est bon (voir dessins ci-dessous).

Un bon espacement des anneaux est probable-

ment encore plus crucial sur une canne à mouche que sur tout autre type de canne. Les anneaux devraient être assez rapprochés pour empêcher la soie de former des "ventres" et de "gifler" la canne lors du lancer. Des anneaux bien espacés guideront la soie sur son parcours dans la direction donnée par la canne. Ils serviront aussi à bien répartir la charge d'un poisson récalcitrant sur toute la longueur de la canne au lieu de concen-

trer cette charge en des points isolés.

Si vous possédez une canne dont les anneaux sont usés ou mal espacés, vous pouvez facilement corriger cette situation vous-même. Il suffit de vous procurer un nouvel ensemble d'anneaux, du fil à ligaturer les cannes, d'une petite bouteille de préservatif de couleur et de vernis; vous trouverez ces items dans les magasins spécialisés.

Commencez par monter les anneaux selon l'espacement indiqué dans le tableau en les maintenant

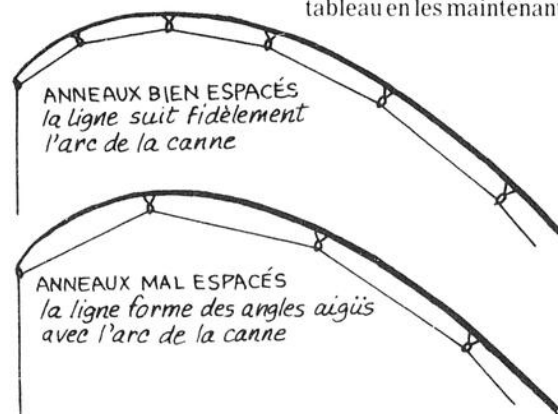


TABLEAU D'ESPACEMENT DES ANNEAUX

CANNE À LANCER LÉGER

Longueur canne	5'	6'	7'	8'
Espacement	4"	4½"	5"	5"
à partir	11"	11"	13"	14"
du scion	19"	20"	25"	25"
Grosueur anneau de départ	25mm	28mm	30mm	35mm

CANNE À MOUCHE

Longueur canne	6'	7'	8'	8½'	9'
Espacement	3"	3"	3"	3"	3"
à partir	8"	8"	8"	7"	7"
du scion	13"	13"	13"	11"	11"
	18"	18"	18"	16"	16"
	24"	24"	24"	22"	22"
	31"	30"	30"	29"	29"
	40"	40"	38"	38"	38"
		52"	48"	47"	47"
			62"	56"	56"
				70"	66"
					76"

en place à l'aide de ruban adhésif. Montez ensuite la ligne, attachez-y un poids et faites subir le test de la flexion à la canne. À ce stade, vous pouvez déplacer légèrement un ou des anneaux pour mieux répartir la charge, de façon à ce que la ligne suive le plus fidèlement possible l'arc de la canne.

Une fois chacun des anneaux parfaitement

situé, il ne vous reste plus qu'à les fixer en place à l'aide du fil à ligaturer. Placez la bobine dans un petit pot, passez le fil entre les pages d'un livre pour assurer une tension égale et procédez à la ligature en roulant la canne entre vos doigts. Complétez les attaches en enroulant le fil sur chacun des pieds des anneaux; vérifiez ensuite l'alignement

en visant le long de la canne à travers les anneaux pour vous assurer que ceux-ci soient bien vis-à-vis les uns des autres. Il ne vous restera plus qu'à appliquer le préservatif de couleur sur le fil avant de donner la touche finale de vernis. La sensibilité de votre canne sera probablement améliorée au point que vous ne la reconnaîtrez plus.

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

EDDY ROY

GUIITARISTE
CHANTEUR

DE LA MUSIQUE QUÉBÉCOISE, MODERNE, FOLKLORIQUE VOUS SERA PROPOSÉE PAR
L'ANCIEN CHANTEUR DES

BEL-AIR PENDANT 3 SOIRS, SOIT:

**JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
7-8-9 MAI 1981**

SPÉCIAL — SPÉCIAL — SPÉCIAL

Fête des Mères SAMEDI LE 9 MAI 1981

1^{er} MENU:

ENTRÉE: Salade du chef
SOUPE: Légumes
PLAT PRINCIPAL: Brochette de filet mignon sauce au vin
DESSERT: Délice aux pommes
BREUVAGE: Thé, café

\$9⁵⁰

2^e MENU:

ENTRÉE: Tomate vinaigrette
POTAGE: Fines herbes
PLAT PRINCIPAL: Rosbif
DESSERT: Gâteau forêt noire
BREUVAGE: Thé, café

\$7⁵⁰

PROFITEZ-EN POUR Y AMENER

VOTRE

FEMME

VOTRE

MÈRE

M. HENRY MCCAUGHRY
ARTISTE INVITÉ

CHANTEUR BIEN CONNU
DANS LA
RÉGION

BRASSERIE



274, 3e avenue
Lac-Échemin
Tél.: 625-9241



**Ligue de hockey
B.D.L.**

St-Léon nécessite une septième rencontre

par: Martin Rouillard

Faisant face à l'élimination, le St-Léon a retrouvé son style coutumier pour finalement l'emporter par le compte de cinq à trois devant le St-Victor. On sait que cette rencontre était la sixième entre ces deux équipes qui se font une lutte à finir pour l'obtention de la coupe Laurentide l'emblème suprême de la ligue B.D.L. Plus de mille spectateurs ont été témoins de cette rencontre chaudement disputée vendredi soir dernier à l'aréna de St-Joseph.

Au premier tiers, le St-Léon a ouvert le pointage très tôt dans l'engagement sur un filet de Jean-Pierre Bouffard alimenté par Jean-Yves Vallières et Gilles Brousseau. Réjean Chabot un joueur drôlement efficace dans cette série a porté le compte deux à zéro sur une aide de son frère Yvan. Par la suite, le jeu s'est partagé et le St-Victor a ouvert la défensive adverse avec un but de Jacques Roy suivi de quelques minutes plus tard du but égalisateur marqué par Marcel Rodrigue. Le but de Jacques Roy fut marqué pendant un avantage numérique. L'officiel Fortier a distribué sept infractions mineures.

En seconde période, le St-Victor soulève l'assistance en prenant les



Les plaquages étaient sévères et les officiels ont dû se montrer vigilants. (Photo M. Rouillard)

devants pour la première fois dans la rencontre lorsque Michel Bernard a trompé la vigilance du

gardien Marquis Goupil. Quelques minutes plus tard, Gilles Brousseau portait le compte trois à trois pendant une pénalité coûteuse à l'équipe de St-Victor. Cinq infractions mineures ont ponctué ce second engagement et l'intensité de la rencontre a atteint son paroxysme en fin de période.

Une équipe rapide comme celle de St-Léon s'est servi de sa force principale pour dominer le second tiers à l'offensive avec le but de la victoire inscrit par Jean-Yves Vallières qui en plus s'est mérité deux mentions d'assistances. Par la

Finale (4 de 7)
St-Léon 3
St-Victor 3

Sommaire

St-Léon 5
St-Victor 3

Première période:

Buts: S.L. 1- Jean-Pierre Bouffard (1.22) (J.Y. Vallières - G. Brousseau); S.L. 2- Réjean Chabot (2.36) (Y. Chabot); S.V. 1- Jacques Roy (8.45) (P. Veilleux - V. Prévost); S.V. 2- Marcel Rodrigue (12.52) (C. Jolicoeur - P. Maheux).

suite, Yvan Chabot devait ajouter à l'avance pour sceller l'issue de la rencontre et confirmer la victoire pour l'équipe de l'instructeur Serge Laliberté.

Par cette victoire, le St-Léon nécessitait le prolongement d'une septième et décisive rencontre toujours à l'aréna de St-Joseph. Même privé des services des Gilles Gagnon et Éric Vallières en plus de la présence sporadique du défenseur Yvan Lafontaine, le St-Léon a démontré beaucoup de caractère et de maturité dans cette série finale.

Pun.: M. Bernard - Y. Nadeau (6.57 cinglé), J. Grenier (6.57 bâton haut), J.Y. Vallières (10.43 accroché), P. Maheux (12.50 bâton haut), R. Chabot - F. Jolicoeur (19.24 bâton élevé).

Deuxième période:
Buts: S.V. 3- Michel Bernard (0.37) (J. Roy); S.L. 3- Gilles Brousseau (9.35) (D. Lafontaine - J.Y. Vallières).

Pun.: M. Grondin (7.09 obstruction), V. Prévost (9.16 double échec), M. Poulin (12.20 rudesse), D. Lafontaine - L. Cloutier (18.24 rudesse).

Troisième période:
Buts: S.L. 4- Jean-Yves Vallières (12.18) (M. Lafontaine - J.P. Bouffard), S.L. 5- Yvan Chabot (16.05) (R. Chabot).

Pun.: M. Bernard - M. Bouffard (3.02 cond. non sportive), L. Cloutier (6.16 retenu), M. Bernard (15.04 dou. échec), V. Prévost (19.29 coude).

Arbitre: Réjean Fortier
Assistance: 1086 spectateurs
Gardiens: S.L. Marquis Goupil; S.V. René Maheux.

Club Optimiste Lac-Échemin:

Reconnaître le bénévolat

(Suite de la page 32)

Mlle Sylvie Bilodeau qui compte cinq ans de loyaux services a été reconnue pour sa grande disponibilité.

Le Marathon de natation a souligné les efforts de Mlle Marielle Lecours, une fondatrice du marathon de natation et la première présidente qui

s'est reconnue de plus en plus aux yeux du public.

Mme Thérèse Royer de Lac-Échemin a consacré beaucoup de temps à l'organisation du patinage artistique et son travail n'est pas passé inaperçu auprès de la direction qui a voulu que l'on reconnaisse son grand leadership et après quelques

années on retrouve cent vingt-cinq patineurs.

L'organisation Loisirs Adolescents a retenu le nom de M. Serge Lamontagne pour la survie de cette organisation qui s'occupe principalement des jeunes en planifiant des activités et grâce à un effort collectif ils se sont même trouvés un local pour se rencontrer et y échanger des idées. M. Lamontagne a donc reçu une plaque pour son appréciation.

L'organisme Nouvel Essor qui s'occupe principalement d'aide aux handicapés depuis déjà trois ans a accompli beaucoup de boulot pour faciliter la vie de nos handicapés en les impliquant dans toutes sortes d'acti-

vités et Mlle Nicole Morissette est venue recevoir au nom de Mlle Francine Donais.

On a également souligné le travail d'un nouvel organisme social soit le club "Entr'As 2780" composé de bénévoles âgés entre dix-huit et trente ans qui se sont réunis en groupe pour pallier à un manque ou un besoin pour assister les différents groupements sociaux dans toutes sortes d'activités communautaires et publiques. Le président de ce nouveau club est M. Roger Poulin.

De plus, la direction du club était fière de présenter un nouveau membre en la personne du Major Jacques Gagnon responsable du Corps des Cadets de Lac-Échemin.

Le bénévolat ne doit passer inaperçu auprès de personnes et reconnaissons le travail accompli.

 **Serge Asselin D.D.**
Denturologiste
Lac Etchemin
206, rue Bernard
Tél.: 625-5093 (après 4 heures)

Moreau, Thibaut, Jacques & Associés
NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS
YVES LACHANCE ca - ARMAND POULIN ca
Comptables agréés
JEAN-GUY JACQUES ca ANDRÉ THIBAUDEAU ca
JEAN-EUDE RUIST ca WILBROD POULIN ca
GILBERT PLANTE ca NORMAND GAGNE ca
CONSEIL REJEAN MOREAU ca
Bureaux à:
VILLE ST-GEORGES 228-6676
VILLE LAC-ETCHEMIN 625-5921 STE JUSTINE 383-3094

NOTAIRE et
CONSEILLER JURIDIQUE
Me Jules Fortin
155, 3ième Avenue Tél.: Bur.: 625-2751
Lac Etchemin
Cessionnaire des greffes de
Mes J.B.T., Gaston et James Dufour
Lac Etchemin: tous les jours (le soir sur rendez-vous)
St-Léon (Caisse): mardi 10 h 00 A.M. (642-5471)
St-Odilon (Caisse): vendredi 2 h 00 P.M. (464-2381)

L'HÔTEL DU LAC
NOUVEAU PROPRIÉTAIRE, JEAN POULIN
2e AVENUE LAC-ETCHEMIN
TÉL.: 625-4461
VOUS PRÉSENTE LES
VENDREDI ET SAMEDI
8 ET 9 MAI 1981
L'EXCELLENT GROUPE
ARCANSON
VENEZ LES ENTENDRE



POUR LES JEUNES

NOUVEAU
SALLE AVEC:
— MACHINES À BOULES
— TABLES DE POOL
— CASSE-CROÛTE



Venez vous amuser!!!



HOMELITE®
un nom qui fait sa marque

Le Maître de la Forêt
Homelite a conçu une scie à chaîne à la mesure de vos besoins. Elles mordent dans le bois tout en étant très sécuritaires puisqu'avec leur Safe-T-Tip il n'y a aucun risque de recul soudain. Ce dispositif anti-recul Homelite en plus d'un garde-main pratique sont offerts en équipement standard sur tous les modèles. Voyez dès aujourd'hui la gamme complète des produits Homelite chez votre dépositaire participant. Jusqu'au 30 juin 1981, profitez en plus d'un rabais de \$15.00 sur les modèles XL, XL-2 et SUPER 2.

Économisez \$20.
XL-1AO
\$239.95 lame de 16" Rég. \$259.95

SXL-MINI AO
\$269.95 lame de 16" Rég. \$289.95

• Textron Canada Limitée usager inscrit.

GARAGE ROSARIO AUDET 883-3936
Boul. Bégin Ste-Claire, Dorchester

XVIèmes Régates Internationales du Lac-Étchemin:

Les activités débutent par la présentation



Les duchesses des Régates sont: Mme Nancy Fortin, accompagnée de M. Ronald Veilleux de la Promenade Etchemin; Mlle Christiane Bellavance, accompagnée de M. André Jolin du Restaurant Martini; Mlle Jocelyne Audet, accompagnée de M. Jean-Marie Poulin de l'Hôtel Appolo; Mlle Huguette Brousseau, accompagnée de M. Philippe Parent du Restaurant Montagnard; Mlle Sylvie Leclerc représentant le Restaurant Feu Follet et finalement Mme Sylvie T. Giguère, dame de compagnie. (Photo M. Rouillard)



Le Pirate Himachal en compagnie des gailurons Jean-Luc Marcoux et Gill Nadeau de la Brasserie Molson, principaux commanditaires des Régates. (Photo M. Rouillard)

par: Martin Rouillard

C'est parti pour la saison '81, alors que vendredi soir dernier, à l'Hôtel Drouin de Lac-Étchemin, le comité organisateur des XVIèmes Régates Internationales Molson, présentait ses cinq charmantes candidates à l'assistance présente.

Le maître de cérémonie, M. Jean Bouchard, a présenté les cinq charmantes candidates qui sont: Mlle Jocelyne Audet de St-Odilon, commanditée par l'Hôtel Appolo; Mlle Christiane Bella-

vant Le Riverain et Mme Nancy Fortin, commanditée par La Promenade Etchemin de Lac-Étchemin.

Plusieurs directeurs étaient de la fête et au son de la musique, tout le monde s'est bien amusé y compris le pirate "Himachal", mascotte incon-

testée des Régates.

Dans les jours qui vont suivre, les cinq duchesses vous visiteront pour vous offrir des billets dont le premier prix consiste en un voyage pour deux personnes d'une durée d'une semaine à Miami.

Les Régates, ça promet!

Service des loisirs Lac-Étchemin

Badminton

(MR) Une importante réunion se tiendra samedi le 9 mai prochain à l'Hôtel Le Manoir à compter de 13h30 concernant le badminton au Lac-Étchemin. On invite donc tous ceux et celles qui seraient intéressés (es) par ce sport, à venir se rendre compte des buts et projets pour la prochaine saison.

Contrairement à ce que l'on avait annoncé dans une édition ultérieure, la réunion aura lieu samedi le 9 mai. On vous attend en grand nombre.

patins à roulettes seront de 19h30 à 22h00 à tous les vendredis et dimanches.

Il y a environ soixante-quinze paires de patins à votre disposition et les tarifs sont les mêmes que l'an dernier pour les étudiants âgés de dix à dix-sept ans.

Les tarifs sont: 16 ans et plus: 2,00 \$ plus la location des patins: 0,75 \$. Pour les étudiants de moins de seize ans, le tarif est de 1,00 \$ en plus du 0,75 \$ pour la location des patins.

On vous propose d'apporter votre musique et on se fera un plaisir de répondre à vos exigences selon M. André Gagnon.

Les instigateurs du projet espèrent compter sur une bonne participation de votre part et le premier rendez-vous est prévu pour le 15 mai prochain à compter de 19h30.

Patinage à roulettes

Encore cette année, vous pourrez pratiquer le patin à roulettes dans l'enceinte de l'aréna Simon Noël de Lac-Étchemin. Les heures de

vance de Lac-Étchemin, commanditée par le Restaurant Martini; Mlle Sylvie Leclerc, commanditée par le Restaurant Le Feu Follet; Mlle Huguette Brousseau, St-Léon, commanditée par le Restau-

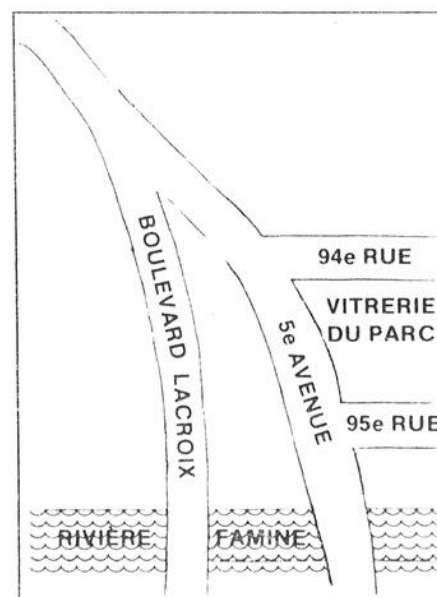
VITRERIE DU PARC

9445, 5e AVENUE
ST-GEORGES STATION TÉL.: 228-7100
387 AVENUE MARGUERITE BOURGEOIS
STE-MARIE BEAUCE TÉL.: 387-4400

PROPRIÉTAIRES:
MARTIAL PAQUET ET BENOIT BOUTIN

NOUS AVONS POUR VOUS TOUTE LA LIGNE EN VITRERIE

- COMMERCIALE
- RÉSIDENTIELLE
- INDUSTRIELLE



ÉCOLE DE CONDUITE DE BEAUCE ROUBEC

203 RUE GIGUÈRE

LAC ÉTCHEMIN TEL.: 625-2311



LAISSEZ-NOUS LE SOIN DE FAIRE DE VOUS DE VRAIS CONDUCTEURS!

LA SEULE ÉCOLE DE CONDUITE DE LA RÉGION À ÊTRE AFFILIÉE AU GROUPE "ROUBEC" SOUVENT IMITÉE MAIS JAMAIS ÉGALÉE PERMIS NO: 80116 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NO: 130509

COURS DÉBUTANT

MARDI 12 MAI À COMPTER DE 7 HRES P.M.

ENDROIT:

POLYVALENTE APPALACHES STE-JUSTINE

POUR INFORMATIONS: 625-2311

COURS DE CONDUITE POUR:

• VÉHICULE DE PROMENADE

• VÉHICULE LOURD

• MOTOS

• ETC...

PROCHAIN COURS À LAC-ÉTCHEMIN AU MOIS DE JUIN

Ligue de hockey B.D.L.:

"St-Léon a prouvé que le hockey local avait encore sa place dans la catégorie intermédiaire"

— Serge Laliberté

par: Martin Rouillard
Une septième et décisive rencontre vraiment époustouflante dans la ligue B.D.L. alors que l'Hôtel des Pointes de St-Léon a remporté une victoire-surprise de six à deux devant le Commercial de St-Victor. Le St-Léon a démontré tout au long de cette série qu'avec des talents locaux, on pouvait encore rivaliser d'adresse avec plusieurs équipes dans le hockey intermédiaire selon la déduction de l'instructeur du St-Léon, M. Serge Laliberté.

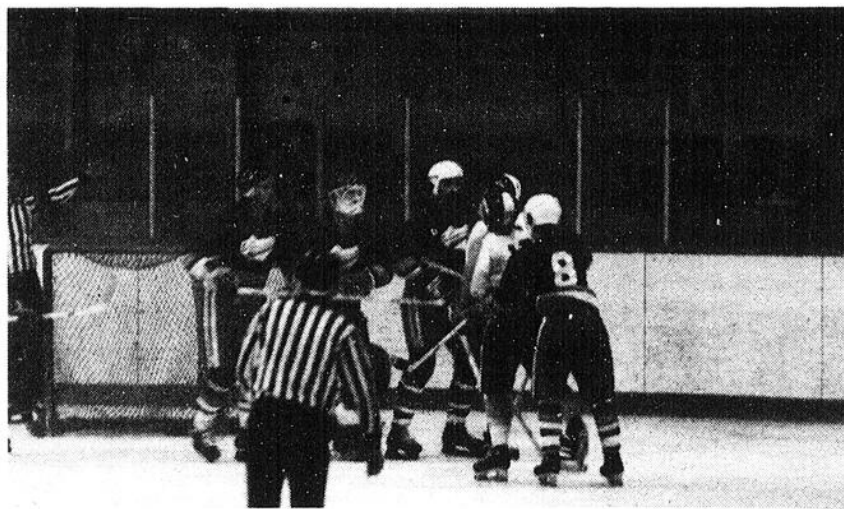
Toutefois le St-Victor ne s'est pas fait honneur dans cette dernière rencontre, alors que l'élément frustration est apparu en fin de partie et plusieurs joueurs ont dû quitter pour des gestes vraiment non sportifs et la direction de la ligue se doit d'intervenir pour sauvegarder l'intégrité du circuit pour les prochaines années. En plus de leur mauvais comportement de la part de l'équipe de St-Victor, leurs partisans pour certains n'ont pas démontré trop de classe en lançant toutes sortes d'objets vraiment très dangereux pour les joueurs des deux formations. En plus des traditionnelles montres-bracelets, on retrouvait des boules à mites, des clés et des... CAILLOUX.

Si l'on parlait de la rencontre au premier tiers, le St-Victor a profité de la mauvaise tenue du St-Léon pour ouvrir le pointage sur un but de Michel Bernard dans les premières minutes de jeu. On a bien tenté de part et d'autres d'inscrire d'autres buts mais le jeu avortait en zone adverse. Une première période dominée entièrement par le St-Victor alors que le St-Léon semblait inerte. Le St-Léon n'a pu profiter de trois jeux de puissance ce qui ne lui ressemble guère mais l'élément nervosité est sans doute entré en ligne de compte.

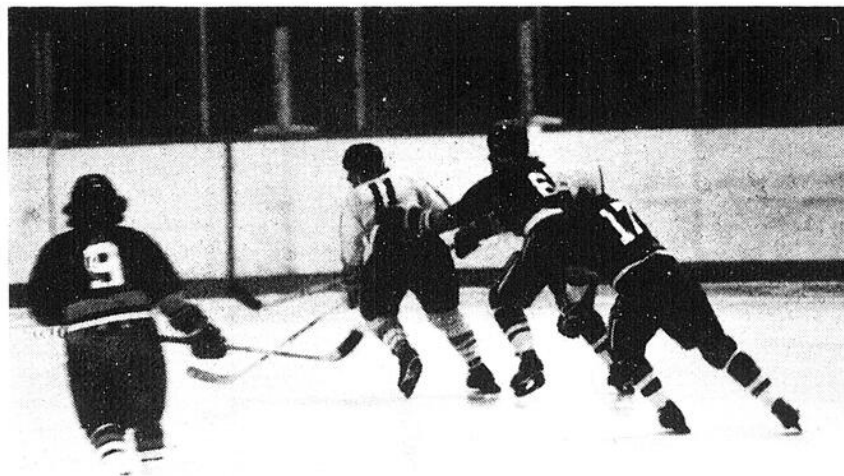
Au second vingt, le St-Léon a retrouvé son style coutumier et un but de Denis Lafontaine a-

donné des ailes au St-Léon. Denis Lafontaine s'est emparé d'une rondelle lancée derrière le filet par son coéquipier Richard Chabot et a trompé la vigilance du gardien Maheux avec une feinte décevante. Par la suite, le St-Léon s'est retrouvé et les résultats ne sont pas faits attendre. Jean-Pierre Chabot a donné les devants au St-Léon et avant la fin de l'engagement, Jean-Yves Vallières a augmenté l'avance des siens avec un lancer sautillant qui a pris le gardien par surprise. L'officiel Perreault a signalé cinq infractions mineures.

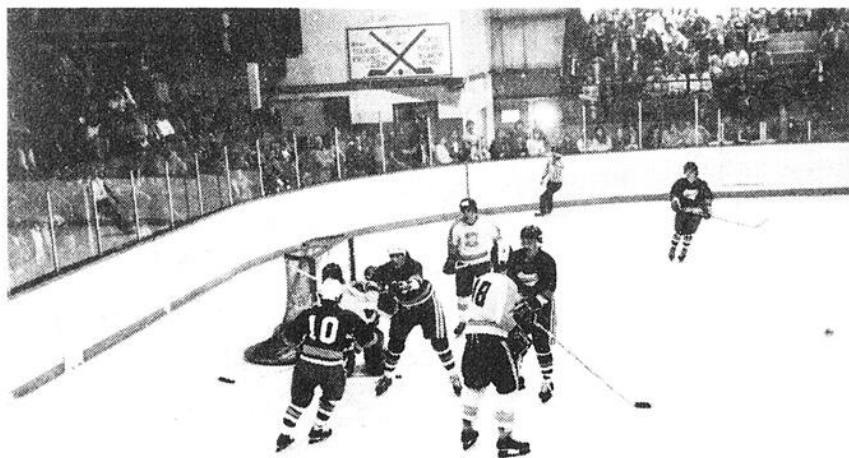
Lors de la période finale, les choses se sont gâtées lorsque Richard Chabot a inscrit le quatrième filet du St-Léon et ce but a semblé démoraliser les troupes du St-Victor. Le St-Victor a profité de la nonchalance du St-Léon pour réduire l'écart à deux buts mais le défenseur Richard Chabot devait revenir à la charge avec un second but qui a pris la défensive adverse en défaut. Avec moins de cinq minutes à faire dans la rencontre, le St-Victor a tenté par tous les moyens de se défaire avec des tentatives pour provoquer l'adversaire et dans ce duel, le St-Victor fut vraiment le perdant puisque les frères Yvan et



Le St-Victor a tenté par tous les moyens d'intimider le gardien du St-Léon Marquis Goupil. (Photo M. Rouillard)



Une intimidation qui a coûté cher à l'équipe de St-Victor. (Photo M. Rouillard)



Il a parfois fallu se mettre à trois contre un pour enrayer le porteur du disque. (Photo M. Rouillard)

Réjean Chabot ont démontré de quel bois il se chauffait pour répliquer féroce aux coups du St-Victor et l'officiel n'avait d'autre alternative que d'expulser de la rencontre les belligérants.

Le longiligne Denis Lafontaine a terminé la rencontre en beauté en inscrivant son deuxième but de la rencontre pour

sceller le pointage et assurer la victoire au St-Léon.

Une fin de saison qui laissera des marques et vraiment il faut se rendre à l'évidence que l'équipe de St-Léon fera parler d'elle énormément au cours des prochaines années avec l'expérience acquise par ces jeunes joueurs talentueux.

SÉRIE FINALE: St-Léon: 4; St-Victor: 3.
SOMMAIRE: St-Léon: 6; St-Victor: 2.

PREMIÈRE PÉRIODE:

Buts: S.V. 1- Michel Bernard (3.52) (P. Veilleux).
Pun.: J. Roy (1.11 obstruction); P. Veilleux (14.11 trébuché); V. Prévost - J.P. Bouffard (14.47 retenu).

DEUXIÈME PÉRIODE:

Buts: S.L. 1- Denis Lafontaine (3.32) (Richard Chabot); S.L. 2 - Jean-Pierre Bouffard (8.26) (M. Lafontaine - J.-Y. Vallières); S.L. 3- Jean-Yves Vallières (19.06) (M. Lafontaine).

Pun.: R. Chabot (4.18 rudesse); J.-P. Bouffard - R. Gosselin (10.04 rudesse); V. Prévost (10.18 retenu); J. Roy (11.07 obstruction).

TROISIÈME PÉRIODE:

Buts: S.L. 4- Richard Chabot (6.52) (J.-P. Bouffard); S.V. 2- Marcel Rodrigue (9.42) (P. Veilleux); S.L. 5- Richard Chabot (2) (11.12) (sans aide); S.L. 6- Denis Lafontaine (2) (17.33) (sans aide).

Pun.: V. Prévost (9.12 bâton haut); P. Maheux - J.-P. Bouffard (10.16 bâton haut); M. Poulin (15.56 min. maj. - mauv. cond. extr. inc.); V. Prévost (15.56 min. maj. mauv. cond. extr. inc.); R. Maheu (15.56 mineure); Réjean Chabot (15.56 min. maj. extr. inc.); J. Grenier (15.56 min. maj. extr. inc.); Y. Chabot (15.56 min. maj. extr. inc.).

ARBITRE: Denis-Pierre Perreault

ASSISTANCE: 986 spectateurs

GARDIENS: S.L.: Marquis Goupil - S.V.: René Maheux



Société Mutuelle
d'Assurance
de Dorchester

179 BOUL. BÉGIN, C.P. 220
STE-CLAIRE, DORCHESTER 883-2251

CLASSES D'ASSURANCES OFFERTES

- ★ ASSURANCE RÉSIDENTIELLE
(PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT, LOCATAIRE-OCCUPANT, ETC.)
- ★ ASSURANCE POUR L'AGRICULTEUR
(ASSURANCE FLOTTANTE, RESPONSABILITÉ, ETC.)
- ★ ASSURANCES AUTOMOBILE & COMMERCIALE

UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE ET COMPÉTENTE DE REPRÉSENTANTS EST À VOTRE SERVICE:

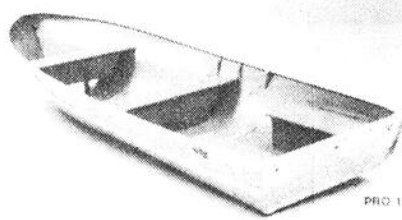
Claude Quirion	Lac-Etchemin	625-3241
Gérald Breton	Lac-Etchemin	625-9762
Clermont Gagné	Ste-Hénédié	935-3795
Jim Kilganon	St-Malachie	642-2245
Gaston Lambert	St-Isidore	646-5750
Clément Larivière	St-Zacharie	593-6881
James Quigley	St-Malachie	642-2115
Madeleine Roussin	St-Bernard	475-6967
Gervais Royer	Ste-Justine	383-3260

ÉTANT UN ORGANISME SANS BUT LUCRATIF
(COOPÉRATIVE), NOS TAUX (PRIMES) SONT TRÈS
AVANTAGEUX.

**NE RENOUVELEZ PAS VOS ASSURANCES
SANS NOUS EN PARLER!**

TOUT POUR LE PÊCHEUR...

EMBARCATIONS DE FIBRE DE VERRE OU D'ALUMINIUM



NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT EN
BATEAUX, CANOTS ET MOTEURS HORS-BORD

DE MARQUES **MERCURY - JOHNSON - HONDA**

J.M. JACQUES SPORTS

RTE 277 LAC-ETCHEMIN

TÉL.: 625-2081

OUVERT
TOUS LES
SOIRS

LETTRE OUVERTE

(suite de la page 2)

Notre programme de réalisation:

Face au programme de formation personnelle et sociale, les membres du comité de parents ont planifié de faire approuver par l'Assemblée générale des parents un programme de réalisation qui a comme objectif d'assurer auprès de la Direction générale et des commissaires de notre Commission scolaire une représentation des volontés des parents des neuf municipalités concernées fournissant à nos représentants les éléments nécessaires à une prise de décision rationnelle.

Nous vous formulons ici une synthèse de cette planification:

- Cueillette des données relativement au programme;
- Mise en place de mécanismes d'information et de consultation auprès des parents;
- Formulation d'une stratégie de représentativité au niveau de la commission scolaire;
- Evaluation du processus et correctifs apportés;
- Evaluation des processus globaux;
- Communication aux parents des résultats obtenus.

Conclusion:

Tenant compte de toutes ces données, nous vous demandons Monsieur le Ministre,

- de bien vouloir faire prendre les mesures pour que notre comité de parents ait en main, dans les plus brefs délais, l'énoncé du Programme de formation personnelle et sociale (dans sa phase finale ou non);
- de nous faire part des mécanismes planifiés pour informer les parents et d'identifier LES RES-SOURCES mises à leur disposition;

- de nous indiquer les mesures prises pour assurer que les dispensateurs du programme auront les connaissances professionnelles et pédagogiques pour répondre adéquatement au besoin de la clientèle dans le respect des valeurs du milieu;

- de clarifier les zones de responsabilités entre les commissions scolaires et le M.E.Q. au niveau des contenus, des méthodologies, des exigences professionnelles reliés aux enseignants et de l'élasticité du calendrier planifié par le M.E.Q.

Attendu que la dynamique créée par les stratégies de votre ministère relativement à ce dossier n'a pas eu l'impact souhaité et voulant être à même de faire des choix qui tiennent compte de la réalité de notre milieu et des besoins de formation de nos enfants, nous croyons nos demandes logiques et sommes persuadés que la politique d'information contingente que nous subissons doit être réévaluée.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de notre haute considération.

Le comité de parents
de Saint-Joseph de Beauce

La présidente
GISELE BÉGIN

Préparé par Francine Caron Dubois, délégué, Comité d'école de Frampton.

Secrétariat: 150, Rue Principale, Frampton G0R 1M0
c.c. Association régionale des Comités de parents de la Région 03.

Fédération de comités de parents.
Commission scolaire de St-Joseph de Beauce.
Presse écrite.

Au hockey mineur de Ste-Justine

On fête la fin de saison

Par Dominique Langlois
Vendredi 1er mai, les jeunes joueurs de hockey de Ste-Justine participaient à une soirée organisée en leur honneur.

Au cours de cette rencontre, de nombreux trophées furent attribués. Ainsi, chez les plus jeunes, catégorie "Atome A", Sylvain Beaulieu s'est mérité le trophée du champion compteur, Michel Jolin, celui du joueur le plus utile à son équipe, Tony Deblois, celui du meilleur joueur de défense et finalement, Éric Lachance celui de la meilleure recrue.

Mentionnons que cette équipe qui est commanditée par M. Denis Beaulieu et dirigée conjointement par monsieur Beaulieu lui-même et monsieur Denis Chabot, est sortie la grande victorieuse des séries de fin de saison.

En catégorie "Atome B", Bruno Drouin a reçu les honneurs du joueur qui s'est le plus amélioré au cours de la saison, Phi-

lippe Lapiere ceux du joueur qui a fait preuve de la meilleure participation et Sébastien Chabot, ceux du meilleur esprit sportif. Cette équipe qui était commanditée par le Magasin Co-op de Ste-Justine, était dirigée conjointement par Gilles Bizier, Clément Deblois et Émile Morissette.

L'équipe Pee-Wee commanditée par monsieur André Goulet, propriétaire de la Mercerie André, a également gratifié ses champions. Ainsi, Rémi Deblois, le gardien de but a été déclaré le joueur le plus utile, Éric Lapiere, le joueur qui s'est le plus amélioré, Michel Asselin le joueur le plus combatif, Philippe Gagnon, la recrue de l'année et Roger Brousseau le champion compteur. Roger fut également le champion compteur de la ligue. Soulignons que l'équipe était sous la direction de Yvon Gagnon et Jean-Noël Lapiere.

L'équipe "Bantam"

sous la direction de M. Guy Fortin, vainqueur des séries et de la saison régulière, a déclaré Richard Royer sa meilleure recrue, Michel Deblois son meilleur défenseur, Jacques Fortin le joueur le plus utile, Ghislain Marceau champion compteur de l'équipe et de la ligue et finalement, Luc Racine et Yves Lamontagne, champions de l'équipe et de la ligue en tant que gardiens de but. Cette équipe était commanditée par les Caisses populaires de la région.

Enfin, l'équipe Midget, qui avait pour instructeur monsieur Jean-Guy Lesard, a dévolu le titre de meilleur compteur à Jacques Royer, celui du meilleur défenseur à Rémi Deblois, celui de la meilleure recrue à Francis Goupil et finalement, celui du joueur le plus utile à son club à Richard Asselin.

Reconnaître ainsi les efforts et les succès de tous ces jeunes, c'est une excellente façon, de les encourager à continuer à se perfectionner et à développer encore davantage chez eux l'esprit d'équipe.

Ils ont bien mérité le repos que l'été leur apporte et nous reviendrons sans doute l'hiver prochain en meilleure forme que jamais. Que leurs adversaires se le tiennent pour dit!

SPORT RÉGIONAL

par: Martin Rouillard

Dans notre belle région, il s'en passe des choses et personne ne s'ennuie. À preuve, avec la fin du hockey régional, place à la saison de balle-molle, de golf, de pêche, tennis et autres.

En parlant de balle-molle, José Poulin de Lac-Etchemin m'apprenait qu'il était à la recherche d'arbitres pour officier les soirs de semaine lors des rencontres de balle-molle. Si vous êtes intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec José au numéro de téléphone 625-3992. De plus, les officiels sont payés pour les rencontres et un stage aura probablement lieu dans un proche avenir.

Jean-Yves Beaudoin de Ste-Germaine Station fait beaucoup parler de lui ces temps-ci et sa dernière conquête remonte à la semaine dernière alors qu'il a exposé sa splendide Chevelle 66 à l'autorama de Drummondville et il a à nouveau remporté le premier prix dans la catégorie "Custom Convertible". Bravo Jean-Yves et continue à faire honneur à ton patelin.

À Ste-Germaine Station on est à finaliser les derniers préparatifs entourant la présentation des prochaines fêtes de l'amitié qui auront lieu au début de septembre.

Les XVIèmes Régates Internationales Molson de Lac-Etchemin ont inauguré leur programmation 81 par la présentation des duchesses à l'Hôtel Drouin de Lac-Etchemin. Une année de vérité pour le comité organisateur de ces fêtes qui compte sur votre appui pour assurer le succès de l'événement.

C'est samedi soir prochain que la direction de l'autodrome de Val-Bélair inaugure sa prochaine saison qui promet d'être très excitante.

Dans un même ordre d'idée la piste de St-Lambert débutera ses opérations sous peu toujours dans le domaine du Stock Car. On sait que le promoteur de cette piste est nul autre que Gilles Bossé de Lévis.

La piste d'accélération de Pont-Rouge ouvre officiellement dimanche le 10 mai et le programme promet de l'action et de la vitesse.

Votre équipement pour la pêche est-il prêt avec les glaces qui disparaissent et l'association de Chasse et Pêche de Lac-Etchemin invite ses membres à venir pêcher sur le Lac Caribou.

Le club de golf de Lac-Etchemin sera ouvert au public à compter de samedi le 9 mai. Une occasion idéale pour débiter tôt la saison de golf.

Il est encore temps de communiquer avec MM. Roland Gagnon et Jean-Marie Jacques de Lac-Etchemin pour la formation d'un club de tir à l'arc régional.

La semaine dernière était la semaine pour rendre hommage aux nombreux bénévoles qui oeuvrent dans tous les domaines et souhaitons que d'autres emboîteront le pas pour assurer la relève de demain.

*Chez nous,
c'est différent
l'originalité domine*

Service de passeport 10 minutes

Pour mieux immortaliser les doux souvenirs d'une journée unique, seul un photographe professionnel peut capter d'un déclin tout le bonheur qui passe dans vos yeux.

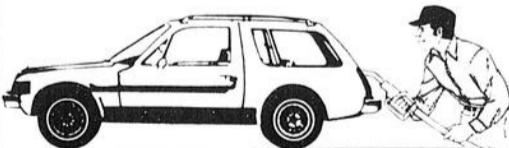
tél.: 789-2888 C.P. 188

Studio Gil-Met Inc.

ST-DAMIEN BELLECHASSE, P. QUÉ.

BP NOUVELLE ADMINISTRATION BP LAVE-AUTO CHABOT

ANCIENNEMENT LAVE-AUTO LECLERC RTE 277 LAC-ETCHEMIN
TÉL.: 625-4751



HEURES D'OUVERTURE
LUNDI — MARDI — MERCREDI
7h00 A.M. A 11h00 P.M.
JEUDI — VENDREDI —
SAMEDI — DIMANCHE
7h00 A.M. A 4h00 A.M.
DE LA NUIT

AVEC UN PLEIN D'ESSENCE

(MINIMUM \$20.00)

VOUS OBTIENDREZ UN LAVAGE
D'AUTO

POUR **50¢**



SPÉCIALITÉ:
CIRAGE D'AUTO
(SIMONIZE)



Vive Vive HONDA ACCESSOIRES DE PREMIÈRE CLASSE POUR MOTOCYCLISTES DE PREMIÈRE CLASSE. CB 650C



Surbaissée, élancée, séduisante, confortable. Rien n'attire l'attention comme un motocycliste qui enfourche sa CB 650C

— EN VENTE CHEZ —

J.M. JACQUES SPORTS

RTE 277 LAC-ETCHEMIN
TÉL.: 625-2081

OUVERT
TOUS LES
SOIRS

LES ANNONCES CLASSÉES



625-7471

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le mercredi midi pour parution d'une semaine à l'avance. 1 semaine: \$2.00; 2 semaines: \$4.00; 3 semaines: \$4.50. (\$1.50 chaque parution additionnelle). Maximum 30 mots.

TROIS FAÇONS DE COMMANDER

Au bureau: La Voix du Sud
aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin
Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester
Par téléphone: La Voix du Sud. 625-7471

MAISONS

À VENDRE

À VENDRE: À ST-MALACHIE, maison pièces sur pièces pour être démenagée, 2 étages, 26' x 37'. Pour inf. tél.: 642-2259.

À VENDRE: Maison à revenus, située au 216, rue Sanatorium Bégin à Lac-Etchemin, comprenant: 1 logement de 3 1/2 pièces, 4 chambres meublées avec poêle, frigidaire, plus le logement du propriétaire de 6 1/2 pièces. CAUSE: transfert. Pour inf. tél.: 625-4492 le soir.

À VENDRE: Bungalow 5 1/2 pièces, construction 1978, eau de source par gravité, abri d'auto, terrain de 27,500 pi.ca. face au Mont-Original à Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-4701.

À VENDRE: Maison à revenus, située au 216, rue Sanatorium Bégin à Lac-Etchemin, comprenant: 1 logement de 3 1/2 pièces, 4 chambres meublées avec poêle, réfrigérateur, plus le logement du propriétaire de 6 1/2 pièces. CAUSE: transfert. Pour inf. tél.: 625-4492 le soir.

— COUVRE-PLANCHER —

ALAIN LAROCHELLE

RANG 10
LAC-ETCHEMIN DORCHESTER

VENTE ET INSTALLATION

- TAPIS
- TUILES
- PRÉLARTS
- CÉRAMIQUES
- PARQUETERIE (PRÉ-SABLÉE)

— SPÉCIAL —

TAPIS GAZON EXTÉRIEUR \$3⁹⁵ v.c.

POUR UN MEILLEUR SERVICE TELEPHONEZ AVANT DE VOUS RENDRE À NOTRE MAGASIN 625-3021

À VENDRE OU À LOUER: Maison située sur la rue Principale à St-Justine. Pour inf. tél.: 625-9501.

À VENDRE: Grand-Rang de Ste-Germaine, maison. PRIX: 25 800 \$. Pour inf. tél.: (418) 651-6711 après 5 hres.

À VENDRE: Hôtel dans les Cantons de l'Est, 2 bars, salle à dîner, 15 chambres, bon chiffre d'affaires. Licence complète, situé à Stanbridge Station. Pour inf. tél.: 1-514-248-7204 et demander Jules Fortier.

À VENDRE: Maison avec 2 logements située au 1322, rue Principale à St-Malachie. Pour inf. tél.: 642-2268.

À VENDRE: 4 maisons. Toute offre raisonnable acceptée. Pour inf. tél.: 661-8152 (Québec).

BEAUCÉ-DORCHESTER: Ferme à vendre, lots boisés, chalets, bungalows, érablière, 5 maisons à revenus à partir de 39 000 \$. Inf. Claude Giguère, 625-2091.

À VENDRE: Maison, grandeur 28' x 40', située rue Gagnon à Lac-Etchemin. Sous-sol fini. Cause: transfert. Tél.: 625-7411.

À VENDRE: Maison neuve pré-fabriquée, 24' x 32', chauffage électrique, située à St-Cyprien, rue Principale. Pour inf. tél.: 839-5920 (St-Jean-Chrysostôme).

À VENDRE: À Lac-Etchemin, rang du 40 arpents, ferme de 160 arpents, 85 en culture et érablière de 1700 érables toute équipée, grange pour 100 bovins, porcherie pour 300 porcs. Maison de brique de 9 pièces, garage 75 x 45. Pour inf. tél.: 383-3282.

À VENDRE: Maison située rue Principale à St-Cyprien; rénover, deux étages, chauffage à air chaud, entrée asphaltée, carpot. À bon prix. Tél.: 839-5920 (St-Jean-Chrysostôme).

À VENDRE: Chalet en construction situé dans le rang 10 à St-Justine, terrain 200' x 200', gros garage 25' x 35', puits artésien. Pour inf. tél.: 387-8170 le soir (Lévis).

À VENDRE: Maison mobiles usagés de toutes grandeurs: de 8 à 12 pieds de large et de 30 à 60 pieds de long. Spécialité pour chalets d'été. Pour inf. M. Gaston Vachon, Daquam, tél.: 244-3694.

À VENDRE: Maison située sur la rue Allaire à St-Léon de Standon. Pour inf. tél.: 642-2107.

À VENDRE: Maison située à St-Prosper dans le rang St-Louis à un mille du village. Pour être démenagée. Inf. tél.: 594-8390.

À VENDRE: Maison neuve, située à mi-chemin entre Lac-Etchemin et Ste-Germaine Station. Grand terrain paysagé 100' x 180'. Sous-sol fini. PRIX TRÈS RAISONNABLE. Pour inf. tél. après 5h00: 625-3120.

TERRAINS

À VENDRE: 3 terrains de chalet (minimum 15 000 pi.ca. chacun) dont 2 côte à côte, situés au Domaine Etchemin. Pour inf. tél.: 625-2692.

À VENDRE: Terrain de 84 arpents dont 15 arpents en culture. Située rang 14 à Ste-Germaine. Pour inf. tél.: 625-8181.

À VENDRE: Terrain de 105' x 140', sur la route 204 à Ste-Justine, près du village. Pour inf. tél.: 625-3214.

GRANDES AUBAINES PRINTANIÈRES TERRAINS À VENDRE: 70' x 110' avec entrée d'eau et égout situés rue Poulin Lac-Etchemin. Tél.: 625-3721

À VENDRE: Terrains situés dans le Développement Gourde. Très beau site. Grandeur variée de 80' x 120' environ. Prêts à construire. Prix à partir de 7 500 \$ avec service d'aqueduc et d'égout compris. Pour inf. Yves Gourde: 625-5341.

À VENDRE: Terrain de 80' x 90', pas zoné agricole, situé à Jersey Mill, St-Georges Est. Sur le coin de la 166ième rue et 6ième Avenue. Près de l'hôpital L'Assomption. Rue asphaltée. Service d'eau et d'égout. Pour inf. tél.: 267-5842 ou après 6h00 à 228-1822.

AUTOS

À VENDRE: Citation 1980, 2 portes, 4 cylindres, transmission manuelle 4 vitesses, 45,000 km, très propre. AUSSI: Pick-up GMC 1973, moteur 350, automatique, très propre. Pour inf. tél.: 625-8432 ou 625-7896.

À VENDRE: Camaro 1974, moteur 350, roues Rallye. Tél.: 883-3926.

À VENDRE: Ford LTD, Brougham 1973, 79 000 milles. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 642-5637.

À VENDRE: Pick-up GM 350-1972 en bon état. Demander Huguette, chez J.-C. Trait, rang 7 est, Ste-Justine (près du Club motoneige).

À VENDRE: Buick Le Sabre 1977, 40 000 milles, chaussée en Michelin. Moteur 350, très propre. AUSSI: remorque pour chaloupe. Tél.: 625-7564.

À VENDRE: Camaro Z28, 1978, noire, transmission automatique. Pour inf. le soir: 625-3119.

À VENDRE: Ford Torino 1976, 43 000 milles, très propre, huilé à chaque année, alternateur et boîte de contrôle neufs. Pour inf. tél.: 383-5190 le soir.

À VENDRE: Ford LTD 1975, AC, PB, PS, propre. Tél. après 5h00 à: 383-5110.

MOTOS

À VENDRE: Moto Yamaha 650 Spécial, 1 200 km (700 milles) encore 4 mois de garantie. Prix d'aubaine. Pour inf. Patrice Maheux, 625-7712.

INSTRUMENTS ARAATOIRES

À VENDRE: Tracteur industriel International, 2500D, modèle 3050A; pelle arrière modèle 3142, en bonne condition. Pour inf. tél.: 625-3721.

À VENDRE: Camion citerne de 2500 gallons tout équipé, pour étendre le fumier de porc sur le terrain; autocar Diesel 10 roues 3800 lb. Tél.: 642-5363.

À VENDRE: Épandeur à fumier 90 minots de marque New-Hollen, 5 ans d'usage. En bon ordre, bonne marche. Tél.: 267-5649.

À VENDRE: Banneau en bois franc sur pneus de rubber. Tél.: 935-3428.

CULTIVATEURS! Pour le nettoyage et le blanchissage de vos bâtiments de ferme, appelez: R. Chabot, prop. Ste-Claire Tél.: 883-3103

ANIMAUX

À VENDRE: Poméraniens 100 \$; Griffons 50 \$; St-Bernard 75 \$; Bergers Allemands 35 \$; Chiens de maison à partir de 10 \$. Pour inf. Adrien Vear, Rang St-Jacques, St-Anselme, Dorchester, tél.: 885-9781.

À VENDRE: Jeunes brebis de deux ans; agnelles âgées de 1 an et agneaux du printemps. Aussi: Bélier pur sang Dorset. Tél. entre 17h et 20h à 625-2546.

À VENDRE: Cheval d'équitation, 5 ans. Prix: 950,00 \$. Pour inf. tél.: 625-9771.

À VENDRE: Chiens Coley âgés de 7 semaines, de type Lassie jaune à collier blanc, nés de parents pur sang. Tél.: (St-Léon) 642-5737.

DIVERS

PROFITEZ de votre grand ménage du printemps pour donner un aspect de neuf à vos meubles. Le Tapissier Roy Inc., 383-3232.

À VENDRE: Robe de mariée grandeur 9 ans, ample avec dentelle au cou, diadème. Valeur de 325 \$ pour 125 \$. Pour inf. tél.: 464-4292.

À VENDRE: Trailer pour motoneiges double, en bon état. 125,00 \$. Pour inf. tél.: 883-2496.

À VENDRE: Évaporateurs neufs ou usagés de toutes grandeurs, marque Dominion Green Inc. Nous faisons l'échange si cela est désiré. ÉGALEMENT À VENDRE: réservoir en fibre de verre et en fer blanc, fond en rond. Pour inf. Yvon Quirion, rue Champagne, St-Honoré, Beauce. Tél.: 485-6507.

À VENDRE: Poêle L'Islet 30"; 1 poêle Bélanger 30"; 1 mini-laveuse Simplicity; 2 réfrigérateurs Roy; 1 set laveuse-sécheuse GE; 1 laveuse automatique Roy, tous avec garantie de 3 mois sur pièces et main-d'oeuvre. Pour inf. tél.: 625-5201.

À VENDRE: Plants de framboisiers. AUSSI: Chauffe-eau électrique, 450 watts. Tél.: 883-2972 (Ste-Claire).

À VENDRE: Annexe à l'huile avec réservoir 100 gallons. Tél.: 625-7721.

À VENDRE: Bateau en fibre de verre "Glastron" 1974, 16 pi. avec remorque moteur "Inboard" 140 H.P.. Tél.: 625-2801.

À VENDRE: Très beaux et de bureaux de même style, bureau, commode, coiffeuse, lit en fer 39", fixure électrique et lampe, miroir biseauté ancien; perche de cèdre. Tél.: 642-2142.

À VENDRE: 1 frigidaire de chalet; petit poêle électrique avec petit fourneau. S'adresser à Ferdinand Tanguay, St-Malachie, le midi ou le soir à 6h00 au no de tél.: 642-5370.

À VENDRE: 1 poêle, 1 frigidaire Kenmore en parfait état. Prix: 350,00 \$ pour les deux. AUSSI: Terrain situé sur le bord du Lac-Etchemin, service d'eau et d'égout. Superficie d'environ 11 000 pi.ca. Tél.: 625-2311.

À VENDRE: Génératrice 18 000 watts avec barre d'entraînement. Pour inf. tél.: 383-5177.

À VENDRE: 4 pneus d'été radiaux centrés d'acier "Life Saver" XLM - B.F. Goodrich - P195/75/R-14 sur roues de 14 pouces, ayant roulé 6 000 milles. Prix: 150,00 \$. Pour inf. tél.: 642-2877 ou 664-1059.

VOUS RECHERCHÉZ DES APPAREILS MÉNAGERS REMIS À NEUF? Nous avons présentement en main plusieurs cuisinières, laveuses et sècheuses English en parfait ordre. Tous ces appareils portent une garantie de 6 mois sur pièces et main-d'oeuvre. CENTRE ÉLECTRO, M. Clermont Gagné, prop., tél.: 625-7772.

COMMERCES

EXCAVATION - SABLE et GRAVIER - TERRE DE TOUTES SORTES - TERRASSEMENT. INF.: M. A. Rodrigue, 383-3800.

PASSEZ VOIR

J.M. JACQUES SPORTS

NOS EXCELLENTS BICYCLES ET TRICYCLES DANS LES MARQUES: — VELO SPORT — LEADER — C.C.M GRAND CHOIX DE PIÈCES ET ACCESSOIRES SERVICE RAPIDE DE RÉPARATION SUR TOUTES MARQUES UN ACHETEUR SACHANT ACHETER, ACHÈTE LA OÙ IL Y A DU SERVICE

OUVERT TOUS LES SOIRS LAC-ETCHEMIN TEL.: 625-2081

VOUS VOULEZ VOUS DÉBARRASSER de votre vieille carrosserie d'auto??? Téléphonnez à 625-7873, nous irons la chercher sans aucun frais de votre part. ACHETONS aussi autos accidentées ou autres de même que vieilles batteries, radiateurs et fer.

LUCIEN NADEAU & PAUL LACHANCE - fabricants de meubles de parterre, tournage de bois, balançoires, etc. Pour inf. tél.: 383-3440 ou 383-3439.

ACHETONS ET VENDONS: meubles et appareils ménagers usagés de toutes sortes. Payons comptant. Pour inf. tél.: 383-3232 le jour et 636-2114 le soir.

VOUS AVEZ BESOIN d'armoires de cuisine, de portes et châssis? Consultez la Menuiserie Etchemin Enr., tél.: 625-4862.

DISTRIBUTION RMLB — Pour toute personne ambitieuse à la recherche de travail à temps plein ou partiel. Sécurité financière. Revenu illimité. Une façon agréable de gagner de l'argent. Nous assurons la formation nécessaire. INF.: 1-418-594-5678 ou écrire à: Distribution RMLB, C.P. 135, St-Prosper, Bce Sud, G0M 1Y0.

VOUS AIMERIEZ UN PETIT COMMERCE? Casse-croûte spécialisé, très bien situé, avec grand terrain sur la grande route. Pour inf. tél.: 885-4389 ou 885-9080.

DONALD AUBIN PROP LAC-ETCHEMIN TÈL.: 625-(3091)(8291)

HORAIRE: VEN. SAM. DIM. 8-9-10 MAI VEN. SAM.: 8.00 HRES DIM.: 7.30 HRES

BUD SPENCER DANS

LE SHERIF ET LES EXTRA-TERRESTRES

POUR TOUS

2ème FILM

Dans une petite ville dominée par la PEUR... Les VOLS, les VIOLS et Les VIOLENCES se multiplient... L'autodéfense devient l'unique solution et l'arme ultime:

"LES CHIENS"

À VENIR: 19-20-21-22-23-24-25 JUIN

Toute une époque... Les Plouffe

PAR GILLES CARLE D'APRÈS UN SCÉNARIO DE ROGER LEMELIN

N.B. THÉÂTRE TOUS LES VENDREDIS SOIRS

Voici les noms des 2 gagnants au concours du billet de saison:

Mlle MARIETTE BEAUDOIN ST-PHILÉMON — ET — MME CLÉMENT BILODEAU LAC-ETCHEMIN



Bonne Fête aux mamans!!!

à cette occasion les marchands de la

Promenade Etchemin



vous offrent un

BRUNCH-MAIL
(MENU TRÈS COMPLET)

de

10H00 à 12H00

SAMEDI
LE 9 MAI 1981

"INVITATION À TOUS"



bijouterie
pierre-carat

Epicerie
provigo

OUVERTURE PROCHAINE

- * D'UNE SALLE DE
- * MACHINES À BOULES
- * MACHINES ÉLECTRONIQUES
- * TABLES DE POOL
- (ANCIEN LOCAL PHOTO DISCO)

TABAGIE PLUS

DES PARADIS
Jeunes

hétéro
mode



Société Mutuelle
d'Assurance de
Dorchester



Podium



RO-NA
L. & R. BROUSSEAU
Mi Variétés

Salon
O-Masculin